

GRAPHITE



58G078





(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA	4
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS	5
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ	7
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE	9
(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA	11
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI	13
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES	14
(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG	16
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ	18
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU	20
(sk) PREKLAD PÔVODNÝCH NÁVODOV	22
(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA	24
(lt) ORIGINALŲJŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJŲ VERTIMAS	25
(lv) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS	27
(sl) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL	29
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ	31
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА	33
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ	34
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES	36
(pt) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS	38
(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES	40
(et) ORIGINAALJUHENDITE TÕLGE	42

(pl)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA
PILARKA BRZESZCZOTOWA (WYRZYNARKA)

58G078

UWAGA Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dostarczone wraz z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

- Trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie chwytne podczas wykonywania czynności, w których element tnący może stykać się z ukrytym przewodem lub własnym przewodem. Element tnący, stykający się z przewodem pod napięciem, może spowodować, że odsłonięte metalowe części elektronarzędzia znajdują się pod napięciem i mogłyby spowodować porażenie operatora prądem elektrycznym.
- Używać zacisków lub innego praktycznego sposobu, aby bezpiecznie zamocować i podeprzeć przedmiot obrabiany na stabilnej platformie. Trzymanie przedmiotu obrabianego ręką lub przyciśnięcie do swojego ciała powoduje, że jest on niestabilny, i może prowadzić do utraty kontroli.

OBSJAŚNIENIE ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW:



1. Przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi
2. Używaj środków ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową)
3. Druga klasa ochronności
4. Nie wyrzucać z odpadami domowymi
5. Odłączyć przewód zasilający przed rozpoczęciem czynności obsługowych lub naprawczych.
6. Chroń urządzenie przed wilgocią
7. Urządzenie spełnia wymogi przepisów Unii Europejskiej.
8. Znak certyfikacji EAC.
9. Znak certyfikacji rynku ukraińskiego.

ZAWARTOŚĆ

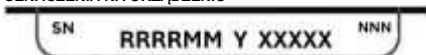
- Wyrzynarka 1 szt.
- Brzeszczot do drewna 1 szt.
- Klucz imbusowy 1 szt.
- Prowadnica równoległa 1 szt.
- Króciec do odsysania pyłu 1 szt.
- Instrukcja obsługi 1 szt.
- Karta gwarancyjna 1 szt.

OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Blokada brzeszczotu
2. Przycisk kontroli wahadła
3. Włącznik / wyłącznik
4. Króciec odprowadzania pyłu
5. Klucz imbusowy
6. Pokrętko prędkości obrotowej
7. Przycisk odsysania pyłu
8. Uchwyt
9. Osłona brzeszczota
10. Brzeszczot
11. Prowadnica
12. Uchwyt brzeszczotu
13. Regulowana stopa wyrzynarki

OZNACZENIA NA URZĄDZENIU



- MM -miesiąc produkcji
Y -oznaczenie dodatkowe
XXXXX -numer seryjny
NNN -oznaczenie dodatkowe

BUDOWA I ZASTOSOWANIE

Wyrzynarka jest elektronarzędziem typu ręcznego z izolacją II klasy. Jest ona napędzana jednofazowym silnikiem komutatorowym. Urządzenie przeznaczone jest do wykonywania prostego cięcia rozdzielającego, cięcia krzywoliniowego oraz wycięć w drewnie i, materiałach drewnopodobnych oraz tworzywach sztucznych i metalach (pod warunkiem zastosowania odpowiedniego brzeszczotu).

Obszary jej użytkowania to wykonawstwo prac remontowo – budowlanych oraz wszelkich prac z zakresu samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie).

Nie wolno używać elektronarzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

MOCOWANIE BRZESZCZOTU

Montaż i wymiana brzeszczotu odbywa się według następujących kroków:

- Przekręcić pokrętko blokady brzeszczotu (12) w prawo.
- Umieścić brzeszczot (10) w uchwycie skierowany zębami do przodu.
- Przekręcić pokrętko (12) do pozycji wyjściowej. Sprawdzić, czy brzeszczot jest właściwie osadzony.

Uwaga: Brzeszczot może gwałtownie wyskoczyć z uchwytu podczas wyjmowania. Należy kontrolować czubek brzeszczotu i trzymać go z daleka od twarzy. Nie dotykać brzeszczotu od razu po pracy, gdyż może być on mocno rozgrzany. Używać rękawic.

Uwaga: Stosować jedynie brzeszczoty z systemem mocowania T

ODPROWADZANIE PYŁU

Aby stosować funkcję odprowadzania pyłu należy postąpić według następujących kroków:

- Przyłączyć wąż ssący systemu odprowadzania pyłu do króćca (4). Zwrócić uwagę na szczelne połączenie.
- Przesunąć przełącznik odsysania pyłu do pozycji tylnej (7).

Uwaga: Nie stosować odsysania pyłu gdy cięcie materiału generuje iskry.

PRACA / USTAWIENIA

WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

Uwaga: przed przyłączeniem wyrzynarki do sieci zasilającej zawsze należy sprawdzić, czy napięcie sieci odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej umieszczonej na elektronarzędziu.

- Włączenie odbywa się poprzez wciśnięcie tylnej części włącznika (3). Zwolnić nacisk w celu wyłączenia.
- Zablokowanie w celu pracy ciągłej odbywa się przez dociśnięcie włącznika (3) w tej pozycji w przód. Odciągnięcie włącznika w tył spowoduje wyłączenie urządzenia.

REGULACJA PRĘDKOŚCI PRACY WYRZYNARKI

Prędkość obrotową silnika wyrzynarki reguluje się poprzez pokręcenie i ustawienie pokrętła regulacji prędkości (6). Pozwala to na dostosowanie prędkości pracy elektronarzędzia do właściwości obrabianego materiału. Im wyższa liczba znajduje się na obwodzie pokrętła, tym większa jest prędkość pracy wyrzynarki.

KONTROLA WAHADŁA

Za pomocą pokrętła kontroli wahadła (2) można dostosować skok brzeszczotu w celu uzyskania jak najlepszej jakości cięcia dla poszczególnych materiałów.

- Ustawienie 0 – płyty i blachy metalowe, materiały podatne na strzępienie
- Ustawienie 1 – tworzywa sztuczne
- Ustawienie 2 – twarde drewno
- Ustawienie 3 – miękkie drewno.

Przy przecinaniu metalu zaleca się stosowanie brzeszczotów o większej ilości zębów oraz odpowiedniego czynnika chłodzącego. Przecinanie bez chłodziwa prowadzi do przyspieszonego zużycia brzeszczotu. Orientacyjny dobór brzeszczotu określa tabela poniżej:

Liczba zębów na cal	Długość brzeszczotu	Zakres zastosowania
24	80 mm	Miękka stal, metal nieżelazne
14		Metale nieżelazne, tworzywa sztuczne
9		Drewno, sklejka drewniana

REGULACJA SKOSU

Regulowana stopa wyrzynarki (13) umożliwia wykonywanie cięcia pod skosem w następujących pozycjach: 0°, ±15°, ±30°, ±45°.

- Odłączyć urządzenie od zasilania
- Używając klucza imbusowego (5) poluzować dwie śruby na spodniej części stopy (13).
- Odciągnąć stopę (13) od zagłębienia stopnia, przechylić do wymaganego kąta.
- Umieścić stopę (13) w odpowiednim gnieździe kąta. Zablokować stopę w wybranej pozycji dokręcając obie śruby.

CIECIE

- Umieścić przednią część stopy (13) płasko na materiale przewidzianym do cięcia.
- Uruchomić wyrzynarkę i odczekać, aż osiągnie maksymalną ustawioną prędkość obrotową.
- Przesuwać powoli wyrzynarkę prowadząc brzeszczot po wcześniej wyznaczonej linii cięcia.
- W przypadku cięcia po linii krzywej należy bardzo delikatnie prowadzić wyrzynarkę.

Cięcie należy wykonywać równomiernie, zwracając przy tym uwagę, aby nie przeciążać wyrzynarki. Nadmierny nacisk wywierany na brzeszczot będzie działał hamująco na ruch brzeszczotu, co odbije się na wydajności cięcia.

Uwaga: jeśli podczas pracy cała powierzchnia stopy wyrzynarki nie przylega do powierzchni obrabianego materiału, lecz jest uniesiona nad nim, to zachodzi niebezpieczeństwo złamania brzeszczotu.

WYCINANIE OTWÓRU W MATERIALE

- Wyciercić w materiale otwór o średnicy 10 mm.
- Wprowadzić brzeszczot (10) w otwór i rozpocząć wycinanie od wykonanego otworu.

MONTAŻ PRZEWODNIKA DO CIĘCIA RÓWNOLEGŁEGO

- Odłączyć urządzenie od zasilania.
- Umieścić brzeszczot (10) w uchwycie (12) i zaciśnąć (1).
- Poluzować śruby i umieścić przewodnicę (11) w otworze. Dostosować pozycję przewodnicy (11) do wymaganej odległości.
- Dokręcić nakrętki motykowe.

OBŚLUGA I KONSERWACJA

Uwaga: przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą lub obsługą należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.

- Zaleca się czyszczenie urządzeń bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Do czyszczenia nie należy stosować wody lub innych cieczy.
- Urządzenie należy czyścić za pomocą suchego kawałka tkaniny lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników, gdyż mogą one uszkodzić części wykonane z tworzywa sztucznego.
- Regularnie należy czyścić szczeliny wentylacyjne w obudowie silnika, aby nie dopuścić do przegrzania urządzenia.
- Zaleca się okresowe smarowanie rolki prowadzącej. Kropla oleju zaaplikowana w to miejsce wydłuży jej trwałość.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, należy go wymienić na przewód o takich samych parametrach. Czynność tę należy powierzyć wykwalifikowanemu specjalście lub oddać urządzenie do serwisu.
- W przypadku występowania nadmiernego iskrzenia na komutatorze zlecić sprawdzenie stanu szczotek węglowych silnika osobie wykwalifikowanej.
- Urządzenie zawsze należy przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.

WYMIANA SZCZOTEK WĘGLOWYCH

Zużyte (krótsze niż 5 mm), spalone lub pęknięte szczotki węglowe silnika należy natychmiast wymienić. Zawsze dokonuje się jednocześnie wymiany obu szczotek węglowych. Czynność wymiany szczotek węglowych należy powierzyć wyłącznie osobie wykwalifikowanej, wykorzystując części oryginalne. Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta

DANE ZNAMIONOWE

Wyrzynarka 58G078	
Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230 V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc znamionowa	600 W
Ilość cykli brzeszczotu (bez obciążenia)	800-3000 min-1

Max. grubość ciętego materiału - drewno	80 mm
Max. grubość ciętego materiału - metal	8 mm
Skok brzeszczotu	18 mm
Klasa ochronności	II
Masa	1,7 kg
58G078 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny	

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i kamej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej do produktu Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com
Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



Deklaracja zgodności WE

Producent: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.,
ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa
Wyrób: Wyrzynarka
Model: 58G078
Nazwa handlowa: GRAPHITE
Numer seryjny: 00001 + 99999
Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:
Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE
Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE
Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE
Oraz spełnia wymagania norm:

EN 62841-1:2015 +A11:2022; EN 62841-2-11:2016+A1:2020 +A11:2024;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
Ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. dokumentacji technicznej GTX Service

Warszawa, 2025-02-10

(en)
TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS
CHAINSAW (JIGSAW)

58G078

CAUTION Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications supplied with this power tool. Failure to follow all the instructions below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all warnings and instructions for future reference.

- **Hold the power tool by its insulated gripping surfaces when performing operations where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** If the cutting tool comes into contact with a live wire, exposed metal parts of the power tool may become live and could cause the operator to receive an electric shock.
- **Use clamps or other suitable means to securely fasten and support the workpiece on a stable platform.** Holding the workpiece by hand or pressing it against your body makes it unstable and may lead to loss of control.

EXPLANATION OF THE PICTOGRAMS USED:



1. Read the operating instructions carefully
2. Use personal protective equipment (safety goggles, ear protectors, dust mask)
3. Class 2 protection
4. Do not dispose of with household waste
5. Disconnect the power cord before carrying out any maintenance or repair work.
6. Protect the appliance from moisture
7. The device complies with European Union regulations.
8. EAC certification mark.
9. Ukrainian market certification mark.

CONTENTS

- Jigsaw 1
- Wood saw blade 1
- Allen key 1
- Parallel guide 1
- Dust extraction nozzle 1
- User manual 1
- Warranty card 1

DESCRIPTION OF ILLUSTRATED PAGES

The numbering below refers to the machine components shown on the illustrations in this manual.

1. Saw blade lock
2. Pendulum control button
3. On/off switch
4. Dust extraction port
5. Allen key
6. Speed control knob
7. Dust extraction button
8. Handle
9. Saw blade guard
10. Saw blade
11. Guide rail
12. Saw blade holder
13. Adjustable jigsaw base

MARKINGS ON THE DEVICE



- RRRR -year of manufacture
- MM -month of manufacture
- Y -additional designation
- XXXXX -serial number
- NNN -additional marking

CONSTRUCTION AND APPLICATION

The jigsaw is a hand-held power tool with Class II insulation. It is driven by a single-phase commutator motor. The device is designed for making straight rip cuts, curved cuts and cut-outs in wood, wood-based materials, plastics and metals (provided the appropriate saw blade is used).

Its areas of use include renovation and construction work, as well as all types of DIY work.

Do not use the power tool for purposes other than those for which it is intended.

PREPARATION FOR USE

FITTING THE SAW BLADE

The saw blade is fitted and replaced as follows:

- Turn the saw blade locking knob (12) clockwise.
- Place the saw blade (10) in the holder with the teeth facing forwards.
- Turn the knob (12) back to its original position. Check that the saw blade is correctly seated.

Note: The saw blade may spring out of the holder suddenly when being removed. Keep an eye on the tip of the saw blade and keep it away from your face. Do not touch the saw blade immediately after use, as it may be very hot. Wear gloves.

Caution: Use only saw blades with the T-clamping system

DUST EXTRACTION

To use the dust extraction function, follow these steps:

- Connect the suction hose of the dust extraction system to the connection (4). Ensure the connection is tight.
- Move the dust extraction switch to the rear position (7).

Note: Do not use dust extraction when cutting material that generates sparks.

OPERATION / SETTINGS

SWITCHING ON / OFF

Note: Before connecting the jigsaw to the mains, always check that the mains voltage corresponds to the voltage stated on the rating plate on the power tool.

- To switch on, press the rear part of the switch (3). Release the pressure to switch off.
- To lock the switch for continuous operation, press the switch (3) forward into this position. Pulling the switch back will switch the machine off.

ADJUSTING THE JIG SAW SPEED

The jigsaw's motor speed is adjusted by turning and setting the speed control knob (6). This allows you to adapt the power tool's operating speed to the properties of the material being worked on. The higher the number on the knob's circumference, the higher the jigsaw's operating speed.

PENDULUM CONTROL

The pendulum control knob (2) can be used to adjust the saw blade stroke to achieve the best possible cut quality for different materials.

- Setting 0 – boards and sheet metal, materials prone to fraying
- Setting 1 – plastics
- Setting 2 – hard wood
- Setting 3 – softwood.

When cutting metal, it is recommended to use saw blades with a higher tooth count and a suitable coolant. Cutting without coolant leads to accelerated wear of the saw blade. The table below provides a guide to selecting the correct saw blade:

Number of teeth per inch	Blade length	Application range
24	80 mm	Mild steel, non-ferrous metals
14		Non-ferrous metals, plastics
9		Wood, plywood

BEVEL ADJUSTMENT

The adjustable jigsaw base (13) allows for mitre cuts in the following positions: 0°, ±15°, ±30°, ±45°.

- Disconnect the machine from the mains
- Using an Allen key (5), loosen the two screws on the underside of the base (13).
- Pull the base (13) out of the base recess and tilt it to the required angle.
- Place the base (13) in the appropriate angle slot. Lock the base in the selected position by tightening both screws.

CUTTING

- Place the front of the base plate (13) flat on the material to be cut.
 - Start the jigsaw and wait until it reaches the maximum set speed.
 - Move the jigsaw slowly, guiding the blade along the pre-marked cutting line.
 - When cutting along a curved line, guide the jigsaw very gently.
- The cut should be made evenly, taking care not to overload the jigsaw. Excessive pressure on the blade will impede its movement, which will affect cutting performance.

Note: if, during operation, the entire surface of the jigsaw's base plate does not rest against the surface of the workpiece but is raised above it, there is a risk of the saw blade breaking.

CUTTING A HOLE IN THE MATERIAL

- Drill a 10 mm diameter hole in the material.
- Insert the saw blade (10) into the hole and start cutting from the hole you have drilled.

FITTING THE PARALLEL CUTTING GUIDE

- Disconnect the machine from the mains.
- Place the saw blade (10) in the holder (12) and tighten (1).
- Loosen the screws and place the guide (11) in the hole. Adjust the position of the guide (11) to the required distance.
- Tighten the wing nuts.

OPERATION AND MAINTENANCE

Note: Before carrying out any installation, adjustment, repair or maintenance work, remove the power cord plug from the mains socket.

- It is recommended to clean the appliance immediately after each use.
- Do not use water or other liquids for cleaning.
- Clean the appliance with a dry cloth or blow it with low-pressure compressed air.
- Do not use any cleaning agents or solvents, as these may damage plastic parts.
- Clean the ventilation slots in the motor housing regularly to prevent the device from overheating.
- It is recommended to lubricate the guide roller periodically. A drop of oil applied to this area will extend its service life.
- If the power cable is damaged, replace it with one of the same specifications. This task should be carried out by a qualified specialist or the device should be sent for servicing.
- If there is excessive sparking at the commutator, have a qualified person check the condition of the motor's carbon brushes.
- The appliance must always be stored in a dry place, out of reach of children.

REPLACING THE CARBON BRUSHES

Worn (shorter than 5 mm), burnt or cracked motor carbon brushes must be replaced immediately. Both carbon brushes must always be replaced at the same time. The replacement of carbon brushes must only be carried out by a qualified person using original parts
Any faults should be rectified by the manufacturer's authorised service centre

RATED DATA

Jigsaw 58G078	
Parameter	Value
Supply voltage	230 V AC
Supply frequency	50 Hz
Rated power	600 W
Saw blade cycles (no load)	800–3000 rpm
Max. thickness of material being cut – wood	80 mm
Max. thickness of material cut – metal	8 mm
Saw blade pitch	18 mm
Protection class	II
Weight	1.7 kg
58G078 denotes both the type and specification of the machine	

ENVIRONMENTAL PROTECTION

	Electrically powered products must not be disposed of with household waste, but must be handed over for recycling at appropriate facilities. Information on recycling can be obtained from the product retailer or local authorities. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.
--	---

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland"), hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, amongst other things, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90, item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the Manual in its entirety or any of its individual elements for commercial purposes without the express written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Product: Jigsaw

Model: 58G078

Trade name: GRAPHITE

Serial number: 00001 to 99999

The product described above complies with the following documents:

Machinery Directive 2006/42/EC

Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

RoHS Directive 2011/65/EU, as amended by Directive 2015/863/EU

And meets the requirements of the following standards:

EN 62841-1:2015 +A11:2022; EN 62841-2-11:2016+A1:2020 +A11:2024;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

This declaration applies exclusively to the machine in the condition in which it was placed on the market and does not cover components added by the end-user or subsequent modifications carried out by them. Name and address of the person resident or established in the EU authorised to prepare the technical documentation:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. 2/4 Pograniczna 02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Authorised representative for technical documentation, GTX Service

Warsaw, 10 February 2025

(uk)
**ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ
ЛАНЦЮГОВА ПИЛА (ЛОБЗИК)**

58G078

УВАГА Прочитайте всі попередження щодо безпеки, інструкції, ілюстрації та технічні характеристики, що додаються до цього електроінструменту. Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

- Тримайте електроінструмент за ізольовані поверхні ручок під час виконання операцій, під час яких ріжучий інструмент може контактувати з прихованою електропроводкою або власним шнуром. Якщо ріжучий інструмент контактує з дротом під напругою, оголені металеві частини електроінструмента можуть стати під напругою, що може призвести до ураження оператора електричним струмом.
- Використовуйте затискачі або інші відповідні засоби для надійного закріплення та підтримки заготовки на стійкій платформі. Тримання заготовки руками або притискання її до тіла робить її нестійкою та може призвести до втрати контролю.

ПОЯСНЕННЯ ВИКОРИСТАНИХ ПІКТОГРАМ:



1. Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації
2. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушки, пилозахисну маску)
3. Захист класу 2
4. Не викидайте разом із побутовими відходами
5. Перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування або ремонту відключіть шнур живлення.
6. Захищайте прилад від вологи
7. Прилад відповідає нормам Європейського Союзу.
8. Знак сертифікації EAC.
9. Знак сертифікації для українського ринку.

ЗМІСТ

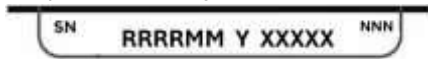
- Лобзик 1
- Пильний диск для дерева 1
- Шестигранний ключ 1
- Паралельна направляюча 1
- Насадка для відведення пилу 1
- Інструкція з експлуатації 1
- Гарантійний талон 1

ОПИС ІЛЮСТРАЦІЙНИХ СТОРІНОК

Нумерація нижче відповідає компонентам машини, показаним на ілюстраціях у цьому посібнику.

1. Фіксатор пильного диска
2. Кнопка регулювання маятника
3. Вимикач
4. Отвір для відведення пилу
5. Шестигранний ключ
6. Регулятор швидкості
7. Кнопка відведення пилу
8. Ручка
9. Захисний кожух пильного диска
10. Пильний диск
11. Направляюча шина
12. Тримач пильного диска
13. Регульована основа лобзика

МАРКУВАННЯ НА ПРИСТРОІ



- RRRR - рік виготовлення
- MM - місяць виготовлення
- Y - додаткове позначення
- XXXXX - серійний номер
- NNN - додаткове маркування

КОНСТРУКЦІЯ ТА ЗАСТОСУВАННЯ

Лобзик — це ручний електроінструмент з ізоляцією класу II. Він приводиться в дію однофазним щітковим двигуном. Прилад призначений для виконання прямих поздовжніх, криволінійних та вирізних розрізів у деревині, матеріалах на основі деревини, пластмасах та металах (за умови використання відповідного пилкового диска).

Сфери застосування включають ремонтні та будівельні роботи, а також усі види робіт «зроби сам».

Не використовуйте електроінструмент для цілей, інших ніж ті, для яких він призначений.

ПІДГОТОВКА ДО ВИКОРИСТАННЯ

ВСТАНОВЛЕННЯ ПИЛЬНОГО ДИСКА

Пильний диск встановлюється та замінюється наступним чином:

- Поверніть ручку фіксації пильного диска (12) за годинниковою стрілкою.
- Встановіть пильний диск (10) у тримач зубцями вперед.
- Поверніть ручку (12) у вихідне положення. Переконайтеся, що пильний диск правильно встановлений.

Примітка: Під час зняття пильного диска він може раптово вискочити з тримача. Слідкуйте за кінчиком пильного диска та тримайте його подаль від обличчя. Не торкайтеся пильного диска одразу після використання, оскільки він може бути дуже гарячим. Носіть рукавички.

Застереження: Використовуйте лише пильні диски з Т-подібною системою затискання

ВИВІТРУВАННЯ ПИЛУ

Щоб скористатися функцією пилівідведення, виконайте такі дії:

- Підключіть всмоктувальний шланг системи пилівідведення до з'єднання (4). Переконайтеся, що з'єднання герметичне.
 - Переведіть перемикач пилівідведення в заднє положення (7).
- Примітка:** Не використовуйте пилівідсмоктування під час різання матеріалів, що утворюють іскри.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ / НАЛАШТУВАННЯ

УВІМКНЕННЯ / ВИМКНЕННЯ

Примітка: Перед підключенням лобзика до мережі завжди перевіряйте, чи відповідає напруга в мережі напрузі, зазначеній на паспортній таблиці електроінструмента.

- Щоб увімкнути інструмент, натисніть на задню частину вимикача (3). Відпустіть натиск, щоб вимкнути інструмент.

- Щоб зафіксувати вимикач для безперервної роботи, натисніть вимикач (3) вперед у це положення. Потягнувши вимикач назад, вимкнете інструмент.

РЕГУЛЮВАННЯ ШВИДКОСТІ ЛОБЗИКА

Швидкість обертання двигуна лобзика регулюється за допомогою поворотного регулятора швидкості (6). Це дозволяє адаптувати робочу швидкість електроінструменту до властивостей оброблюваного матеріалу. Чим вище число на окружності регулятора, тим вища робоча швидкість лобзика.

РЕГУЛЮВАННЯ ПЕНДУЛУ

Регулятор маятникового руху (2) можна використовувати для регулювання ходу пильного диска з метою досягнення найкращої якості різі для різних матеріалів.

- Позиція 0 — дошки та листовий метал, матеріали, схильні до розшарування
- Позиція 1 — пластмаси
- Позиція 2 — тверда деревина
- Позиція 3 — м'яка деревина.

При різанні металу рекомендується використовувати пильні диски з більшою кількістю зубців та відповідну охолоджувальну рідину. Різнання без охолоджувальної рідини призводить до прискореного зносу пильного диска. У таблиці нижче наведено рекомендації щодо вибору правильного пильного диска:

Кількість зубців на дюйм	Довжина пилки	Діапазон застосування
24	80 мм	М'яка сталь, кольорові метали
14		Кольорові метали, пластмаси
9		Дерево, фанера

РЕГУЛЮВАННЯ КУТА

Регульована основа лобзика (13) дозволяє виконувати поперечні різі в таких положеннях: 0°, ±15°, ±30°, ±45°.

- Відключіть інструмент від мережі
- За допомогою шестигранного ключа (5) ослабте два гвинти на нижній стороні основи (13).
- Витягніть підставку (13) з гнізда та нахиліть її під необхідним кутом.
- Встановіть основу (13) у відповідний паз під кутом. Зафіксуйте основу у вибраному положенні, затягнувши обидва гвинти.

РІЗАННЯ

- Покладіть передню частину опорної плити (13) рівно на матеріал, що підлягає різанню.
- Увімкніть лобзик і зачекайте, поки він досягне максимальної заданої швидкості.
- Повільно переміщайте лобзик, направляючи пилку вздовж заздалегідь намченої лінії різі.
- Під час різання по кривій лінії ведіть лобзик дуже обережно. Різнання слід виконувати рівномірно, не перевантажуючи лобзик. Надмірний тиск на пильне полотно перешкоджатиме його руху, що негативно вплине на якість різання.

Примітка: якщо під час роботи вся поверхня опорної плити лобзика не прилягає до поверхні заготовки, а піднята над нею, існує ризик поломки пильного леза.

ВИРІЗАННЯ ОТВОРУ В МАТЕРІАЛІ

- Просвердліть отвір діаметром 10 мм у матеріалі.
- Вставте пильний диск (10) в отвір і починайте різання від просвердленого отвору.

ВСТАНОВЛЕННЯ ПАРАЛЕЛЬНОЇ НАПРЯМНОЇ ЛІНІЇ

- Відключіть машину від мережі.
- Встановіть пильний диск (10) у тримач (12) і затягніть (1).
- Ослабте гвинти та вставте направляючу (11) в отвір. Відрегулюйте положення направляючої (11) на необхідну відстань.
- Затягніть крильчаті гайки.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Примітка: Перед виконанням будь-яких робіт з установки, регулювання, ремонту або технічного обслуговування витягніть штекер шнура живлення з розетки.

- Рекомендується очищати прилад одразу після кожного використання.
- Не використовуйте воду або інші рідини для очищення.
- Очищайте прилад сухою ганчіркою або продуйте його стисненим повітрям низького тиску.

Notă: Pana de ferăstrău poate sări brusc din suport atunci când este scoasă. Fiți atenți la vârful penei de ferăstrău și țineți-l departe de față. Nu atingeți pana de ferăstrău imediat după utilizare, deoarece poate fi foarte fierbinte. Purați mânuși.

Atenție: Utilizați numai lame de ferăstrău cu sistem de prindere în T

ASPIRAREA PRAFULUI

Pentru a utiliza funcția de aspirare a prafului, urmați acești pași:

- Conectați furtunul de aspirație al sistemului de aspirare a prafului la racord (4). Asigurați-vă că racordul este strâns.
 - Mutăți comutatorul de aspirare a prafului în poziția din spate (7).
- Notă:** Nu utilizați sistemul de aspirare a prafului atunci când tăiați materiale care generează scântei.

FUNCȚIONARE / SETĂRI

PORNIRE / OPRIRE

Notă: Înainte de a conecta ferăstrăul vertical la rețea, verificați întotdeauna dacă tensiunea de rețea corespunde cu cea indicată pe plăcuța de identificare a sculei electrice.

- Pentru a porni, apăsați partea din spate a comutatorului (3). Eliberați presiunea pentru a opri.
- Pentru a bloca comutatorul în vederea funcționării continue, apăsați comutatorul (3) înainte, în această poziție. Tragerea comutatorului înapoi va opri mașina.

REGLAJUL VITEZEI FERĂSTRĂULUI PENTRU DECUPARE

Viteza motorului ferăstrăului pendular se reglează prin rotirea și setarea butonului de control al vitezei (6). Acest lucru vă permite să adaptați viteza de funcționare a sculei electrice la proprietățile materialului pe care îl prelucrați. Cu cât numărul de pe circumferința butonului este mai mare, cu atât viteza de funcționare a ferăstrăului pendular este mai mare.

REGLAJUL PENDULULUI

Butonul de control al pendulului (2) poate fi utilizat pentru a regla cursa lamei de ferăstrău, în vederea obținerii celei mai bune calități posibile a tăieturii pentru diferite materiale.

- Setarea 0 – scânduri și tablă, materiale predispuse la sfâșiere
- Setarea 1 – materiale plastice
- Setarea 2 – lemn de esență tare
- Setarea 3 – lemn moale.

La tăierea metalului, se recomandă utilizarea pânzelor de ferăstrău cu un număr mai mare de dinți și a unui lichid de răcire adecvat. Tăierea fără lichid de răcire duce la uzura accelerată a pânzei de ferăstrău. Tabelul de mai jos oferă un ghid pentru selectarea pânzei de ferăstrău corecte:

Număr de dinți pe inch	Lungimea pânzei	Domeniu de aplicare
24	80 mm	Oțel moale, metale neferoase
14		Metale neferoase, materiale plastice
9		Lemn, placaj

REGLAJUL ÎNGUSTĂRII

Baza reglabilă a ferăstrăului (13) permite tăieturi în unghi în următoarele poziții: 0°, ±15°, ±30°, ±45°.

- Deconectați mașina de la rețeaua electrică
- Folosind o cheie Allen (5), slăbiți cele două șuruburi de pe partea inferioară a bazei (13).
- Trageți baza (13) din adâncitura bazei și înclinați-o la unghiul dorit.
- Așezați baza (13) în fantă cu unghiul corespunzător. Blocați baza în poziția selectată strângând ambele șuruburi.

TĂIERE

- Așezați partea frontală a plăcii de bază (13) pe materialul care urmează să fie tăiat.
- Porniți ferăstrăul și așteptați până când acesta atinge viteza maximă setată.
- Deplasați ferăstrăul vertical încet, ghidând lama de-a lungul liniei de tăiere marcate în prealabil.
- Când tăiați de-a lungul unei linii curbe, ghidați ferăstrăul foarte ușor. Tăierea trebuie efectuată uniform, având grijă să nu supraîncărcați ferăstrăul. Presiunea excesivă asupra lamei va împiedica mișcarea acesteia, ceea ce va afecta performanța de tăiere.

Notă: dacă, în timpul funcționării, întreaga suprafață a plăcii de bază a ferăstrăului nu se sprijină pe suprafața piesei de prelucrat, ci este ridicată deasupra acesteia, există riscul rușii lamei de ferăstrău.

REALIZAREA UNEI GĂURI ÎN MATERIAL

- Găuriți materialul cu un diametru de 10 mm.
- Introduceți pânza de ferăstrău (10) în gaură și începeți tăierea pornind de la gaura pe care ați făcut-o.

MONTAJUL GHIDULUI DE TĂIERE PARALEL

- Deconectați mașina de la rețeaua electrică.
- Așezați pânza de ferăstrău (10) în suport (12) și strângeți (1).
- Slăbiți șuruburile și așezați ghidajul (11) în oficiu. Reglați poziția ghidajului (11) la distanța necesară.
- Strângeți piulițele flutur.

FUNCȚIONARE ȘI ÎNȚEȚINERE

Notă: Înainte de a efectua orice operațiune de instalare, reglare, reparație sau întreținere, scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză de rețea.

- Se recomandă curățarea aparatului imediat după fiecare utilizare.
- Nu folosiți apă sau alte lichide pentru curățare.
- Curățați aparatul cu o cârpă uscată sau suflați-l cu aer comprimat la presiune scăzută.
- Nu utilizați agenți de curățare sau solvenți, deoarece aceștia pot deteriora piesele din plastic.
- Curățați regulat orificiile de ventilație din carcasa motorului pentru a preveni supraîncălzirea dispozitivului.
- Se recomandă lubrifierea periodică a rolei de ghidare. O picătură de ulei aplicată în această zonă va prelungi durata de viață a acesteia.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, înlocuiți-l cu unul cu aceleași specificații. Această operațiune trebuie efectuată de un specialist calificat sau dispozitivul trebuie trimis la service.
- Dacă se observă scântei excesive la comutator, solicitați unei persoane calificate să verifice starea perii de carbon ale motorului.
- Aparatul trebuie depozitat întotdeauna într-un loc uscat, la îndemâna copiilor.

ÎNLOCUIREA PERILOR DE CARBON

Perii de carbon ai motorului uzați (cu lungimea mai mică de 5 mm), arși sau crăpați trebuie înlocuiți imediat. Ambii pere de carbon trebuie înlocuiți întotdeauna în același timp. Înlocuirea perilor de carbon trebuie efectuată numai de o persoană calificată, folosind piese originale. Orice defecțiuni trebuie remediate de către un centru de service autorizat de producător

DATE NOMINALE

Fierăstrău vertical 58G078	
Parametru	Valoare
Tensiune de alimentare	230 V AC
Frecvență de alimentare	50 Hz
Putere nominală	600 W
Cicluri ale pânzei de ferăstrău (fără sarcină)	800–3000 rpm
Grosimea maximă a materialului tăiat – lemn	80 mm
Grosimea maximă a materialului tăiat – metal	8 mm
Pașul lamei de ferăstrău	18 mm
Clasa de protecție	II
Greutate	1,7 kg
58G078 indică atât tipul, cât și specificațiile mașinii	

PROTECȚIA MEDIULUI

	Produsele alimentare electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predate pentru reciclare la centrele specializate. Informații privind reciclarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe dăunătoare mediului. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o amenințare potențială pentru mediu și sănătatea umană.
---	--

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, cu sedul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: „GTX Poland”), informează prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: „Manual”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea Manualului în întregime sau a oricărui element individual al acestuia în scopuri comerciale, fără consimțământul expres scris al GTX Polonia, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarație de conformitate CE

Producător: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia
Produs: Fierăstrău vertical
Model: 58G078
Denumire comercială: GRAPHITE
Număr de serie: de la 00001 la 99999
Produsul descris mai sus respectă următoarele documente:
Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE

Directiva privind compatibilitatea electromagnetica 2014/30/UE
Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin
Directiva 2015/863/UE

Și îndeplinește cerințele următoarelor standarde:

EN 62841-1:2015 +A11:2022; EN 62841-2-11:2016+A1:2020 +A11:2024;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018

Prezenta declarație se aplică exclusiv mașinii în starea în care a fost introdusă pe piață și nu include componentele adăugate de utilizatorul final sau modificările ulterioare efectuate de acesta.

Numele și adresa persoanei rezidente sau stabilite în UE autorizate să întocmească documentația tehnică:

Semnat în numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna nr. 2/4

02-285 Varșovia

Paweł Kowalski

Reprezentant autorizat pentru documentația tehnică, GTX Service

Varșovia, 10 februarie 2025

(hu)
AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA
LÁNCFŰRÉSZ (SZÁRVÁGÓ)

58G078

FIGYELEM Olvassa el az elektromos szerszámmal mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Minden figyelmeztetést és utasítást őrizzen meg későbbi felhasználás céljából.

- Olyan műveletek végzése során, amikor a vágószerszám rejtett vezetékekkel vagy a saját kábelével érintkezhet, az elektromos szerszámot a szigetelt fogófelületeinél fogja meg. Ha a vágószerszám érintkezésbe kerül egy feszültség alatt álló vezetékkel, az elektromos szerszám szabadon álló fémrészei feszültség alá kerülhetnek, és áramütést okozhatnak a kezelőnek.
- Rögzítse és támaszkodjon alá a munkadarabot szorosan egy stabil felületen szorítókkal vagy más alkalmas eszközökkel.** Ha a munkadarabot kézzel tartja vagy a testéhez nyomja, az instabilá válik, és az irányítás elvesztéséhez vezethet.

A HASZNÁLT PIKTOGRAMOK MAGYARÁZATA:



- Gondosan olvassa el a használati utasítást
- Használjon egyéni védőfelszerelést (védőszemüveg, fülvédő, porálarc)
2. osztályú védelem
- Ne dobja a háztartási hulladék közé
- Karbantartási vagy javítási munkák elvégzése előtt húzza ki a hálózati kábelt.
- Védje a készüléket a nedvességtől
- A készülék megfelel az Európai Unió előírásainak.
- EAC tanúsítási jel.
- Ukrán piaci tanúsító jel.

TARTALOM

• Szűrőfűrész	1
• Fűrészlap	1
• Imbuszkulcs	1
• Párhuzamos vezető	1
• Porelszívó fúvóka	1
• Használati útmutató	1

- Garanciaakártya

1

A KÉPEKKEL ILLUSZTRÁLT OLDALAK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a kézikönyv illusztrációin látható gépalkatrészekre vonatkozik.

1. Fűrészlap reteszelő
2. Inga vezérlőgomb
3. Be-/kikapcsoló gomb
4. Porelszívó csatlakozó
5. Imbuszculcs
6. Sebességszabályozó gomb
7. Porelszívó gomb
8. Fogantyú
9. Fűrészlapvédő
10. Fűrészlap
11. Vezető sín
12. Fűrészlap-tartó
13. Állítható szűrőfűrész-alap

A KÉSZÜLÉKEN LÉVŐ JEJÖLŐSEK



RRRR	-gyártási év
MM	-gyártás hónapja
Y	-kiegészítő jelölés
XXXXX	-sorozatszám
NNN	-kiegészítő jelölés

FELÉPÍTÉS ÉS ALKALMAZÁS

A szűrőfűrész egy II. osztályú szigetelésű kézi elektromos szerszám. Meghajtásáról egyfázisú kommutátoros motor gondoskodik. A készüléket egyenes hosszanti vágások, ívelt vágások és kivágások készítésére tervezték fa, faalapú anyagok, műanyagok és fémek esetében (feltéve, hogy a megfelelő fűrészlapot használják).

Alkalmazási területei közé tartoznak a felújítási és építési munkák, valamint mindenféle barkácsolási feladat.

A szerszámot ne használja a rendeltetésétől eltérő célokra.

A HASZNÁLAT ELŐKÉSZÍTÉSE

A FŰRÉSZLAP FELSZERELÉSE

A fűrészlap felszerelése és cseréje a következőképpen történik:

- Forgassa el a fűrészlap rögzítőgombját (12) az óramutató járásával megegyező irányba.
- Helyezze a fűrészlapot (10) a tartóba úgy, hogy a fogak előre nézzenek.
- Forgassa vissza a gombot (12) eredeti helyzetébe. Ellenőrizze, hogy a fűrészlap megfelelően ül-e a helyén.

Megjegyzés: A fűrészlap eltávolításakor hirtelen kiugorhat a tartóból. Figyelje a fűrészlap hegyét, és tartsa távol az arcától. Használat után ne érintse meg a fűrészlapot, mert nagyon forró lehet. Viseljen kesztyűt.

Figyelem: Csak a T-rögzítő rendszerrel ellátott fűrészlapokat használja

PORELSZÍVÁS

A porelszívó funkció használatához kövesse az alábbi lépéseket:

- Csatlakoztassa a porelszívó rendszer szívócsövet a csatlakozóhoz (4). Győződjön meg arról, hogy a csatlakozás szoros.
- Állítsa a porelszívó kapcsolót hátsó helyzetbe (7).

Megjegyzés: Ne használja a porelszívást olyan anyagok vágásakor, amelyek szikrákat keltenek.

MŰKÖDÉS / BEÁLLÍTÁSOK

BEKAPCSOLÁS / KIKAPCSOLÁS

Megjegyzés: Mielőtt a szűrőfűrész a hálózatra csatlakoztatná, mindig ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e az elektromos szerszám típusátbláján feltüntetett feszültséggel.

- A bekapcsoláshoz nyomja meg a kapcsoló hátsó részét (3). A kikapcsoláshoz engedje fel a nyomást.
- A kapcsoló rögzítéséhez a folyamatos működéshez nyomja a kapcsolót (3) előre ebbe a helyzetbe. A kapcsoló hátrahúzásával a gép kikapcsol.

A KÉZÍFŰRŐ SEBESSÉGÉNEK BEÁLLÍTÁSA

A szűrőfűrész motorjának fordulatszámát a fordulatszám-szabályozó gomb (6) elforgatásával és beállításával lehet szabályozni. Ez lehetővé teszi, hogy a szerszám működési sebességét a megmunkálandó anyag

tulajdonságaihoz igazítsa. Minél nagyobb a szám a gomb kerületén, annál nagyobb a szűrőfűrész működési sebessége.

INGA SZABÁLYOZÁS

A pendulum szabályozó gomb (2) segítségével beállíthatja a fűrészlap löketét, hogy a különböző anyagoknál a lehető legjobb vágási minőséget érje el.

- **0-as** beállítás – deszkák és fémlemezek, szálazódásra hajlamos anyagok
- **1-es** beállítás – műanyagok
- **2-es** beállítás – keményfa
- **3.** beállítás – puhafák.

Fém vágásakor ajánlott nagyobb fogszámú fűrészlapokat és megfelelő hűtőfolyadékot használni. Hűtőfolyadék nélküli vágás a fűrészlap gyorsabb kopásához vezet. Az alábbi táblázat útmutatást nyújt a megfelelő fűrészlap kiválasztásához:

Fogak száma hüvelykenként	Fűrészlap hossza	Alkalmazási tartomány
24	80 mm	Lágyacél, színesfémek
14		Színesfémek, műanyagok
9		Fa, rétegzett lemez

FOKOZATÁLLÍTÁS

Az állítható szűrőfűrész-alap (13) a következő pozíciókban teszi lehetővé a gérvágásokat: 0°, ±15°, ±30°, ±45°.

- Húzza ki a gépet a hálózati csatlakozóból
- Egy imbuszkulccsal (5) lazítsa meg az alap (13) alján található két csavart.
- Húzza ki az alapot (13) az alpmélyedésből, és döntse el a kívánt szögbe.
- Helyezze az alapot (13) a megfelelő szögű nyílásba. Rögzítse az alapot a kiválasztott pozícióban mindkét csavar meghúzásával.

VÁGÁS

- Helyezze az alapelem (13) előlő részét síkban a vágandó anyagra.
- Indítsa el a szűrőfűrész, és várja meg, amíg eléri a beállított maximális fordulatszámot.
- Lassan mozgassa a szűrőfűrész, a pengét az előre megjelölt vágási vonal mentén vezetve.
- Ívelt vonal mentén történő vágáskor nagyon óvatosan vezesse a szűrőfűrész.

A vágást egyenletesen kell végrehajtani, ügyelve arra, hogy a szűrőfűrész ne legyen túlterhelve. A fűrészlapra gyakorolt túlzott nyomás akadályozza annak mozgását, ami rontja a vágási teljesítményt.

Megjegyzés: ha működés közben a szűrőfűrész talpmezőének teljes felületé nem fekszik a munkadarab felületén, hanem felemelkedik felette, fennáll a fűrészlap törésének veszélye.

LYUK KIVÁGÁSA AZ ANYAGBA

- Fúrjon egy 10 mm átmérőjű lyukat az anyagba.
- Helyezze be a fűrészlapot (10) a lyukba, és kezdje el a vágást a fúrt lyukból.

A PÁRHUZAMOS VÁGÓVÁZ FELSZERELÉSE

- Válassza le a gépet a hálózatról.
- Helyezze a fűrészlapot (10) a tartóba (12) és húzza meg (1).
- Lazítsa meg a csavarokat, és helyezze a vezetőt (11) a lyukba. Állítsa be a vezető (11) helyzetét a kívánt távolságra.
- Húzza meg a szárnyanyákat.

MŰKÖDÉS ÉS KARBANTARTÁS

Megjegyzés: Bármilyen szerelési, beállítási, javítási vagy karbantartási munkát megelőzően húzza ki a hálózati kábel csatlakozóját a konnektorból.

- Javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után azonnal tisztítsa meg.
- A tisztításhoz ne használjon vizet vagy más folyadékot.
- Tisztítsa meg a készüléket egy száraz ruhával, vagy fújja le alacsony nyomású sűrített levegővel.
- Ne használjon tisztítószereket vagy oldószereket, mivel ezek károsíthatják a műanyag alkatrészeket.
- A készülék túlmelegedésének elkerülése érdekében rendszeresen tisztítsa meg a motorház szellőzőnyílásait.
- Javasoljuk, hogy a vezetőgörgőt rendszeresen kenje meg. Egy csepp olaj felvétele erre a területre meghosszabbítja annak élettartamát.
- Ha a tápkábel megsérült, cserélje ki egy azonos specifikációjúra. Ezt a munkát szakképzett szakembernek kell elvégeznie, vagy a készüléket szervizbe kell küldeni.

- Ha a kommutátoron túlzott szikrázás tapasztalható, kérje meg egy szakképzett szakembert, hogy ellenőrizze a motor szénkeféinek állapotát.
- A készüléket mindig száraz helyen, gyermekektől elzárva kell tárolni.

A SZÉNKEFÉK CSERÉJE

A kopott (5 mm-nél rövidebb), megégett vagy repedt motor szénkeféket azonnal ki kell cserélni. Mindkét szénkefélt mindig egyszerre kell kicserélni. A szénkefék cseréjét kizárólag szakképzett személy végezheti, eredeti alkatrészek felhasználásával.

Bármilyen hibát a gyártó hivatalos szervizközpontjában kell kijavítani

NÉVLEGES ADATOK

Szűrőfűrész 58G078	
Paraméter	Érték
Tápfeszültség	230 V AC
Tápfrekvencia	50 Hz
Névleges teljesítmény	600 W
Fűrészlap fordulatszáma (terhelés nélkül)	800–3000 fordulat/perc
A vágott anyag maximális vastagsága – fa	80 mm
A vágott anyag maximális vastagsága – fém	8 mm
Fűrészlap fogosztása	18 mm
Védelmi osztály	II
Súly	1,7 kg
Az 58G078 jelölés a gép típusát és specifikációját is jelzi	

KÖRNYEZETVÉDELEM



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő létesítményekben kell leadni újrahasznosításra. Az újrahasznosítással kapcsolatos információkat a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól lehet beszerezni. A hulladék elektromos és elektronikus berendezések környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”), ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”), beleértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, rajzokat, valamint a szerkesztést, kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezik, és a szerzői jogokról és a szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú Törvénytár, 631. pont, módosításokkal) szerint törvényi védelem alatt állnak. A Kézikönyv egészének vagy bármely elemének kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása a GTX Poland kifejezett írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári jogi és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

EK megfeleléségi nyilatkozat

Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.,

Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

Termék: Szűrőfűrész

Modell: 58G078

Kereskedelmi név: GRAPHITE

Sorozatszám: 00001–99999

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:
2006/42/EK gépekről szóló irányelv
2014/30/EU elektromágneses összeférhetőségi irányelv
2011/65/EU RoHS irányelv, a 2015/863/EU irányelvvel módosítva
És megfelel a következő szabványok követelményeinek:

EN 62841-1:2015 +A11:2022; EN 62841-2-11:2016+A1:2020 +A11:2024;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Ez a nyilatkozat kizárólag a forgalomba hozatali állapotban lévő gépre vonatkozik, és nem terjed ki azokra az alkatrészekre, amelyek a végfelhasználó szerelt be, illetve az általa végzett utólagos módosításokra.

Az EU-ban lakóhelyével vagy székhelyével rendelkező, a műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott személy neve és címe:

Aláírta a nevében:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna 2/4

02-285 Varsó

Paweł Kowalski

A műszaki dokumentációért felelős meghatalmazott képviselő, GTX Service

(it)
TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI
MOTOSEGA (SEGHETTO ALTERNATIVO)

58G078

ATTENZIONE Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico. La mancata osservanza di tutte le istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.

- Tenere l'utensile elettrico per le superfici di presa isolate quando si eseguono operazioni in cui l'utensile da taglio potrebbe entrare in contatto con cavi nascosti o con il proprio cavo. Se l'utensile da taglio entra in contatto con un cavo sotto tensione, le parti metalliche esposte dell'utensile elettrico potrebbero diventare sotto tensione e causare una scossa elettrica all'operatore.
- Utilizzare morsetti o altri mezzi adeguati per fissare e sostenere saldamente il pezzo su una piattaforma stabile. Tenere il pezzo a mano o premerlo contro il proprio corpo lo rende instabile e può causare la perdita di controllo.

SPIEGAZIONE DEI PITTOGRAMMI UTILIZZATI:



1. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso
2. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie, maschera antipolvere)
3. Protezione di classe 2
4. Non smaltire con i rifiuti domestici
5. Scollegare il cavo di alimentazione prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione.
6. Proteggere l'apparecchio dall'umidità
7. Il dispositivo è conforme alle normative dell'Unione Europea.
8. Marchio di certificazione EAC.
9. Marchio di certificazione per il mercato ucraino.

INDICE

- Seghetto alternativo 1
- Lama per sega da legno 1
- Chiave a brugola 1
- Guida parallela 1
- Bocchetta per l'aspirazione della polvere 1
- Manuale d'uso 1
- Scheda di garanzia 1

DESCRIZIONE DELLE PAGINE ILLUSTRATE

La numerazione riportata di seguito si riferisce alle parti della macchina illustrate nelle immagini del presente manuale.

1. Blocco lama
2. Pulsante di comando del pendolo
3. Interruttore di accensione/spegnimento
4. Presa per l'aspirazione della polvere
5. Chiave a brugola
6. Manopola di regolazione della velocità
7. Pulsante di aspirazione della polvere
8. Impugnatura
9. Protezione della lama
10. Lama
11. Guida
12. Supporto lama
13. Base regolabile del seghetto alternativo

MARCATURE SUL DISPOSITIVO



RRRR -anno di fabbricazione

- MM -mese di fabbricazione
- Y -designazione aggiuntiva
- XXXXX -numero di serie
- NNN -marcatura aggiuntiva

COSTRUZIONE E APPLICAZIONE

Il seghetto alternativo è un utensile elettrico portatile con isolamento di Classe II. È azionato da un motore a commutatore monofase. L'apparecchio è progettato per eseguire tagli longitudinali dritti, tagli curvi e ritagli su legno, materiali a base di legno, plastica e metalli (purché si utilizzi la lama appropriata).

I suoi campi di applicazione comprendono lavori di ristrutturazione e costruzione, nonché tutti i tipi di lavori fai-da-te.

Non utilizzare l'utensile elettrico per scopi diversi da quelli per cui è stato progettato.

PREPARAZIONE ALL'USO

MONTAGGIO DELLA LAMA

La lama della sega viene montata e sostituita come segue:

- Ruotare la manopola di bloccaggio della lama (12) in senso orario.
- Posizionare la lama (10) nel supporto con i denti rivolti in avanti.
- Riportare la manopola (12) nella posizione originale. Verificare che la lama sia posizionata correttamente.

Nota: durante la rimozione, la lama potrebbe fuoriuscire improvvisamente dal supporto. Tenere d'occhio la punta della lama e tenerla lontana dal viso. Non toccare la lama subito dopo l'uso, poiché potrebbe essere molto calda. Indossare i guanti.

Attenzione: utilizzare solo lame con sistema di serraggio a T

ASPIRAZIONE POLVERE

Per utilizzare la funzione di aspirazione della polvere, procedere come segue:

- Collegare il tubo di aspirazione del sistema di aspirazione alla presa (4). Assicurarsi che il collegamento sia ben saldo.
- Portare l'interruttore di aspirazione nella posizione posteriore (7).

Nota: non utilizzare l'aspirazione della polvere durante il taglio di materiali che generano scintille.

FUNZIONAMENTO / IMPOSTAZIONI

ACCENSIONE / SPEGNIMENTO

Nota: prima di collegare il seghetto alternativo alla rete elettrica, verificare sempre che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta identificativa dell'utensile elettrico.

- Per accendere, premere la parte posteriore dell'interruttore (3). Rilasciare la pressione per spegnere.
- Per bloccare l'interruttore per il funzionamento continuo, spingere l'interruttore (3) in avanti in questa posizione. Tirando indietro l'interruttore, la macchina si spegnerà.

REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ DEL SEGHETTO

La velocità del motore del seghetto alternativo si regola ruotando e impostando la manopola di controllo della velocità (6). Ciò consente di adattare la velocità di funzionamento dell'utensile elettrico alle proprietà del materiale su cui si sta lavorando. Più alto è il numero sulla circonferenza della manopola, maggiore è la velocità di funzionamento del seghetto alternativo.

REGOLAZIONE DEL PENDOLO

La manopola di controllo del pendolo (2) può essere utilizzata per regolare la corsa della lama della sega al fine di ottenere la migliore qualità di taglio possibile per i diversi materiali.

- Impostazione 0 – tavole e lamiere, materiali soggetti a sfilacciamento
- Impostazione 1 – plastica
- Impostazione 2 – legno duro
- Impostazione 3 – legno tenero.

Quando si taglia il metallo, si consiglia di utilizzare lame con un numero maggiore di denti e un lubrificante adeguato. Il taglio senza lubrificante comporta un'usura accelerata della lama. La tabella sottostante fornisce una guida alla scelta della lama corretta:

Numero di denti per pollice	Lunghezza della lama	Campo di applicazione
24	80 mm	Acciaio dolce, metalli non ferrosi
14		Metalli non ferrosi, materie plastiche
9		Legno, compensato

REGOLAZIONE DELL'ANGOLO

La base regolabile del seghetto alternativo (13) consente di eseguire tagli obliqui nelle seguenti posizioni: 0°, ±15°, ±30°, ±45°.

- Scollegare la macchina dalla rete elettrica
- Con una chiave a brugola (5), allentare le due viti sul lato inferiore della base (13).
- Estrarre la base (13) dalla sede e inclinarla fino all'angolo desiderato.
- Posizionare la base (13) nell'apposita scanalatura angolare. Bloccare la base nella posizione selezionata serrando entrambe le viti.

TAGLIO

- Appoggiare la parte anteriore della piastra di base (13) in piano sul materiale da tagliare.
- Avviare il seghetto alternativo e attendere che raggiunga la velocità massima impostata.
- Spostare il seghetto alternativo lentamente, guidando la lama lungo la linea di taglio precedentemente tracciata.
- Quando si taglia lungo una linea curva, guidare il seghetto alternativo con molta delicatezza.

Il taglio deve essere eseguito in modo uniforme, facendo attenzione a non sovraccaricare il seghetto alternativo. Una pressione eccessiva sulla lama ne ostacolerà il movimento, compromettendo le prestazioni di taglio.

Nota: se, durante il funzionamento, l'intera superficie della piastra di base del seghetto alternativo non poggia contro la superficie del pezzo ma ne è sollevata, sussiste il rischio di rottura della lama.

PRATICARE UN FORO NEL MATERIALE

- Praticare un foro di 10 mm di diametro nel materiale.
- Inserire la lama (10) nel foro e iniziare a tagliare partendo dal foro praticato.

MONTAGGIO DELLA GUIDA DI TAGLIO PARALLELA

- Scollegare la macchina dalla rete elettrica.
- Posizionare la lama (10) nel supporto (12) e serrare (1).
- Allentare le viti e posizionare la guida (11) nel foro. Regolare la posizione della guida (11) alla distanza richiesta.
- Serrare i dadi ad alette.

FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE

Nota: prima di eseguire qualsiasi operazione di installazione, regolazione, riparazione o manutenzione, scollegare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

- Si raccomanda di pulire l'apparecchio immediatamente dopo ogni utilizzo.
- Non utilizzare acqua o altri liquidi per la pulizia.
- Pulire l'apparecchio con un panno asciutto o soffiare con aria compressa a bassa pressione.
- Non utilizzare detersivi o solventi, poiché potrebbero danneggiare le parti in plastica.
- Pulire regolarmente le fessure di ventilazione nell'alloggiamento del motore per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio.
- Si raccomanda di lubrificare periodicamente il rullo di guida. Una goccia di olio applicata in questa zona ne prolungherà la durata.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, sostituirlo con uno delle stesse specifiche. Questa operazione deve essere eseguita da uno specialista qualificato oppure il dispositivo deve essere inviato in assistenza.
- In caso di eccessiva formazione di scintille sul commutatore, far controllare lo stato delle spazzole di carbone del motore da una persona qualificata.
- L'apparecchio deve essere sempre conservato in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

SOSTITUZIONE DELLE SPAZZOLE DI CARBONIO

Le spazzole di carbone del motore usurate (più corte di 5 mm), bruciate o incrinare devono essere sostituite immediatamente. Entrambe le spazzole di carbone devono essere sempre sostituite contemporaneamente. La sostituzione delle spazzole di carbone deve essere effettuata esclusivamente da una persona qualificata utilizzando ricambi originali. Eventuali guasti devono essere riparati dal centro di assistenza autorizzato dal produttore.

DATI NOMINALI

Seghetto alternativo 58G078	
Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	230 V AC
Frequenza di alimentazione	50 Hz
Potenza nominale	600 W
Giri della lama (a vuoto)	800-3000 giri/min
Spessore massimo del materiale da tagliare	80 mm
– legno	

Spessore massimo del materiale da tagliare	8 mm
– metallo	
Passo della lama	18 mm
Classe di protezione	II
Peso	1,7 kg
58G078 indica sia il tipo che le specifiche della macchina	

PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere consegnati per il riciclaggio presso strutture appropriate. Informazioni sul riciclaggio possono essere ottenute dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature che non vengono riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland"), informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), inclusi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni, nonché la sua composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della Legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (ovvero Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90, voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica del Manuale nella sua interezza o di uno qualsiasi dei suoi singoli elementi a fini commerciali senza l'espresso consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k,

Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Prodotto: Seghetto alternativo

Modello: 58G078

Denominazione commerciale: GRAPHITE

Numero di serie: da 00001 a 99999

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva Macchine 2006/42/CE

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla Direttiva 2015/863/UE

E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:

EN 62841-1:2015 +A11:2022; EN 62841-2-11:2016+A1:2020 +A11:2024;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nelle condizioni in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale o alle successive modifiche da questi apportate. Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a redigere la documentazione tecnica:

Firmato per conto di:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna 2/4

02-285 Varsavia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Rappresentante autorizzato per la documentazione tecnica, GTX Service

Varsavia, 10 febbraio 2025

(fr)

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

SCIE À CHAÎNE (SCIE SAUVAGE)

58G078

ATTENTION Lisez tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves. **Conservez tous les avertissements et instructions pour référence ultérieure.**

- Tenez l'outil électrique par ses surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez des opérations au cours desquelles l'outil de coupe est susceptible d'entrer en contact avec des câbles cachés ou son propre cordon d'alimentation. Si l'outil de coupe entre en contact avec un fil sous tension, les parties métalliques exposées de l'outil électrique peuvent se mettre sous tension et provoquer un choc électrique chez l'opérateur.
- Utilisez des pinces ou tout autre moyen approprié pour fixer et soutenir solidement la pièce à usiner sur une plate-forme

stable. Tenir la pièce à usiner à la main ou la presser contre votre corps la rend instable et peut entraîner une perte de contrôle.

EXPLICATION DES PICTOGRAMMES UTILISÉS :



1. Lisez attentivement le mode d'emploi
2. Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protections auditives, masque anti-poussière)
3. Protection de classe 2
4. Ne pas jeter avec les ordures ménagères
5. Débranchez le cordon d'alimentation avant d'effectuer toute opération d'entretien ou de réparation.
6. Protégez l'appareil de l'humidité
7. L'appareil est conforme à la réglementation de l'Union européenne.
8. Marque de certification EAC.
9. Marque de certification pour le marché ukrainien.

SOMMAIRE

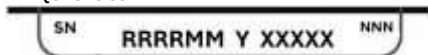
- Scie sauteuse 1
- Lame de scie à bois 1
- Clé Allen 1
- Guide parallèle 1
- Buse d'aspiration 1
- Manuel d'utilisation 1
- Carte de garantie 1

DESCRIPTION DES PAGES ILLUSTRÉES

La numérotation ci-dessous fait référence aux composants de la machine représentés sur les illustrations de ce manuel.

1. Verrouillage de la lame de scie
2. Bouton de commande du pendule
3. Interrupteur marche/arrêt
4. Orifice d'aspiration
5. Clé Allen
6. Bouton de réglage de la vitesse
7. Bouton d'aspiration
8. Poignée
9. Protection de lame
10. Lame de scie
11. Rail de guidage
12. Porte-lame
13. Socle de scie sauteuse réglable

MARQUAGES SUR L'APPAREIL



- RRRR - année de fabrication
- MM - mois de fabrication
- Y - désignation supplémentaire
- XXXXX - numéro de série
- NNN - marquage supplémentaire

CONSTRUCTION ET UTILISATION

La scie sauteuse est un outil électrique portatif de classe d'isolation II. Elle est entraînée par un moteur à collecteur monophasé. L'appareil est conçu pour réaliser des coupes droites, des coupes courbes et des découpes dans le bois, les matériaux dérivés du bois, les plastiques et les métaux (à condition d'utiliser la lame de scie appropriée).

Ses domaines d'utilisation comprennent les travaux de rénovation et de construction, ainsi que tous les types de bricolage.

N'utilisez pas l'outil électrique à des fins autres que celles pour lesquelles il est prévu.

PRÉPARATION À L'UTILISATION

MONTAGE DE LA LAME DE SCIE

La lame de scie se monte et se remplace comme suit :

- Tournez le bouton de blocage de la lame de scie (12) dans le sens des aiguilles d'une montre.

- Placez la lame de scie (10) dans le support, les dents tournées vers l'avant.
- Ramenez le bouton (12) dans sa position initiale. Vérifiez que la lame de scie est correctement positionnée.

Remarque : la lame de scie peut jaillir brusquement du support lors de son retrait. Surveillez la pointe de la lame de scie et éloignez-la de votre visage. Ne touchez pas la lame de scie immédiatement après utilisation, car elle peut être très chaude. Portez des gants.

Attention : n'utilisez que des lames de scie équipées du système de serrage en T

ASPIRATION DE LA POUSSIÈRE

Pour utiliser la fonction d'aspiration de poussière, procédez comme suit :

- Raccordez le tuyau d'aspiration du système d'aspiration de la poussière au raccord (4). Assurez-vous que le raccord est bien serré.
- Placez le commutateur d'aspiration de poussière en position arrière (7).

Remarque : n'utilisez pas l'aspiration des poussières lors de la découpe de matériaux générant des étincelles.

FONCTIONNEMENT / RÉGLAGES

MISE EN MARCHÉ / ARRÊT

Remarque : avant de brancher la scie sauteuse sur le secteur, vérifiez toujours que la tension du secteur correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'outil électrique.

- Pour mettre l'appareil en marche, appuyez sur la partie arrière de l'interrupteur (3). Relâchez la pression pour l'arrêter.
- Pour verrouiller l'interrupteur en mode continu, poussez l'interrupteur (3) vers l'avant dans cette position. Tirer l'interrupteur vers l'arrière éteindra la machine.

RÉGLAGE DE LA VITESSE DE LA SCIE SAUVAGE

La vitesse du moteur de la scie sauteuse se règle en tournant et en positionnant le bouton de réglage de la vitesse (6). Cela vous permet d'adapter la vitesse de fonctionnement de l'outil aux propriétés du matériau à travailler. Plus le chiffre indiqué sur la circonférence du bouton est élevé, plus la vitesse de fonctionnement de la scie sauteuse est élevée.

RÉGLAGE DU PENDULE

Le bouton de réglage du pendule (2) permet d'ajuster la course de la lame de scie afin d'obtenir la meilleure qualité de coupe possible pour différents matériaux.

- Réglage 0 – planches et tôles, matériaux susceptibles de s'effiloche
- Réglage 1 – plastiques
- Réglage 2 – bois dur
- Réglage 3 – bois tendre.

Lors de la découpe de métal, il est recommandé d'utiliser des lames de scie à denture fine et un liquide de refroidissement adapté. La découpe sans liquide de refroidissement entraîne une usure accélérée de la lame de scie. Le tableau ci-dessous fournit des indications pour choisir la lame de scie appropriée :

Nombre de dents par pouce	Longueur de la lame	Domaine d'application
24	80 mm	Acier doux, métaux non ferreux
14		Métaux non ferreux, plastiques
9		Bois, contreplaqué

RÉGLAGE DE L'ANGLE

La base réglable de la scie sauteuse (13) permet d'effectuer des coupes en onglet dans les positions suivantes : 0°, ±15°, ±30°, ±45°.

- Débranchez la machine du secteur
- À l'aide d'une clé Allen (5), desserrez les deux vis situées sous la base (13).
- Retirez la base (13) de son logement et inclinez-la à l'angle souhaité.
- Placez la base (13) dans la fente correspondant à l'angle souhaité. Verrouillez la base dans la position choisie en serrant les deux vis.

COUPE

- Placez la face avant de la plaque de base (13) à plat sur le matériau à couper.
- Mettez la scie sauteuse en marche et attendez qu'elle atteigne la vitesse maximale réglée.
- Déplacez la scie sauteuse lentement, en guidant la lame le long de la ligne de coupe pré-marquée.
- Lorsque vous coupez le long d'une ligne courbe, guidez la scie sauteuse très doucement.

La coupe doit être effectuée de manière régulière, en veillant à ne pas surcharger la scie sauteuse. Une pression excessive sur la lame entravera son mouvement, ce qui affectera les performances de coupe.

Remarque : si, pendant le fonctionnement, toute la surface de la plaque de base de la scie sauteuse ne repose pas contre la surface de la pièce à travailler mais est surélevée par rapport à celle-ci, il existe un risque de rupture de la lame de scie.

PERÇAGE D'UN TROU DANS LE MATÉRIAU

- Percez un trou de 10 mm de diamètre dans le matériau.
- Insérez la lame de scie (10) dans le trou et commencez à scier à partir du trou que vous avez percé.

MONTAGE DU GUIDE DE COUPE PARALLÈLE

- Débranchez la machine du secteur.
- Placez la lame de scie (10) dans le support (12) et serrez (1).
- Desserrez les vis et placez le guide (11) dans le trou. Réglez la position du guide (11) à la distance souhaitée.
- Serrez les écrous à oreilles.

UTILISATION ET ENTRETIEN

Remarque : avant d'effectuer toute opération d'installation, de réglage, de réparation ou d'entretien, débranchez la fiche du cordon d'alimentation de la prise secteur.

- Il est recommandé de nettoyer l'appareil immédiatement après chaque utilisation.
- N'utilisez pas d'eau ou d'autres liquides pour le nettoyage.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon sec ou soufflez-le à l'air comprimé à basse pression.
- N'utilisez aucun produit de nettoyage ni solvant, car ceux-ci pourraient endommager les pièces en plastique.
- Nettoyez régulièrement les fentes d'aération du boîtier du moteur pour éviter toute surchauffe de l'appareil.
- Il est recommandé de lubrifier le rouleau de guidage périodiquement. Une goutte d'huile appliquée à cet endroit prolongera sa durée de vie.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, remplacez-le par un câble présentant les mêmes caractéristiques. Cette opération doit être effectuée par un spécialiste qualifié ou l'appareil doit être envoyé en réparation.
- En cas d'étincelles excessives au niveau du commutateur, faites vérifier l'état des balais de charbon du moteur par une personne qualifiée.
- L'appareil doit toujours être entreposé dans un endroit sec, hors de portée des enfants.

REMPLACEMENT DES BALAIS DE CHARBON

Les balais de charbon du moteur usés (moins de 5 mm), brûlés ou fissurés doivent être remplacés immédiatement. Les deux balais de charbon doivent toujours être remplacés en même temps. Le remplacement des balais de charbon ne doit être effectué que par une personne qualifiée utilisant des pièces d'origine.

Toute panne doit être réparée par un centre de service agréé par le fabricant.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Scie sauteuse 58G078	
Paramètre	Valeur
Tension d'alimentation	230 V AC
Fréquence d'alimentation	50 Hz
Puissance nominale	600 W
Cycles de la lame de scie (à vide)	800–3000 tr/min
Épaisseur maximale du matériau à couper – bois	80 mm
Épaisseur maximale du matériau à couper – métal	8 mm
Pas de la lame de scie	18 mm
Indice de protection	II
Poids	1,7 kg
58G078 désigne à la fois le type et les spécifications de la machine	

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais doivent être remis à des centres de recyclage appropriés. Des informations sur le recyclage peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le

siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après : « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (à savoir le Journal officiel de 2006, n° 90, point 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication ou la modification du Manuel dans son intégralité ou de l'un de ses éléments individuels à des fins commerciales sans le consentement écrit exprès de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.,

Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Produit : Scie sauteuse

Modèle : 58G078

Nom commercial : GRAPHITE

Numéro de série : 00001 à 99999

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive Machines 2006/42/CE

Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE

Directive RoHS 2011/65/UE, telle que modifiée par la directive 2015/863/UE

Et répond aux exigences des normes suivantes :

EN 62841-1:2015 +A11:2022 ; EN 62841-2-11:2016+A1:2020 +A11:2024 ;

EN CEI 55014-1:2021 ; EN CEI 55014-2:2021 ; EN CEI 61000-3-2:2019+A1:2021 ; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN CEI 63000:2018

La présente déclaration s'applique exclusivement à la machine telle qu'elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ou aux modifications ultérieures effectuées par celui-ci.

Nom et adresse de la personne résidant ou établie dans l'UE habilitée à établir la documentation technique :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

2/4, Pograniczna

02-285 Varsovie

Pawel Kowalski

Représentant habilité pour la documentation technique, GTX Service

Varsovie, le 10 février 2025

(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG KETTENSÄGE (STICHSÄGE)

58G078

VORSICHT Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen. Die Nichtbeachtung aller nachstehenden Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen. **Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.**

- Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen fest, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Schneidwerkzeug mit verdeckten Kabeln oder dem eigenen Kabel in Kontakt kommen könnte.** Wenn das Schneidwerkzeug mit einem stromführenden Kabel in Kontakt kommt, können freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung stehen und einen Stromschlag verursachen.
- Verwenden Sie Klemmen oder andere geeignete Mittel, um das Werkstück sicher auf einer stabilen Unterlage zu befestigen und abzustützen.** Das Halten des Werkstücks mit der Hand oder das Andrücken an den Körper macht es instabil und kann zum Verlust der Kontrolle führen.

ERLÄUTERUNG DER VERWENDETEN PIKTOGRAMME:



1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch
2. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske)
3. Schutzklasse 2
4. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen
5. Ziehen Sie vor Wartungs- oder Reparaturarbeiten den Netzstecker.
6. Das Gerät vor Feuchtigkeit schützen
7. Das Gerät entspricht den Vorschriften der Europäischen Union.
8. EAC-Zertifizierungszeichen.
9. Ukrainisches Marktzerifizierungszeichen.

INHALT

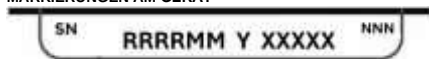
- Stichsäge 1
- Holzsägeblatt 1
- Inbusschlüssel 1
- Parallelschlag 1
- Staubabsaugdüse 1
- Bedienungsanleitung 1
- Garantiekarte 1

BESCHREIBUNG DER ABBILDUNGEN

Die untenstehende Nummerierung bezieht sich auf die in den Abbildungen dieses Handbuchs dargestellten Maschinenkomponenten.

1. Sägeblatтарыetterung
2. Pendelsteuerungstaste
3. Ein-/Aus-Schalter
4. Staubabsauganschluss
5. Inbusschlüssel
6. Drehzahlregler
7. Staubabsaugungstaste
8. Griff
9. Sägeblattschutz
10. Sägeblatt
11. Führungsschiene
12. Sägeblatthalter
13. Verstellbare Stichsägebasis

MARKIERUNGEN AM GERÄT



- RRRR – Herstellungsjahr
- MM – Herstellungsmonat
- Y – zusätzliche Bezeichnung
- XXXXX – Seriennummer
- NNN – zusätzliche Kennzeichnung

AUFBAU UND ANWENDUNG

Die Stichsäge ist ein handgeführtes Elektrowerkzeug mit Isolationsklasse II. Sie wird von einem einphasigen Kommutatormotor angetrieben. Das Gerät ist für gerade Längsschnitte, Kurvenschnitte und Ausschnitte in Holz, Holzwerkstoffen, Kunststoffen und Metallen (vorausgesetzt, es wird das entsprechende Sägeblatt verwendet) ausgelegt.

Zu den Einsatzbereichen gehören Renovierungs- und Bauarbeiten sowie alle Arten von Heimwerkerarbeiten.

Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke.

VORBEREITUNG FÜR DEN EINSATZ

MONTAGE DES SÄGEBLATTS

Das Sägeblatt wird wie folgt montiert und ausgetauscht:

- Drehen Sie den Sägeblatt-Feststellknopf (12) im Uhrzeigersinn.
- Setzen Sie das Sägeblatt (10) mit den Zähnen nach vorne in die Halterung ein.
- Drehen Sie den Knopf (12) wieder in seine Ausgangsposition zurück. Überprüfen Sie, ob das Sägeblatt richtig sitzt.

Hinweis: Das Sägeblatt kann beim Entfernen plötzlich aus der Halterung herauspringen. Achten Sie auf die Spitze des Sägeblatts

und halten Sie es von Ihrem Gesicht fern. Berühren Sie das Sägeblatt nicht unmittelbar nach dem Gebrauch, da es sehr heiß sein kann. Tragen Sie Handschuhe.

Achtung: Verwenden Sie nur Sägeblätter mit dem T-Klemmsystem

STAUBABSAUGUNG

Um die Staubabsaugung zu nutzen, gehen Sie wie folgt vor:

- Schließen Sie den Saugschlauch des Staubabsaugsystems an den Anschluss (4) an. Stellen Sie sicher, dass die Verbindung dicht ist.
- Stellen Sie den Staubabsauger auf die hintere Position (7).

Hinweis: Verwenden Sie die Staubabsaugung nicht beim Schneiden von Material, das Funken erzeugt.

BETRIEB / EINSTELLUNGEN

EIN-/AUSSCHALTEN

Hinweis: Bevor Sie die Stichsäge an das Stromnetz anschließen, überprüfen Sie immer, ob die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Elektrowerkzeugs angegebenen Spannung übereinstimmt.

- Zum Einschalten drücken Sie den hinteren Teil des Schalters (3). Zum Ausschalten lassen Sie den Druck nach.
- Um den Schalter für Dauerbetrieb zu arretieren, drücken Sie den Schalter (3) nach vorne in diese Position. Durch Zurückziehen des Schalters wird das Gerät ausgeschaltet.

EINSTELLEN DER STICHSÄGENDREHZAHL

Die Motordrehzahl der Stichsäge wird durch Drehen und Einstellen des Drehzahlreglers (6) eingestellt. So können Sie die Betriebsdrehzahl des Elektrowerkzeugs an die Eigenschaften des zu bearbeitenden Materials anpassen. Je höher die Zahl auf dem Umfang des Reglers, desto höher ist die Betriebsdrehzahl der Stichsäge.

PENDELREGELUNG

Mit dem Pendelsteuerknopf (2) lässt sich der Sägeblatthub einstellen, um für verschiedene Materialien die bestmögliche Schnittqualität zu erzielen.

- Einstellung 0 – Bretter und Bleche, Materialien, die zum Ausfransen neigen
- Einstellung 1 – Kunststoffe
- Einstellung 2 – Hartholz
- Einstellung 3 – Weichholz.

Beim Schneiden von Metall wird empfohlen, Sägeblätter mit einer höheren Zahnanzahl und einem geeigneten Kühlmittel zu verwenden. Das Schneiden ohne Kühlmittel führt zu einem beschleunigten Verschleiß des Sägeblatts. Die folgende Tabelle dient als Leitfaden für die Auswahl des richtigen Sägeblatts:

Zähne pro Zoll	Sägeblattlänge	Anwendungsbereich
24	80 mm	Baustahl, Nichteisenmetalle
14		Nichteisenmetalle, Kunststoffe
9		Holz, Sperrholz

NEIGUNGSVERSTELLUNG

Die verstellbare Stichsägebasis (13) ermöglicht Gehrungsschnitte in folgenden Positionen: 0°, ±15°, ±30°, ±45°.

- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz
- Lösen Sie mit einem Inbusschlüssel (5) die beiden Schrauben an der Unterseite der Basis (13).
- Ziehen Sie die Basis (13) aus der Aussparung heraus und neigen Sie sie auf den gewünschten Winkel.
- Setzen Sie die Basis (13) in den entsprechenden Winkelschlitz ein. Arretieren Sie die Basis in der gewählten Position, indem Sie beide Schrauben festziehen.

SCHNEIDEN

- Legen Sie die Vorderseite der Grundplatte (13) flach auf das zu schneidende Material.
- Starten Sie die Stichsäge und warten Sie, bis sie die eingestellte Höchstgeschwindigkeit erreicht hat.
- Bewegen Sie die Stichsäge langsam und führen Sie das Sägeblatt entlang der vorgezeichneten Schnittlinie.
- Führen Sie die Stichsäge beim Schneiden entlang einer gekrümmten Linie sehr vorsichtig.

Der Schnitt sollte gleichmäßig erfolgen, wobei darauf zu achten ist, die Stichsäge nicht zu überlasten. Übermäßiger Druck auf das Sägeblatt behindert dessen Bewegung, was die Schnittleistung beeinträchtigt.

Hinweis: Wenn während des Betriebs die gesamte Oberfläche der Grundplatte der Stichsäge nicht auf der Oberfläche des Werkstücks aufliegt, sondern darüber angehoben ist, besteht die Gefahr, dass das Sägeblatt bricht.

EIN LOCH IN DAS MATERIAL SCHNEIDEN

- Bohren Sie ein Loch mit einem Durchmesser von 10 mm in das Material.
- Führen Sie das Sägeblatt (10) in das Loch ein und beginnen Sie mit dem Sägen von der gebohrten Stelle aus.

MONTAGE DER PARALLELANLEITUNG

- Trennen Sie die Maschine vom Stromnetz.
- Setzen Sie das Sägeblatt (10) in die Halterung (12) ein und ziehen Sie es fest (1).
- Lösen Sie die Schrauben und setzen Sie die Führung (11) in die Bohrung ein. Stellen Sie die Position der Führung (11) auf den gewünschten Abstand ein.
- Ziehen Sie die Flügelmutter fest.

BETRIEB UND WARTUNG

Hinweis: Ziehen Sie vor der Durchführung von Installations-, Einstell-, Reparatur- oder Wartungsarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.

- Es wird empfohlen, das Gerät unmittelbar nach jedem Gebrauch zu reinigen.
- Verwenden Sie zur Reinigung kein Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Lösungsmittel, da diese die Kunststoffteile beschädigen können.
- Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze im Motorgehäuse, um eine Überhitzung des Geräts zu vermeiden.
- Es wird empfohlen, die Führungsrolle regelmäßig zu schmieren. Ein Tropfen Öl an dieser Stelle verlängert die Lebensdauer.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, ersetzen Sie es durch ein Kabel mit denselben Spezifikationen. Diese Aufgabe sollte von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt werden, oder das Gerät sollte zur Wartung eingeschickt werden.
- Bei übermäßiger Funkenbildung am Kommutator lassen Sie den Zustand der Kohlebürsten des Motors von einer qualifizierten Person überprüfen.
- Das Gerät muss stets an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

AUSTAUSCH DER KOHLEBÜRSTEN

Abgenutzte (kürzer als 5 mm), verbrannte oder rissige Motorkohlebürsten müssen sofort ausgetauscht werden. Beide Kohlebürsten müssen immer gleichzeitig ausgetauscht werden. Der Austausch der Kohlebürsten darf nur von einer qualifizierten Person unter Verwendung von Originalteilen durchgeführt werden.

Etwasige Mängel sollten von einer vom Hersteller autorisierten Servicestelle behoben werden.

NENNLEISTUNG

Stichsäge 58G078	
Parameter	Wert
Versorgungsspannung	230 V AC
Versorgungsfrequenz	50 Hz
Nennleistung	600 W
Sägeblattumdrehungen (ohne Last)	800–3000 U/min
Max. Schnittstärke – Holz	80 mm
Max. Materialstärke – Metall	8 mm
Sägeblattsteigung	18 mm
Schutzklasse	II
Gewicht	1,7 kg
58G078 bezeichnet sowohl den Typ als auch die Spezifikation der Maschine	

UMWELTSCHUTZ



Elektrogeräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an geeigneten Stellen dem Recycling zugeführt werden. Informationen zum Recycling erhalten Sie beim Händler oder bei den örtlichen Behörden. Elektro- und Elektronikgeräte enthalten umweltschädliche Stoffe. Nicht recycelte Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“), weist hiermit darauf hin, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), einschließlich unter anderem des Textes, der Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie der Gestaltung, ausschließlich bei GTX Poland liegen und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90, Pos. 631, in der jeweils gültigen Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Bearbeiten, Veröffentlichen oder Verändern des Handbuchs in seiner Gesamtheit oder einzelner Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die ausdrückliche schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche

Folgen nach sich ziehen.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.,
Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa
Produkt: Stichsäge
Modell: 58G078
Handelsname: GRAPHITE
Seriennummer: 00001 bis 99999

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit

RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch die Richtlinie 2015/863/EU

Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:

EN 62841-1:2015 +A11:2022; EN 62841-2-11:2016+A1:2020 +A11:2024;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Diese Erklärung gilt ausschließlich für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und erstreckt sich nicht auf Komponenten,

, die vom Endnutzer hinzugefügt wurden, oder von diesem vorgenommene nachträgliche Änderungen.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen oder niedergelassenen Person, die zur Erstellung der technischen Dokumentation befugt ist:

Unterzeichnet im Namen von:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Pawel Kowalski

Befugter Vertreter für die technische Dokumentation, GTX Service

Warschau, 10. Februar 2025

(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ ЛАНЦУЧНАЯ ПИЛА (ЛОБЗИК)

58G078

ВНИМАНИЕ! Прочитайте все предупреждения о безопасности, инструкции, просмотрите иллюстрации и ознакомьтесь с техническими характеристиками, прилагаемыми к данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам.

Сохраните все предупреждения и инструкции для использования в будущем.

- **Держите электроинструмент за изолированные поверхности рукоятки при выполнении операций, в ходе которых режущий инструмент может соприкоснуться со скрытой проводкой или собственным шнуром.** Если режущий инструмент соприкоснется с проводом под напряжением, открытые металлические части электроинструмента могут оказаться под напряжением и стать причиной поражения оператора электрическим током.
- **Используйте зажимы или другие подходящие средства для надежного закрепления и поддержки заготовки на устойчивой платформе.** Удерживание заготовки рукой или прижимание ее к телу делает ее неустойчивой и может привести к потере контроля.

ОБЪЯСНЕНИЕ ИСПОЛЪЗУЕМЫХ ПИКТОГРАММ:



1. Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации

- 2. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, защитные наушники, пылезащитную маску)
- 3. Защита класса 2
- 4. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами
- 5. Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию или ремонту отсоедините шнур питания.
- 6. Защищайте прибор от влаги
- 7. Устройство соответствует нормам Европейского Союза.
- 8. Знак сертификации ЕАС.
- 9. Знак сертификации для украинского рынка.

СОДЕРЖАНИЕ

- Лобзик 1
- Пильный диск по дереву 1
- Шестигранный ключ 1
- Параллельная направляющая 1
- Насадка для удаления пыли 1
- Руководство пользователя 1
- Гарантийный талон 1

ОПИСАНИЕ ИЛЛЮСТРИРОВАННЫХ СТРАНИЦ

Нижеприведенная нумерация относится к компонентам машины, показанным на иллюстрациях в данном руководстве.

- 1. Фиксатор пильного диска
- 2. Кнопка управления маятниковым
- 3. Выключатель
- 4. Порт для пылеудаления
- 5. Шестигранный ключ
- 6. Регулятор скорости
- 7. Кнопка пылеудаления
- 8. Ручка
- 9. Защитный кожух пильного диска
- 10. Пильный диск
- 11. Направляющая
- 12. Держатель пильного диска
- 13. Регулируемая основа лобзика

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ



- RRRR - год выпуска
- MM -месяц выпуска
- Y -дополнительное обозначение
- XXXXX -серийный номер
- NNN -дополнительная маркировка

КОНСТРУКЦИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ

Лобзик представляет собой ручной электроинструмент с изоляцией класса II. Приводится в действие однофазным коммутаторным двигателем. Устройство предназначено для выполнения прямых продольных пропилов, криволинейных пропилов и вырезов в древесине, древесно-стружечных материалах, пластмассах и металлах (при использовании соответствующего пильного диска). Области применения включают ремонтные и строительные работы, а также все виды работ по дому.

Не используйте электроинструмент не по назначению.

ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

УСТАНОВКА ПИЛЬНОГО ПОЛОТНА

Установка и замена пильного диска осуществляется следующим образом:

- Поверните ручку фиксации пильного диска (12) по часовой стрелке.
- Установите пильный диск (10) в держатель зубцами вперед.
- Верните ручку (12) в исходное положение. Убедитесь, что пильный диск установлен правильно.

Примечание: при снятии пильного диска он может внезапно выскочить из держателя. Следите за кончиком пильного диска и держите его подальше от лица. Не прикасайтесь к пильному диску сразу после использования, так как он может быть очень горячим. Наденьте перчатки.

Внимание: Используйте только пильные диски с Т-образной системой зажима

ОТСАС ПЫЛИ

Чтобы использовать функцию пылеудаления, выполните следующие действия:

- Подсоедините всасывающий шланг системы пылеудаления к разьему (4). Убедитесь, что соединение герметично.
- Переведите переключатель пылеудаления в заднее положение (7).

Примечание: Не используйте пылеудаление при резке материалов, образующих искры.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ / НАСТРОЙКИ

ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Примечание: Перед подключением лобзика к сети всегда проверяйте, соответствует ли напряжение в сети напряжению, указанному на паспортной табличке электроинструмента.

- Для включения нажмите на заднюю часть выключателя (3). Отпустите выключатель, чтобы выключить инструмент.
- Чтобы зафиксировать выключатель для непрерывной работы, нажмите на выключатель (3) вперед в это положение. Оттягивание выключателя назад выключит инструмент.

РЕГУЛИРОВКА СКОРОСТИ ЛОБЗИКА

Скорость вращения двигателя лобзика регулируется поворотом и установкой ручки регулировки скорости (6). Это позволяет адаптировать рабочую скорость электроинструмента к свойствам обрабатываемого материала. Чем выше число на окружности ручки, тем выше рабочая скорость лобзика.

РЕГУЛИРОВКА ПЕНДУЛЬНОГО ХОДА

Ручка регулировки маятникового хода (2) позволяет настроить ход пильного диска для достижения наилучшего качества реза при работе с различными материалами.

- Положение 0 — доски и листовой металл, материалы, склонные к расслоению
- Положение 1 — пластмассы
- Положение 2 — твердая древесина
- Положение 3 — мягкая древесина.

При резке металла рекомендуется использовать пильные диски с большим количеством зубьев и подходящим охлаждающим средством. Резка без охлаждающего средства приводит к ускоренному износу пильного диска. В таблице ниже приведены рекомендации по выбору подходящего пильного диска:

Количество зубьев на дюйм	Длина пильного диска	Диапазон применения
24	80 мм	Мягкая сталь, цветные металлы
14		Цветные металлы, пластмассы
9		Дерево, фанера

РЕГУЛИРОВКА УГЛА НАКЛОНА

Регулируемая основа лобзика (13) позволяет выполнять косые пропилы в следующих положениях: 0°, ±15°, ±30°, ±45°.

- Отключите инструмент от сети
- С помощью шестигранного ключа (5) ослабьте два винта на нижней стороне основания (13).
- Вытащите основание (13) из углубления и наклоните его на нужный угол.
- Установите основание (13) в паз соответствующего угла. Зафиксируйте основание в выбранном положении, затянув оба винта.

РЕЗКА

- Положите переднюю часть опорной плиты (13) ровно на обрабатываемый материал.
- Запустите лобзик и дождитесь, пока он не достигнет максимальной заданной скорости.
- Медленно перемещайте лобзик, ведя пилу по заранее нанесенной линии реза.
- При резке по кривой линии ведите лобзик очень осторожно. Рез следует выполнять равномерно, стараясь не перегружать лобзик. Чрезмерное давление на пильное полотно затрудняет его движение, что ухудшает качество реза.

Примечание: если во время работы вся поверхность опорной плиты лобзика не прилегает к поверхности заготовки, а приподнята над ней, существует риск поломки пильного полотна.

ПРОРЕЗАНИЕ ОТВЕРСТИЯ В МАТЕРИАЛЕ

- Просверлите в материале отверстие диаметром 10 мм.
- Вставьте пильный диск (10) в отверстие и начните пиление от просверленного отверстия.

УСТАНОВКА ПАРАЛЛЕЛЬНОЙ РЕЗНОЙ НАПРАВЛЯЮЩЕЙ

- Отключите инструмент от сети.

- Установите пильный диск (10) в держатель (12) и затяните (1).
- Ослабьте винты и вставьте направляющую (11) в отверстие. Отрегулируйте положение направляющей (11) на необходимое расстояние.
- Затяните барашковые гайки.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Примечание: Перед выполнением любых работ по установке, регулировке, ремонту или техническому обслуживанию вытаскивайте вилку шнура питания из розетки.

- Рекомендуется очищать прибор сразу после каждого использования.
- Не используйте воду или другие жидкости для очистки.
- Очищайте прибор сухой тканью или продувайте его сжатым воздухом низкого давления.
- Не используйте чистящие средства или растворители, так как они могут повредить пластиковые детали.
- Регулярно очищайте вентиляционные отверстия в корпусе двигателя, чтобы предотвратить перегрев устройства.
- Рекомендуется периодически смазывать направляющий ролик. Капля масла, нанесенная на эту область, продлит срок его службы.
- Если шнур питания поврежден, замените его на шнур с такими же техническими характеристиками. Эту работу должен выполнять квалифицированный специалист, либо устройство следует отправить на сервисное обслуживание.
- Если на коммутаторе наблюдается сильное искрение, обратитесь к квалифицированному специалисту для проверки состояния угольных щеток двигателя.
- Устройство всегда следует хранить в сухом месте, недоступном для детей.

ЗАМЕНА УГЛЕВОДНЫХ ЩЕТОК

Изношенные (длина менее 5 мм), перегоревшие или треснувшие угольные щетки двигателя необходимо немедленно заменить. Обе угольные щетки всегда следует заменять одновременно. Замену угольных щеток должен производить только квалифицированный специалист с использованием оригинальных запчастей. Любые неисправности должны устраняться в авторизованном сервисном центре производителя

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Лобзик 58G078	
Параметр	Значение
Напряжение питания	230 V AC
Частота питания	50 Hz
Номинальная мощность	600 W
Частота вращения пильного диска (без нагрузки)	800–3000 об/мин
Макс. толщина резаемого материала – древесина	80 мм
Макс. толщина резаемого материала – металл	8 мм
Шаг зубьев пильного диска	18 мм
Класс защиты	II
Вес	1,7 кг

58G078 обозначает как тип, так и спецификацию машины

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

	Изделия с электрическим приводом нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их необходимо сдавать на переработку в соответствующие пункты. Информацию о переработке можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат вещества, вредные для окружающей среды. Оборудование, не подвергнутое переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.
--	---

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, z zarejestrowanym biurowym w Warszawie, ul. Pograniczna, 2/4 (далее: «GTX Poland»), настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи, а также его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Сборник законов 2006 г. № 90, п. 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение Руководства в целом или каких-либо его отдельных элементов в коммерческих целях без явного письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданско-правовую и уголовную ответственность.

(cs)

PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU

UPOZORNĚNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým nářadím. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

- Při provádění operací, při nichž může řezací nástroj přijít do styku se skrytým vedením nebo s vlastním kabelem, držte elektrické nářadí za jeho izolované úchopové plochy. Pokud řezací nástroj přijde do styku s vodičem pod napětím, mohou se odkryté kovové části elektrického nářadí stát pod napětím a způsobit obsluhu úraz elektrickým proudem.
- Použijte svorky nebo jiné vhodné prostředky k bezpečnému upevnění a podepření obrobku na stabilní plošině. Držení obrobku v ruce nebo jeho přitlačování k tělu způsobuje jeho nestabilitu a může vést ke ztrátě kontroly.

VYSVĚTLĚNÍ POUŽITÝCH PIKTOGRAMŮ:



1. Pečlivě si přečtěte návod k obsluze
2. Použijte osobní ochranné prostředky (ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachovou masku)
3. Ochrana třídy 2
4. Nevyhazujte do domácího odpadu
5. Před prováděním jakýchkoli údržbových nebo opravárenských prací odpojte napájecí kabel.
6. Chraňte zařízení před vlhkostí
7. Zařízení splňuje předpisy Evropské unie.
8. Certifikační značka EAC.
9. Certifikační značka pro ukrajinský trh.

OBSAH

- Přímochařá pila 1
- Pilový kotouč na dřevo 1
- Imbusový klíč 1
- Paralelní vodičko 1
- Násada pro odsávání prachu 1
- Návod k použití 1
- Zruční list 1

POPIS ILUSTROVANÝCH STRÁNEK

Číslování níže odkazuje na součásti stroje zobrazené na ilustracích v tomto návodu.

1. Aretační páčka pilového kotouče
2. Tlačítko ovládání klyného pohybu
3. Vypínač
4. Otevření pro odsávání prachu
5. Imbusový klíč
6. Ovládací knoflík rychlosti
7. Tlačítko odsávání prachu
8. Rukojeť
9. Kryt pilového kotouče
10. Pilový kotouč
11. Vodicí lišta
12. Držák pilového kotouče
13. Nastavitelná základna přímochařá pily

OZNACENÍ NA ZAŘÍZENÍ



- RRRR – rok výroby
- MM – měsíc výroby
- Y – doplňkové označení
- XXXXX – sériové číslo
- NNN – doplňkové označení

KONSTRUKCE A POUŽITÍ

Přímočará pila je ruční elektrické nářadí s izolací třídy II. Je poháněna jednofázovým komutátorovým motorem. Zařízení je určeno k provádění přímých podélných řezů, oboukrovných řezů a výřezů do dřeva, dřevěných materiálů, plastů a kovů (za předpokladu použití vhodného pilového kotouče).

Mezi oblastí použití patří renovační a stavební práce, jakož i všechny druhy kutilských prací.

Elektrické nářadí nepoužívejte k jiným účelům, než pro které je určeno.

PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

MONTÁŽ PILOVÉHO KOTOUČE

Pilový kotouč se nasazuje a vyměňuje následujícím způsobem:

- Otočte zajišťovací knoflík pilového kotouče (12) ve směru hodinových ručiček.
- Vložte pilový kotouč (10) do držáku tak, aby zuby směřovaly dopředu.
- Otočte knoflík (12) zpět do původní polohy. Zkontrolujte, zda je pilový kotouč správně usazen.

Poznámka: Pilový kotouč může při demontáži náhle vyskočit z držáku. Sledujte špičku pilového kotouče a držte ji mimo dosah obličejů. Pilového kotouče se nedotýkejte ihned po použití, protože může být velmi horký. Používejte rukavice.

Upozornění: Používejte pouze pilové kotouče s upínacím systémem T

ODSAVÁNÍ PRACHU

Chcete-li použít funkci odsávání prachu, postupujte takto:

- Připojte sací hadici systému odsávání prachu k přípojce (4). Ujistěte se, že je spojení pevné.
- Přepněte spínač odsávání prachu do zadní polohy (7).

Poznámka: Nepoužívejte odsávání prachu při řezání materiálu, který vytváří jiskry.

PROVOZ / NASTAVENÍ

ZAPNUTÍ / VYPNUTÍ

Poznámka: Před připojením přímočaré pily k elektrické síti vždy zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku elektrického nářadí.

- Pro zapnutí stisknete zadní část spínače (3). Pro vypnutí uvolněte tlak.
- Chcete-li spínač zajistit pro nepřetržitý provoz, zatlačte spínač (3) dopředu do této polohy. Zatažením spínače zpět se stroj vypne.

NASTAVENÍ OTÁČEK PŘÍMOČARÉ PILKY

Otáčky motoru přímočaré pily se nastavují otáčením a nastavením knoflíku regulátoru otáček (6). To vám umožňuje přizpůsobit pracovní rychlost elektrického nářadí vlastnostem opracovávaného materiálu. Čím vyšší číslo na obvodu knoflíku, tím vyšší jsou pracovní otáčky přímočaré pily.

OVLÁDÁNÍ KYVNÍHO POHYBU

Knoflík ovládání kyvného pohybu (2) lze použít k nastavení zdvihu pilového listu tak, aby bylo dosaženo co nejlepší kvality řezu u různých materiálů.

- Nastavení 0 – desky a plechy, materiály náchylné k roztřepení
- Nastavení 1 – plasty
- Nastavení 2 – tvrdé dřevo
- Nastavení 3 – měkké dřevo.

Při řezání kovu se doporučuje používat pilové kotouče s vyšším počtem zubů a vhodnou chladicí kapalinou. Řezání bez chladicí kapaliny vede k urychlenému opotřebení pilového kotouče. Niže uvedená tabulka slouží jako vodítko pro výběr správného pilového kotouče:

Počet zubů na palec	Délka pilového kotouče	Rozsah použití
24	80 mm	Měkká ocel, nezelezné kovy
14		Nezelezné kovy, plasty
9		Dřevo, překližka

NASTAVENÍ ÚHLU ŘEZU

Nastavitelná základna přímočaré pily (13) umožňuje provádět úhlové řezy v následujících polohách: 0°, ±15°, ±30°, ±45°.

- Odpojte stroj od elektrické sítě
- Pomocí imbusového klíče (5) povolte dva šrouby na spodní straně základny (13).
- Vytáhněte základnu (13) z výklenku a nakloňte ji do požadovaného úhlu.

- Umístěte základnu (13) do příslušné drážky pro úhel. Zajistěte základnu ve zvolené poloze utažením obou šroubů.

ŘEZÁNÍ

- Přední část základové desky (13) položte rovně na materiál, který chcete řezat.
- Spusťte přímočarou pilu a počkejte, až dosáhne nastavené maximální rychlosti.
- Pohybuje přímočarou pilou pomalu a vedte pilový list podél předem vyznačené řezné čáry.
- Při řezání podél zakřivené čáry vedete přímočarou pilu velmi jemně. Řez by měl být prováděn rovnoměrně, přičemž je třeba dbát na to, aby nedošlo k přetížení přímočaré pily. Nadměrný tlak na pilový list brání jeho pohybu, což má vliv na řezací výkon.

Poznámka: pokud se během provozu celá plocha základové desky přímočaré pily nedotýká povrchu obrobku, ale je nad ním zvednutá, hrozí riziko zlomení pilového listu.

VÝŘEZÁNÍ OTVORU DO MATERIÁLU

- Do materiálu vyvrtejte otvor o průměru 10 mm.
- Vložte pilový kotouč (10) do otvoru a začněte řezat od vyvrtného otvoru.

MONTÁŽ PARELELNÍHO ŘEZACÍHO VODÍTKA

- Odpojte stroj od elektrické sítě.
- Umístěte pilový kotouč (10) do držáku (12) a utáhněte (1).
- Povolte šrouby a vložte vodítko (11) do otvoru. Nastavte polohu vodítka (11) na požadovanou vzdálenost.
- Utáhněte křídlové matice.

PROVOZ A ÚDRŽBA

Poznámka: Před prováděním jakýchkoli instalačních, seřizovacích, opravárenských nebo údržbářských prací odpojte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.

- Doporučuje se přístroj vyčistit ihned po každém použití.
- K čištění nepoužívejte vodu ani jiné kapaliny.
- Zařízení očistěte suchým hadříkem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem.
- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla, protože by mohly poškodit plastové díly.
- Pravidelně čistěte ventilační otvory v krytu motoru, aby se zařízení nepřehřívalo.
- Doporučuje se pravidelně mazat vodící váleček. Kapka oleje nanesená na tuto oblast prodlouží jeho životnost.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, vyměňte jej za kabel se stejnými specifikacemi. Tuto úlohu by měl provést kvalifikovaný odborník nebo by mělo být zařízení odesláno k servisu.
- Pokud dochází k nadměrnému jiskření na komutátoru, nechte kvalifikovanou osobu zkontrolovat stav uhlíkových kartáčů motoru.
- Zařízení musí být vždy skladováno na suchém místě, mimo dosah dětí.

VÝMĚNA UHLÍKOVÝCH KARTÁČŮ

Opotřebované (kratší než 5 mm), spálené nebo popraskané uhlíkové kartáče motoru je nutné okamžitě vyměnit. Vždy je nutné vyměnit oba uhlíkové kartáče současně. Výměnu uhlíkových kartáčů smí provádět pouze kvalifikovaná osoba s použitím originálních dílů.

Veškeré záady by měl odstranit autorizovaný servis výrobce

TECHNICKÉ ÚDAJE

Přímočará pila 58G078	
Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	230 V AC
Napájecí frekvence	50 Hz
Jmenovitý výkon	600 W
Otáčky pilového kotouče (bez zatížení)	800–3000 ot./min
Max. tloušťka řezaného materiálu – dřevo	80 mm
Max. tloušťka řezaného materiálu – kov	8 mm
Rozteč zubů pilového kotouče	18 mm
Třída ochrany	II
Hmotnost	1,7 kg
58G078 označuje jak typ, tak specifikaci stroje	

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektrické výrobky nesmí být likvidovány spolu s domovním odpadem, ale musí být odevzdány k recyklaci v příslušných zařízeních. Informace o recyklaci lze získat u prodejce výrobku nebo u místních úřadů. Odpadní elektrická a elektronická zařízení obsahují látky škodlivé pro životní prostředí. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka

komandýtovať sa sídlom ve Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“), tímto informuje, že voškerá autorská práva k obsahu tohoto manuálu (ďalej len „príručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů, jakož i jejího uspořádání, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a právech souvisejících (tj. Sbírka zákonů 2006 č. 90, položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, zveřejňování nebo úpravy Příručky jako celku nebo jakýchkoli jejích jednotlivých prvků pro komerční účely bez výslovného písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou vést k občanskoprávní a trestní odpovědnosti.

Prohlášení o shodě ES

Výrobce: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k,

Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobek: Skládačka

Model: 58G078

Obchodní název: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 až 99999

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

Směrnice RoHS 2011/65/EU, ve znění směrnice 2015/863/EU

A splňuje požadavky následujících norem:

EN 62841-1:2015 +A11:2022; EN 62841-2-11:2016+A1:2020 +A11:2024;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Toto prohlášení se vztahuje výhradně na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součásti

přidané konečným uživatelem ani následné úpravy jím provedené.

Jméno a adresa osoby s bydlíštěm nebo sídlem v EU oprávněné k vypracování technické dokumentace:

Podepsáno jménem:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zmocněný zástupce pro technickou dokumentaci, GTX Service

Varšava, 10. února 2025

(sk)

PREKLAD PŮVODNÝCH NÁVODOV

REŤAZOVÁ PÍLA (VYREZÁVAČKA)

58G078

UPOZORNENIE Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, obrázky a špecifikácie dodávané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Všetky varovania a pokyny si uchovajte pre budúce použitie.

- Pri vykonávaní prác, pri ktorých môže rezný nástroj prísť do kontaktu so skrytým vedením alebo vlastným káblom, držte elektrické náradie za izolované úchopové plochy. Ak rezný nástroj príde do kontaktu s vodičom pod napätím, odkryté kovové časti elektrického náradia sa môžu stať pod napätím a môžu spôsobiť úraz elektrickým prúdom obsluhy.
- Použite svorky alebo iné vhodné prostriedky na bezpečné upevnenie a podoprenie obrobku na stabilnej plošine. Držanie obrobku v ruke alebo jeho pritlačenie k telu spôsobuje jeho nestabilitu a môže viesť k strate kontroly.

VYSVETLENIE POUŽITÝCH PIKTOGRAMOV:



1. Pozorne si prečítajte návod na použitie
2. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, protiprachovú masku)
3. Ochrana triedy 2
4. Nevyhadzujte do domového odpadu

5. Pred vykonaním akýchkoľvek údržbových alebo opravárskych prác odpojte napájací kábel.
6. Chráňte zariadenie pred vlhkosťou
7. Zariadenie spĺňa predpisy Európskej únie.
8. Certifikačná značka EAC.
9. Certifikačná značka pre ukrajinský trh.

OBSAH

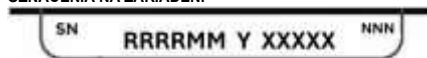
• Píla	1
• Pilový list na drevo	1
• Imbusový kľúč	1
• Paralelné vedenie	1
• Násada na odsávanie prachu	1
• Návod na použitie	1
• Záručný list	1

POPIS ILUSTRÁCIÍ

Číslovanie nižšie sa vzťahuje na súčasti stroja zobrazené na obrázkoch v tomto návode.

1. Zámok pilového kotúča
2. Ovládacie tlačidlo kyvadla
3. Vypínač
4. Prípojka odsávania prachu
5. Imbusový kľúč
6. Ovládací gombík rýchlosti
7. Tlačidlo odsávania prachu
8. Rukoväť
9. Ochrana pilového kotúča
10. Pilový kotúč
11. Vodiaca lišta
12. Držiak pilového kotúča
13. Nastaviteľná základňa skladačky

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ



RRRR	– rok výroby
MM	– mesiac výroby
Y	– dopĺňujúce označenie
XXXXX	– sériové číslo
NNN	– dopĺňujúce označenie

KONŠTRUKCIA A POUŽITIE

Píla je ručné elektrické náradie s izoláciou triedy II. Je poháňaná jednofázovým komutátorovým motorom. Zariadenie je určené na vykonávanie priamych pozdĺžnych rezov, zakrivených rezov a výrezov v dreve, drevotrieskových materiáloch, plastoch a kovoch (za predpokladu použitia vhodného pilového listu).

Medzi oblasti použitia patria renovačné a stavebné práce, ako aj všetky druhy kutilských prác.

Elektrické náradie nepoužívajte na iné účely, ako sú tie, na ktoré je určené.

PRIPRAVA NA POUŽITIE

MONTAŽ PILOVÉHO PLATNIČKA

Pilový kotúč sa montuje a vymieňa takto:

- Otočte poistný gombík pilového listu (12) v smere hodinových ručičiek.
- Vložte pilový list (10) do držiaka tak, aby zuby smerovali dopredu.
- Otočte gombík (12) späť do pôvodnej polohy. Skontrolujte, či je pilový list správne usadený.

Poznámka: Pri demontáži môže pilový list náhle vyskočiť z držiaka. Dávajte pozor na špičku pilového listu a držte ju ďalej od tváre. Nedotýkajte sa pilového listu bezprostredne po použití, pretože môže byť veľmi horúci. Používajte rukavice.

Upozornenie: Používajte iba pilový list s upínacím systémom T

ODSAVANIE PRACHU

Ak chcete použiť funkciu odsávania prachu, postupujte takto:

- Pripojte sacú hadicu systému odsávania prachu k pripojeniu (4). Uistite sa, že je pripojenie pevné.
 - Prepnite spínač odsávania prachu do zadnej polohy (7).
- Poznámka:** Pri rezaní materiálu, pri ktorom vznikajú iskry, neodsáť prach.

PREVÁDZKA / NASTAVENIA

ZAPÍNANIE / VYPNUTIE

Poznámka: Pred pripojením príamočiarych píl k elektrickej sieti vždy skontrolujte, či napätie v sieti zodpovedá napätiu uvedenému na typovom štítku elektrického náradia.

- Na zapnutie stlačte zadnú časť spínača (3). Uvoľnením tlaku sa zariadenie vypne.
- Pre zablokovanie spínača pre nepretržitú prevádzku zatlačte spínač (3) dopredu do tejto polohy. Potiahnutím spínača dozadu sa stroj vypne.

NASTAVENIE OTÁČOK VYREZÁVAČKY

Otáčky motora skladačky sa nastavujú otočením a nastavením ovládača otáčok (6). To vám umožňuje prispôsobiť prevádzkové otáčky náradia vlastnostiam spracovávaného materiálu. Čím vyššie číslo na obvodov ovládača, tým vyššie sú prevádzkové otáčky skladačky.

OVLÁDANIE KYVNÍKOVÉHO POHYBU

Ovládacím gombíkom kyvného pohybu (2) je možné nastaviť zdvih pílového listu tak, aby sa dosiahla čo najlepšia kvalita rezu pri rôznych materiáloch.

- Nastavenie 0 – dosky a plechy, materiály náchylné na rozstrapkanie
- Nastavenie 1 – plasty
- Nastavenie 2 – tvrdé drevo
- Nastavenie 3 – mäkké drevo.

Pri rezaní kovu sa odporúča použiť pílový kotúč s vyšším počtom zubov a vhodným chladiacim prostriedkom. Rezanie bez chladiaceho prostriedku vedie k urýchlenému opotrebeniu pílového kotúča. V tabuľke nižšie nájdete návod na výber správneho pílového kotúča:

Počet zubov na palec	Dĺžka kotúča	Rozsah použitia
24	80 mm	Mäkká oceľ, nežeľzné kovy
14		Nežeľzné kovy, plasty
9		Drevo, preglejka

NASTAVENIE SKOSU

Nastaviteľná základňa skladačky (13) umožňuje uhlové rezy v nasledujúcich polohách: 0°, ±15°, ±30°, ±45°.

- Odpojte stroj od elektrickej siete
- Pomocou imbusového kľúča (5) uvoľnite dva skrutky na spodnej strane základne (13).
- Vytiahnite základňu (13) z drážky a nakloňte ju do požadovaného uhla.
- Základňu (13) vložte do príslušného uhlového otvoru. Základňu zaistíte v zvolenej polohe dotiahnutím oboch skrutiek.

REZANIE

- Prednú časť základnej dosky (13) položte rovno na materiál, ktorý chcete rezať.
- Spustíte príamočiaru pílu a počkajte, kým dosiahne maximálnu nastavenú rýchllosť.
- Pílkou pohybujte pomaly a vodiaci listom sledujte vopred vyznačenú rezanú líniu.
- Pri rezaní po zakrivenej línii vediete príamočiaru pílu veľmi jemne. Rez by mal byť rovnomerný, pričom je potrebné dávať pozor, aby sa skladačka nepreťažila. Nadmerný tlak na pílový list brzdí jeho pohyb, čo ovplyvní výkonnosť rezania.

Poznámka: Ak sa počas prevádzky celá plocha základnej dosky príamočiarok nedotýka povrchu obrobku, ale je nad ním zdvihnutá, hrozí riziko zlomenia pílového listu.

VYREZANIE OTVORU DO MATERIÁLU

- Vyvŕtajte do materiálu otvor s priemerom 10 mm.
- Vložte pílový list (10) do otvoru a začnite rezať od vyvŕtaného otvoru.

MONTÁŽ PARELELNÉHO REZNÉHO VODÍTKA

- Odpojte stroj od elektrickej siete.
- Vložte pílový list (10) do držiaka (12) a utiahnite (1).
- Povoľte skrutky a vložte vodiťko (11) do otvoru. Nastavte polohu vodiťka (11) na požadovanú vzdialenosť.
- Uťahnite krídlovú maticu.

PREVÁDZKA A ÚDRŽBA

Poznámka: Pred vykonaním akejkoľvek inštalácie, nastavenia, opravy alebo údržby vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo zásuvky.

- Odporúča sa čistiť zariadenie ihneď po každom použití.
- Na čistenie nepoužívajte vodu ani iné kvapaliny.
- Zariadenie čistite suchou handričkou alebo ho prefúkните stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku.
- Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, pretože by mohli poškodiť plastové časti.

- Pravidelne čistite ventilačné otvory v kryte motora, aby sa zariadenie neprehrievalo.
- Odporúča sa pravidelne mazať vodiaci valček. Kvapka oleja nanosená na túto oblasť predĺži jeho životnosť.
- Ak je napájací kábel poškodený, vymeňte ho za kábel s rovnakými špecifikáciami. Túto úlohu by mal vykonať kvalifikovaný odborník alebo by sa zariadenie malo poslať na servis.
- Ak dochádza k nadmernému iskreniu na komutátore, nechajte kvalifikovanú osobu skontrolovať stav uhlíkových kefiiek motora.
- Zariadenie musí byť vždy uložené na suchom mieste, mimo dosahu detí.

VÝMENA UHLÍKOVÝCH UHLÍKOV

Opotrebované (kratšie ako 5 mm), spálené alebo prasknuté uhlíkové kedy motora je potrebné okamžite vymeniť. Obe uhlíkové kedy je potrebné vždy vymeniť súčasne. Výmene uhlíkových kefiiek smie vykonávať iba kvalifikovaná osoba s použitím originálnych dielov.

Akkoľvek poruchy by malo odstrániť autorizované servisné stredisko výrobcu

NOMINÁLNE ÚDAJE

Píla 58G078	
Parameter	Hodnota
Napájacie napätie	230 V AC
Napájacia frekvencia	50 Hz
Menovitý výkon	600 W
Otáčky pílového kotúča (bez zaťaženia)	800–3000 ot/min
Max. hrúbka rezaného materiálu – drevo	80 mm
Max. hrúbka rezaného materiálu – kov	8 mm
Rozstup zubov pílového listu	18 mm
Trieda ochrany	II
Hmotnosť	1,7 kg
58G078 označuje typ aj špecifikáciu stroja	

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektrické výrobky sa nesmú likvidovať spolu s bežným domovým odpadom, ale musia sa odovzdať na recykláciu v príslušných zariadeniach. Informácie o recyklácii možno získať u predajcu výrobku alebo miestnych orgánov. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklovateľné, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“) týmto informuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „príručka“), vrátane okrem iného jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej kompozície, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90, bod 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo úprava príručky ako celku alebo akéhokoľvek jej jednotlivého prvku na komerčné účely bez výslovného písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

Vyhlasenie o zhode EÚ

Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.,

Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobok: Skladačka

Model: 58G078

Obchodný názov: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 až 99999

Vyššie uvedený výrobok spĺňa požiadavky nasledujúcich dokumentov:

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

Smernica o elektromagnetickej kompatibilite 2014/30/EÚ

Smernica RoHS 2011/65/EÚ, zmenená a doplnená smernicou 2015/863/EÚ

A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:

EN 62841-1:2015 +A11:2022; EN 62841-2-11:2016+A1:2020 +A11:2024;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na súčasti

pridané konečným používateľom ani následné úpravy vykonané týmto používateľom.

Meno a adresa osoby s bydliskom alebo sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna 2/4



Paweł Kowalski

Oprávněný zástupca pre technickú dokumentáciu, GTX Service

Varšava, 10. februára 2025

(hr)
PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA
LANČANA PILA (JIGSAW)

58G078

OPREZ Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni alat. Nepridržavanje svih dolje navedenih uputa može dovesti do električnog udara, požara i/ili teških ozljeda.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.

- Držite električni alat za njegove izolirane rukohvate kada obavljate radnje pri kojima reznim alatom možete doći u dodir sa skrivenim ožičenjem ili vlastitim kabelom. Ako rezni alat dođe u dodir sa žicom pod naponom, izloženi metalni dijelovi alata mogu postati pod naponom i uzrokovati da operater dobije električni udar.
- Koristite stege ili druga prikladna sredstva za sigurno pričvršćivanje i podupiranje obradka na stabilnoj platformi. Držanje obradka rukom ili pritiskanje na tijelo čini ga nestabilnim i može dovesti do gubitka kontrole.

OBJAŠNJENJE KORISTENIH PIKTOGRAMA:



1. Pažljivo pročitajte upute za uporabu
2. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, štitnike za uši, masku za prašinu)
3. Zaštita klase 2
4. Ne odlagati u kućnim otpadom
5. Isključite kabel za napajanje prije obavljanja bilo kakvih radova na održavanju ili popravku.
6. Zaštittite uređaj od vlage
7. Uređaj je u skladu s propisima Europske unije.
8. Znak EAC certifikacije.
9. Znak certifikacije za ukrajinsko tržište.

SADRŽAJ

- Jigsaw 1
- Lista za drvo 1
- Imbus ključ 1
- Paralelni vodilac 1
- Mlaznica za izvlačenje prašine 1
- Upute za uporabu 1
- Jamstvena kartica 1

OPIS ILUSTRIRANIH STRANICA

Brojčana oznaka u nastavku odnosi se na komponente stroja prikazane na ilustracijama u ovom priručniku.

1. Bravica listu pile
2. Kontorna tipka za kontrolu
3. Prekidač za uključivanje/isključivanje
4. Otvor za odsisavanje prašine
5. Imbus ključ
6. Gumb za podešavanje brzine
7. Tipka za odsisavanje prašine
8. Drška
9. Zaštitnik listova pile
10. Pila
11. Vodilica
12. Držač listova pile
13. Podesiva baza ručne pile

OSNAKE NA UREĐAJU



- RRRR - godina proizvodnje
MM - mjesec proizvodnje
Y - dodatna oznaka
XXXXX - serijski broj
NNN - dodatna oznaka

KONSTRUKCIJA I PRIMJENA

Kružna pila je ručna električna oprema sa izolacijom klase II. Pokreće je jednosmjerni motor s kolektorom. Uređaj je namijenjen za izvođenje ravnih dužinskih rezova, zakrivljenih rezova i izrezivanja otvora u drvu, drvenim materijalima, plastici i metalu (uz upotrebu odgovarajućeg lista pile).

Područja primjene uključuju renovacijske i građevinske radove, kao i sve vrste poslova "uradi sam".

Ne koristite električni alat u svrhe za koje nije namijenjen.

PRIPREMA ZA UPOTREBU

MONTAŽA PILE

Pila se montira i mijenja na sljedeći način:

- Okrenite kotačić za zaključavanje listu pile (12) u smjeru kazaljke na satu.
- Postavite list pile (10) u držač tako da su zubi okrenuti prema naprijed.
- Vratite gumb (12) u izvorni položaj. Provjerite je li pila pravilno postavljena.

Napomena: Pila može iznenada iskočiti iz držača prilikom vađenja. Pripazite na vrh pile i držite ga podalje od lica. Nemojte dodirivati pilu odmah nakon upotrebe jer može biti vrlo vruća. Nosite rukavice.

Oprez: Koristite samo listove pile s T-sustavom stezanja

USISAVANJE PRAŠINE

Za korištenje funkcije usisavanja prašine slijedite ove korake:

- Priključite usisnu cijev sustava za odsisavanje prašine na priključak (4). Provjerite je li priključak čvrsto pričvršćen.
- Pomaknite prekidač za usisavanje prašine u stražnji položaj (7).

Napomena: Ne koristite samo listove pile s T-sustavom stezanja koji stvara iskre.

RAD / POSTAVKE

UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE

Napomena: Prije priključivanja pila na struju, uvijek provjerite odgovara li napon mreže naponu navedenom na pločici s podacima na alatu.

- Za uključivanje pritisnite stražnji dio prekidača (3). Za isključivanje otpustite pritisak.
- Za zaključavanje prekidača za kontinuirani rad, gumite prekidač (3) naprijed u ovu poziciju. Povlačenjem prekidača natrag isključite alat.

PODEŠAVANJE BRZINE PIJELE Podešavanje brzine pjele: Okretanjem i podešavanjem kotačića za upravljanje brzinom (6) podešava se brzina motora pjele. To vam omogućuje da prilagodite radnu brzinu alata svojstvima materijala na kojem radite. Što je veći broj na kotačiću

Brzinu motora pilačke pile podešava se okretanjem i namještanjem kotačića za upravljanje brzinom (6). To vam omogućuje da prilagodite radnu brzinu električnog alata svojstvima materijala na kojem radite. Što je veći broj na obodu kotačića, to je veća radna brzina pilačke pile.

PENDULSKA KONTROLA

Kotačić za podešavanje klatna (2) može se koristiti za podešavanje hoda listu pile kako bi se postigla najbolja moguća kvaliteta reza za različite materijale.

- Postavka 0 – daske i lim, materijali skloni rasplamsavanju
- Postavka 1 – plastike
- Podešavanje 2 – tvrdo drvo
- Postavka 3 – meki drvo.

Pri rezanju metala preporučuje se upotreba pila s većim brojem zubaca i odgovarajućeg rashladnog sredstva. Rezanje bez rashladnog sredstva dovodi do ubrzanog trošenja list pile. Tablica u nastavku pruža vodič za odabir pravog lista pile:

Broj zuba po inču	Duljina listića	Područje primjene
24	80 mm	Meki čelik, obojeni metali
14		Nemetalni metali, plastike
9		Drvo, šperploča

PODEŠAVANJE NAKOSA

Podesiva baza pile (13) omogućuje kosije rezove u sljedećim položajima: 0°, ±15°, ±30°, ±45°.

- Isključite uređaj iz mreže
- Upotrebom imbus ključa (5) otpustite dva vijka na donjoj strani baze (13).
- Izvučite podlogu (13) iz utora podloge i nagnite je pod željenim kutom.
- Postavite podlogu (13) u odgovarajući utor za kut. Zaključajte podlogu u odabranoj poziciji zatezanjem oba vijka.

REZANJE

- Postavite prednju stranu podloge (13) ravno na materijal koji se reže.
 - Uključite pilačku pilu i pričekaite da dosegne maksimalnu postavljenu brzinu.
 - Polako pomičite pilačicu, vodeći list duž unaprijed označene linije reza.
 - Prilikom rezanja po zakrivljenoj liniji, vodite pila vrlo nježno.
- Rez treba izvoditi ravnomjerno, pažeći da se pila ne preopterećuje. Prekomjeran pritisak na list usporit će njegovo kretanje, što će utjecati na kvalitetu reza.

Napomena: ako tijekom rada cijela površina podloge pile ne leži uz površinu obradka, već je podignuta iznad nje, postoji rizik od loma list pile.

IZBORANJE RUPE U MATERIJALU

- Izbušite rupu promjera 10 mm u materijalu.
- Umetnite pilu (10) u otvor i počnite rezati iz otvora koji ste izbušili.

MONTAŽA PAREALNOG VODILICA ZA REZANJE

- Isključite stroj iz struje.
- Postavite list pile (10) u držač (12) i zategnite (1).
- Otpustite vijke i postavite vodilicu (11) u otvor. Podesite položaj vodilice (11) na željenu udaljenost.
- Zategnite krinke matice.

RAD I ODRŽAVANJE

Napomena: Prije bilo kakve montaže, podešavanja, popravka ili održavanja, izvadite utikač napajnog kabela iz zidne utičnice.

- Preporučuje se čišćenje uređaja odmah nakon svake upotrebe.
- Ne koristite vodu ili druge tekućine za čišćenje.
- Očistite uređaj suhom krpom ili ga ispuhajte zrakom niskog tlaka.
- Ne koristite nikakva sredstva za čišćenje ili otapala jer mogu oštetiti plastične dijelove.
- Redovito čistite ventilacijske otvore na kućištu motora kako biste spriječili pregrijavanje uređaja.
- Preporučuje se periodično podmazivanje vodilice. Kap ulja nanesena na to područje produžit će joj vijek trajanja.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, zamijenite ga novim istih specifikacija. Ovaj posao treba obaviti kvalificirani stručnjak ili se uređaj treba poslati na servis.
- Ako se na komutatoru javlja pretjerano iskrenje, neka kvalificirana osoba provjeri stanje motornih ugljičnih četki.
- Uređaj se uvijek mora čuvati na suhom mjestu, izvan dohvata djece.

ZAMJENA UGLJIČNIH KRETAČA

Istrošene (kraće od 5 mm), izgorele ili napukle ugljične četke motora potrebno je odmah zamijeniti. Obje ugljične četke uvijek se moraju mijenjati istovremeno. Zamjenu ugljičnih četki smije obavljati samo kvalificirana osoba koristeći originalne dijelove

Sve kvarove treba otkloniti ovlašteni servis proizvođača

NAMJENSKI PODACI

Jigsaw 58G078	
Parametar	Vrijednost
Napon napajanja	230 V AC
Frekvencija napajanja	50 Hz
Nominalna snaga	600 W
Ciklusi rada pile (bez opterećenja)	800–3000 o/min
Maks. debljina materijala za rezanje – drvo	80 mm
Maks. debljina materijala za rezanje – metal	8 mm
Razmak zuba pile	18 mm
Razred zaštite	II
Težina	1,7 kg
58G078 označava i vrstu i specifikaciju stroja	

ZAŠTITA OKOLIŠA



Električne proizvode ne smije se odlagati s kućnim otpadom, već ih treba predati na reciklažu u odgovarajuće objekte. Informacije o reciklaži mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Otpadna električna i elektronička oprema sadrži tvari koje su štetne za okoliš. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju okolišu i ljudskom zdravlju.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, sa siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (u dalszym tekście: "GTX Poland"), owymie ogłasza, że jest autorką prawa na podstawie niniejszego załącznika (u dalszym tekście: "Priručnik"), u którego, między innymi, znajduje się tekst, fotografie, diagramy, rysunki, jak i jego skład, który jest częścią niniejszego załącznika GTX Poland i załącznika do umowy z GTX Poland z dnia 4. września 1994. o autorskich prawach i prawach przysługujących (tj. Służby list 2006., br. 90, strona 631, s. 12) i zmianami i dopinami). Kopierowanie, obróbka, publikowanie lub zmiana Priručnika w całości lub częściowo jest zabronione, a w szczególności w celu komercyjnego wykorzystania bez izjawy pisanej zgody na to GTX Poland, co jest zabronione i może doprowadzić do odpowiedzialności prawniej i karnej.

Izjava o sukladnosti EC

Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k,

Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Proizvod: Jigsaw

Model: 58G078

Trgovački naziv: GRAPHITE

Serijski broj: 00001 do 99999

Gornji proizvod je u skladu sa sljedećim dokumentima:

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kako je izmijenjena Direktivom

2015/863/EU

I ispunjava zahtjeve sljedećih normi:

EN 62841-1:2015 +A11:2022; EN 62841-2-11:2016+A1:2020

+A11:2024;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Ova izjava odnosi se isključivo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente dodane od strane krajnjeg korisnika ili naknadne izmjene koje su oni izvršili.

Ime i adresa osobe sa sjedištem ili prebivalištem u EU ovlaštene za izradu tehničke dokumentacije:

Potpisano u ime:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Pawel Kowalski

Ovlašteni predstavnik za tehničku dokumentaciju, GTX Service

Warszawa, 10. veljače 2025.

(lt)
ORIGINALŲŲŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJŲ VERTIMAS
GRANDININIS PJAUTUVAS (DĖLĖ)

58G078

ISPĖJIMAS Perskaitykite visus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas, pateiktas su šiuo elektriniu įrankiu. Jei nesilaikysite visų žemiau pateiktų instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, kiti gaisras ir (arba) patirti rimtų sužalojimų.

Visus įspėjimus ir instrukcijas išsaugokite ateityje.

- Atliekant darbus, kai pjovimo įrankis gali liestis su paslėptais laidais arba savo pačio laidu, elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų rankenų. Jei pjovimo įrankis liestųsi su įtampomis turinčiu laidu, atviros elektrinio įrankio metalinės dalys gali tapti įtampoms turinčios ir sukelti elektros smūgį operatoriui.
- Naudokite spaustukus ar kitas tinkamas priemones, kad tvirtai pritvirtintumėte ir paremtumėte apdirbamąjį ruošinį ant stabiliaus pagrindo. Laikydami ruošinį rankomis arba prispaudę jį prie savo kūno, jūs jį destabilizuosite ir galite prarasti kontrolę.

NAUDOTŲ PIKTOGRAMŲ PAAIŠKINIMAS:



1. Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją
2. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugas, dulkių kaukę)
3. 2 klasės apsauga
4. Neišmeskite su buitinėmis atliekomis
5. Prieš atliekant bet kokius techninės priežiūros ar remonto darbus, atjunkite maitinimo laidą.
6. Apsaugokite prietaisą nuo drėgmės
7. Prietaisas atitinka Europos Sąjungos reglamentus.
8. EAC sertifikavimo ženklas.
9. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas.

TURINYS

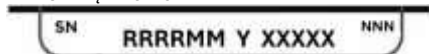
- Iškirpimo pjūklas 1
- Medžio pjovimo diskas 1
- Šaukštinis raktas 1
- Lygiagretusis kreiptuvas 1
- Dulkių išsiurbimo antgalis 1
- Naudojimo instrukcija 1
- Garantijos kortelė 1

ILIUSTRUOTŲ PUSLAPIŲ APRAŠYMAS

Toliau pateikti numeriai atitinka šioje instrukcijoje pateiktose iliustracijose parodytus įrenginio komponentus.

1. Pjūklų disko fiksatorius
2. Švytuoklinio valdymo mygtukas
3. Įjungimo/išjungimo jungiklis
4. Dulkių išsiurbimo anga
5. Šaukštinis raktas
6. Greičio reguliavimo rankenėlė
7. Dulkių išsiurbimo mygtukas
8. Rankena
9. Pjūklų disko apsauga
10. Pjūklų diskas
11. Kreipiamoji juosta
12. Pjūklų laikiklis
13. Reguluojamas išpjaujimo pjūklų pagrindas

ŽYMĖS ANT ĮRENGINIO



- RRRR – pagaminimo metai
- MM – gamybos mėnuo
- Y – papildomas žymėjimas
- XXXXX – serijos numeris
- NNN – papildomas ženklas

KONSTRUKCIJA IR NAUDOJIMAS

Išpjaujant tuvas yra rankinis elektrinis įrankis su II klasės izoliacija. Jis varomas vienfazių komutaciniu varikliu. Įrenginys skirtas tiesiems pjūvams, išlenktiems pjūvams ir išpjovoms medienoje, medienos pagrindo medžiagoje, plastikuose ir metaluose (jei naudojamas tinkamas pjūklų diskas).

Jo naudojimo sritis apima renovacijos ir statybos darbus, taip pat visų rūšių namų meistrų darbus.

Nenaudokite elektrinio įrankio kitais tikslais, nei tiems, kuriems jis yra skirtas.

PASIRENGIMAS NAUDOJIMUI

PJAUTUVO DISKO MONTAVIMAS

Pjūklų diskas montuojamas ir keičiamas taip:

- Pasukite pjūklų disko fiksavimo rankenėlę (12) pagal laikrodžio rodyklę.
- Įdėkite pjūklų diską (10) į laikiklį dantimis į priekį.
- Pasukite rankenėlę (12) atgal į pradinę padėtį. Patikrinkite, ar pjūklų diskas įdėtas teisingai.

Pastaba: nuimant pjūklų diską, jis gali staiga iššokti iš laikiklio. Stebėkite pjūklų disko galą ir laikykite jį atokiau nuo veido. Nelieskite pjūklų disko iškart po naudojimo, nes jis gali būti labai karštas. Mūvėkite pirštines.

Įspėjimas: Naudokite tik pjūklų diskus su T-fiksavimo sistema

DULKIŲ SURINKIMAS

Norėdami naudoti dulkių surinkimo funkciją, atlikite šiuos veiksmus:

- Prijunkite dulkių surinkimo sistemos siurbimo žarną prie jungties (4).
- Įsitikinkite, kad jungtis yra sandari.
- Perstumkite dulkių surinkimo jungiklį į galinę padėtį (7).

Pastaba: Nenaudokite dulkių surinkimo pjaudami medžiagas, kurios skleidžia kibirkštes.

DARBAS / NUSTATYMAI

ĮJUNGIMAS / IŠJUNGIMAS

Pastaba: Prieš prijungdami išpjaujantuvą prie elektros tinklo, visada patikrinkite, ar tinklo įtampa atitinka įtampą, nurodytą ant elektrinio įrankio gaminio lentelės.

- Norėdami įjungti, paspauskite jungiklio galinę dalį (3). Norėdami išjungti, atleiskite spaudimą.
- Norėdami užfiksuoti jungiklį nepertraukiamam darbui, stumkite jungiklį (3) į priekį į šią padėtį. Atitraukdami jungiklį atgal, išjungsitė įrenginį.

PIRSTINIO PJAUJIMO STAKLIŲ GREIČIO REGULIAVIMAS

Pjūklų variklio greitį reguliuojate pasukdami ir nustatydami greičio reguliavimo rankenėlę (6). Tai leidžia pritaikyti elektrinio įrankio darbo greitį prie apdirbamos medžiagos savybių. Kuo didesnis skaičius ant rankenėlės apskritimo, tuo didesnis pjūklų darbo greitis.

ŠVYSTUKO REGULIAVIMAS

Švytuoklės reguliavimo rankenėlę (2) galima naudoti pjūklų pjovimo eigai reguliuoti, kad būtų pasiektas geriausias pjovimo kokybės rezultatas dirbant su skirtingomis medžiagomis.

- Nustatymas 0 – lentos ir laktinis metalas, medžiagos, linkusios į išsiplėsimą
- Nustatymas 1 – plastikai
- Nustatymas 2 – kieta mediena
- Nustatymas 3 – minkšta mediena.

Pjaunant metalą, rekomenduojama naudoti pjūklų diskus su didesniu dantų skaičiumi ir tinkamą aušinimo skystį. Pjovimas be aušinimo skysčio pagreitina pjūklų disko nusidėvėjimą. Toliau pateiktoje lentelėje pateikiami patarimai, kaip pasirinkti tinkamą pjūklų diską:

Dantų skaičius colyje	Pjūklų ilgis	Taikymo sritis
24	80 mm	Minkštas plienas, spalvotieji metalai
14		Spalvotieji metalai, plastikai
9		Mediena, fanera

KAMPŲ REGULIAVIMAS

Reguluojamas pjūklų pagrindas (13) leidžia atlikti kampinius pjūvius šiose padėtyse: 0°, ±15°, ±30°, ±45°.

- Atjunkite įrenginį nuo elektros tinklo
- Naudodami šešiakampį raktą (5), atsukite du varžtus pagrindo (13) apačioje.
- Ištraukite pagrindą (13) iš pagrindo įdubos ir pakreipkite jį į reikiamą kampą.
- Įdėkite pagrindą (13) į atitinkamą kampo griovelį. Užfiksuokite pagrindą pasirinktame padėtyje, priverždami abu varžtus.

PJAUJIMAS

• Pagrindo plokštės (13) priekį padėkite plokščiai ant pjaunamos medžiagos.

- Įjunkite išpjaujantuvą ir palaukite, kol jis pasieks nustatytą didžiausią greitį.
- Lėtai judinkite išpjaujantuvą, vedant pjovimo diską iš anksto pažymėta pjovimo linija.
- Pjaudami išilgai išlenktos linijos, pjūklą vedžiotkite labai švelniai.

Pjūvis turi būti atliekamas tolygiai, stengiantis neperkrauti išilginio pjūklų. Per didelis spaudimas ant pjūklų peilio trukdys jo judėjimui, o tai turės įtakos pjovimo našumui.

Pastaba: jei darbo metu visą pjūklų pagrindo plokštės paviršių nesiliečia su ruošinio paviršiumi, o yra pakeltas virš jo, kyla pjūklų peilio lūžimo pavojus.

SKYLĖS IŠPJAUJIMAS MEDŽIAGOJE

- Medžiagoje išgręžkite 10 mm skersmens skylę.
- Įkiškite pjūklų diską (10) į skylę ir pradėkite pjauti nuo išgręžtos skylės.

LYGIAGRETIOJO PJAUSTYMO VADOVO MONTAVIMAS

- Atjunkite įrenginį nuo elektros tinklo.
- Įdėkite pjūklą diską (10) į laikiklį (12) ir priveržkite (1).
- Atlaisvinkite varžtus ir įdėkite kreiptuvą (11) į skylę. Nustatykite kreiptuvą (11) padėtį reikiamu atstumu.
- Prisukite sparnuotuosius varžles.

EKSPLOATACIJA IR PRIEŽIŪRA

Pastaba: Prieš atliekant bet kokius montavimo, reguliavimo, remonto ar priežiūros darbus, ištraukite maitinimo laido kištuką iš elektros lizdo.

- Rekomenduojama prietaisą valyti iškart po kiekvieno naudojimo.
- Valymui nenaudokite vandens ar kitų skysčių.
- Prietaisą valykite sausa šluoste arba nuvalykite suslėgtu oru esant žemam slėgiui.
- Nenaudokite jokių valymo priemonių ar tirpiklių, nes jie gali pažeisti plastmasines dalis.
- Reguliariai valykite variklio korpuso ventiliacijos angas, kad prietaisas neperkaistų.
- Rekomenduojama periodiškai sutepti kreipiamąjį ritinėlį. Lašas aliejaus, užteptas ant šio paviršiaus, prailgins jo tarnavimo laiką.
- Jei maitinimo kabelis yra pažeistas, pakeiskite jį tokiu pačiu. Šį darbą turi atlikti kvalifikuotas specialistas arba prietaisą reikia nusiųsti remontui.
- Jei komutatoriję susidaro per daug kibirkščių, paprašykite kvalifikuoto asmens patikrinti variklio anglies šepetėlių būklę.
- Prietaisą visada laikykite sausoje vietoje, nepasiekiamoje vaikams.

ANGLINIŲ ŠEPETĖLIŲ KEITIMAS

Susidėjęsjuos (trumpesnis nei 5 mm), sudegusios arba įtrūkusios variklio anglies šepetėlės turi būti nedelsiant pakeistos. Abiejų anglių šepetėlių keitimas turi būti atliekamas vienu metu. Anglies šepetėlių keitimą turi atlikti tik kvalifikuotas asmuo, naudodamas originalias detales Visus gedimus turi pašalinti gamintojo įgaliotas aptarnavimo centras

NOMINALŲS DUOMENYS

Iškirpimo pjūklas 58G078	
Parametras	Vertė
Maitinimo įtampa	230 V AC
Maitinimo dažnis	50 Hz
Nominali galia	600 W
Pjūklo disko apsisukimų skaičius (be apkravos)	800–3000 aps/min
Maks. pjaunamos medžiagos storis – mediena	80 mm
Maksimalus pjaunamos medžiagos storis – metalas	8 mm
Pjūklo dantų žingsnis	18 mm
Apsaugos klasė	II
Svoris	1,7 kg
58G078 nurodo tiek mašinų tipą, tiek specifikaciją	

APLINKOS APSAUGA

	Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis, juos reikia perduoti perdirbti į atitinkamas įstaigas. Informaciją apie perdirbimą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Elektros ir elektroninės įrangos atliekos yra pavojingos aplinkai. Neperdirbta įranga kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.
--	--

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), šiuo dokumentu informuoja, kad visos autoritės teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso išimtinai „GTX Poland“ ir yra saugomos įstatymu pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. Įstatymų leidinys 2006 m. Nr. 90, 631 punktas, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniais tikslais be aiškaus raštiško GTX Poland sutikimo griežtai draudžiama ir už tai gali būti taikoma civilinė bei baudžiamoji atsakomybė.

EB atitikties deklaracija

Gamintojas: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
Pograniczna 2/4 02-285 Varšuva

Produktas: Pjūklas

Modelis: 58G078

Prekės pavadinimas: GRAPHITE

Serijos numeris: nuo 00001 iki 99999

Pirmiau aprašytas produktas atitinka šiuos dokumentus:

Mašinų direktyva 2006/42/EB

Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES

RoHS direktyva 2011/65/ES, su pakeitimais, padarytais Direktyva

2015/863/ES

Ir atitinka šių standartų reikalavimus:

EN 62841-1:2015 +A11:2022; EN 62841-2-11:2016+A1:2020 +A11:2024;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Ši deklaracija taikoma tik tai mašinai tokia, kokia ji buvo pateikta į rinką, ir neapima komponentų,

, kurias pridėjo galutinis vartotojas, arba vėlesnių jo atliktų modifikacijų. ES gyvenancio ar įsistejusio asmens, įgalioto parengti techninę dokumentaciją, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta vardu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna 2/4

02-285 Varšuva

Pawel Kowalski

Įgaliotas atstovas techninės dokumentacijos klausimais, GTX Service

Varšuva, 2025 m. vasario 10 d.

(lv)
ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKĀJUMS
ĶĒDES ŽĀĢE (LIDŽAĢE)

58G078

BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifikācijas, kas pievienotas šim elektriskajam instrumentam. Ja neievērosiet visas zemāk minētās instrukcijas, var rasties elektriskā strāva, ugunsgrēks un/vai nopietni ievainojumi.

Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai izmantošanai.

- Veicot darbus, kur griešanas instruments var saskarties ar slēptām vadu instalācijām vai paša instrumenta vadu, turiet elektrisko instrumentu aiz izolētajām satvēruma virsmām. Ja griešanas instruments saskaras ar strāvas vadu, elektrisko instrumentu atklātās metāla daļas var kļūt strāvas vadītās un izraisīt elektriskās strāvas triecienus operatoram.
- Izmantojiet skavas vai citus piemērotus līdzekļus, lai droši nostiprinātu un atbalstītu apstrādājamo detaļu uz stabilas platformas. Apstrādājamo detaļu turēšana ar rokām vai tās piespiešana pret ķermeni padara to nestabilu un var izraisīt kontroles zaudēšanu.

IZMANTOTO PIKTOGRAMMU PASKAIDROJUMS:



1. Uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju
2. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargus, putekļu masku)
3. 2. klases aizsardzība
4. Neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem
5. Pirms jebkādu apkopes vai remonta darbu veikšanas atvienojiet barošanas vadu.
6. Aizsargājiet ierīci no mitruma
7. Ierīce atbilst Eiropas Savienības noteikumiem.
8. EAC sertifikācijas zīme.
9. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme.

SATURS

- Lobzags 1
- Koka zāģa asmens 1
- Sešstūra atslēga 1
- Paralēlā vadotne 1
- Putekļu nosūces uzgals 1
- Lietošanas instrukcija 1
- Garantijas karte 1

ILUSTRĒTO LAPU APRAKSTS

1. Žaģa asmens fiksators
2. Svārsta vadības poga
3. Ieslēģšanas/izlēģšanas slēdzis
4. Puteķļs nosūces atvere
5. Seģštūra atslēģa
6. Ātruma regulēģšanas pogu
7. Puteķļs nosūces poga
8. Rokturis
9. Žaģa asmens aizsargs
10. Žaģa asmens
11. Vadības sliede
12. Žaģa asmens turētāģs
13. Regulēģjama figūrģģģa pamatne

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR	-ražošanas gads
MM	-ražošanas mēnesis
Y	-papildu apzīmējums
XXXXX	-sērijas numurs
NNN	-papildu markējums

Lobzāģis ir rokas elektriskais instruments ar II klases izolāciju. To darbinā vienfāzes komutatoru motors. Ierīce ir paredzēta taisnu garenvirziena griezumu, izliektu griezumu un izgriezumu veikšanai koksnē, koksnes materiālos, plastmasā un metālos (ja tiek izmantots atbilstošs žāģa asmenis).

Nelietojiet elektrisko instrumentu citiem mērķiem, kā vien tiem, kam tas ir paredzēts.

Zāģa disku uzstāda un nomaina šādi:

- Pagrieziet zāģa asmens fiksēšanas pogu **(12)** pulkstenrādītāja virzienā.
- Ievietojiet zāģa disku **(10)** turētājā tā, lai zobi būtu vērsti uz priekšu.
- Pagrieziet pogu **(12)** atpakaļ sākotnējā stāvoklī. Pārbaudiet, vai zāģa asmens ir pareizi ievietots.

Piezīme: Neņemot zāģa disku, tas var pēkšņi izlēkt no turētāja. Uzmanieties no zāģa diska gala gala un turiet to tālāk no sejas. Nepieskarieties zāģa diskam uzreiz pēc lietošanas, jo tas var būt ļoti karsts. Lietojiet cimdus.

Uzmanību: izmantojiet tikai zāģa asmeņus ar T-veida fiksācijas sistēmu

Lai izmantotu putekļu nosūces funkciju, rīkojieties šādi:

- Pievienojiet putekļu nosūces sistēmas sūkšanas šļūteni savienojumam **(4)**. Pārliecinieties, ka savienojums ir cieši noslēgts.
- Pārvietojiet putekļu nosūces slēdzi aizmušurējā stāvoklī **(7)**.

Piezīme: Nelietojiet putekļu nosūci, griežot materiālus, kas rada dzirksteles.

Piezīme: Pirms savienojat līmeņgriezī ar elektrotīklu, vienmēr pārbaudiet, vai elektrotīkla spriegums atbilst spriegumam, kas norādīts uz elektriskā instrumenta identifikācijas plāksnītes.

- Lai ieslēgtu, nospiediet slēdža aizmugurējo daļu **(3)**. Lai izslēgtu, atlaidiet spiedienu.
- Lai bloķētu slēdzi nepārtrauktai darbībai, nospiediet slēdzi **(3)** uz priekšu šajā pozīcijā. Atvelkot slēdzi atpakaļ, ierīce izslēgsies.

Lobzāģa motora ātrumu regulē, pagriežot un iestatot ātruma regulēšanas pogu **(6)**. Tas ļauj pielāgot elektriskā instrumenta darba ātrumu apstrādājamā materiāla īpašībām. Jo lielāks skaitlis uz pogas apmales, jo lielāks ir lobzāģa darba ātrums.

Svārsta regulēšanas pogu **(2)** var izmantot, lai regulētu zāģa asmens gājienu, lai panāktu vislabāko iespējamo griešanas kvalitāti dažādiem materiāliem.

- Iestatījums 0 – dēļi un metāla loksnes, materiāli, kas ir pakļauti šķiedru izīršanai
- Iestatījums 1 – plastmasa
- Iestatījums 2 – cietkoks
- Iestatījums 3 – mīkstkoks.

Griežot metālu, ieteicams izmantot zāģa asmeņus ar lielāku zobu skaitu un piemērotu dzesēšanas šķidrumu. Griešana bez dzesēšanas šķidruma izraisa zāģa asmens paātrinātu nodilumu. Tabulā zemāk ir sniegti norādījumi pareizā zāģa asmens izvēlei:

Zobu skaits collā	Asmens garums	Lietošanas joma
24	80 mm	Mikstais tērauds, krāsainie metāli
14		Krāsainie metāli, plastmasa
9		Koks, finieris

Regulējamais līmeņgriezēja pamatne **(13)** ļauj veikt leņķa griezumus šādās pozīcijās: 0° , $+15^\circ$, $+30^\circ$, $+45^\circ$.

- Atvienojiet instrumentu no elektrotīkla
- Izmantojiet sešstūra atslēgu **(5)**, atskrūvējiet divas skrūves pamatnes **(13)** apakšā.
- Izvelciet pamatni **(13)** no pamatnes padziļinājuma un nolieciet to vajadzīgajā leņķī.
- Ievietojiet pamatni **(13)** atbilstošajā leņķa atvērumā. Fiksējiet pamatni ievēlētajā pozīcijā, pievelkot abas skrūves.

- Novietojiet pamatnes plāksnes **(13)** priekšpusi plakni uz griežamā materiāla.
- Ieslēdziet līmeņgriezī un pagaidiet, līdz tā sasniedz maksimālo iestatīto ātrumu.
- Lēnām pārvietojiet līmeņgriezī, vadot asmeni pa iepriekš iezīmēto griešanas līniju.
- Griežot pa izliektu līniju, vadiet līmeņgriezī ļoti maigi.

Griešana jāveic vienmērīgi, uzmanoties, lai nepārslogotu līmeņgriezi. Pārmērīgs spiediens uz asmeni traucēs tā kustību, kas ietekmēs griešanas veikspēju.

Piezīme: ja darbības laikā visa līmzāģa pamatnes virsma nepieskaras apstrādājamajam materiāla virsmai, bet ir pacelta virs tās, pastāv risks, ka zāģa asmens var salūzt.

- Izduriet materiālā caurumu ar diametru 10 mm.
- Ievietojiet zāģa asmeni **(10)** caurumā un sāciet griešanu no izurbētā cauruma.

- Atvienojiet mašīnu no elektrotīkla.
- Ievietojiet zāģa asmeni (**10**) turētājā (**12**) un pievelciet (**1**).
- Atbrīvojiet skrūves un ievietojiet vaduli (**11**) caurumā. Noregulējiet vadules (**11**) pozīciju līdz vajadzīgajam attālumam.
- Pievelciet spārnu uzriņķus.

Piezīme: Pirms jebkādu uzstādīšanas, regulēšanas, remonta vai apkopes darbu veikšanas izvelciet barošanas vada spraudni no elektrotīkla rozetes.

- Ieteicams tīrīt ierīci uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Tīrīšanai nelietojiet ūdeni vai citus šķidrumus.
- Ierīci notīriet ar sausu drānu vai izpūšiet ar zemspiediena saspiestu gaisu.
- Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, jo tie var sabojāt plastmasas detaļas.
- Regulāri tīriet ventilācijas atvērsumu motora korpusā, lai novērstu ierīces pārkaršanu.
- Ieteicams periodiski ieeļļot vadības rullīti. Uz šīs vietas uzlikta eļļas pilnīte pagarinās tā kalpošanas laiku.
- Ja barošanas kabeļi ir bojāti, nomainiet to pret tādu pašu specifikāciju. Šo darbu drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists, vai arī ierīce ir jānodod apkopē.
- Ja komutatorā rodas pārmērīga dzirksteļošana, lūdziet kvalificētu speciālistu pārbaudīt motora oglekļa sukuks.
- Ierīce vienmēr jāuzglabā sausā vietā, bērnēm nepieejamā vietā.

Nolietotas (īsašas par 5 mm), apdegušas vai plaisājušas motora oglekļa sukas ir nekavējoties jānomaina. Abas oglekļa sukas vienmēr jāmaina

vienlaikus. Oglekļa suku nomaīņu drīkst veikt tikai kvalificēta persona, izmantojot oriģinālās detaļas.
Jebkuras kļūdas jānovērš ražotāja autorizētā servisa centrā

TECHNISKIE DATI

Lobzags 58G078	
Parametrs	Vērtība
Piegādes spriegums	230 V AC
Piegādes frekvence	50 Hz
Nominālā jauda	600 W
Žāga diska apgriezieni (bez slodzes)	800–3000 apgr./min
Maks. griezamā materiāla biezums – koksne	80 mm
Maks. griezamā materiāla biezums – metāls	8 mm
Žāga asmens solis	18 mm
Aizsardzības klase	II
Svars	1,7 kg
58G078 apzīmē gan mašīnas tipu, gan specifikāciju	

VIDES AIZSARDŽĪBA

	Elektrisko ierīču nedrīkst iznest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet jānodod pārstrādei atbilstošās iekārtās. Informāciju par pārstrādi var saņemt no izplatītāja vai vietējām iestādēm. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi ir vielas, kas kalē videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.
--	---

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, ar reģistrācijas adresi Varšava, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: "GTX Poland"), ar šo informē, ka visas autoritātes uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk: „Rokasgrāmata”), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās kompozīcija, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autoritātibām un blakustiesībām (t.i., Likumu krājums 2006. g. Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana piliņā vai jebkuru tās atsevišķu elementu komerciālos nolūkos bez GTX Poland skaidras rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

ES atbilstības deklarācija

Ražotājs: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k,
Pograniczna 2/4 02-285 Varšava
Produkts: Līme
Modelis: 58G078
Tirdzniecības nosaukums: GRAPHITE
Sērijas numurs: no 00001 līdz 99999
Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:
Mašīnbūves direktīva 2006/42/EK
Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES
RoHS direktīva 2011/65/ES, kas grozīta ar Direktīvu 2015/863/ES
Un atbilst šādu standartu prasībām:
EN 62841-1:2015 +A11:2022; EN 62841-2-11:2016+A1:2020 +A11:2024;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018
Šī deklarācija attiecas vienīgi uz iekārtu tādā stāvoklī, kādā tā tiks laista tirgū, un neattiecas uz detaļām,
, kuras pievienojis gala lietotājs, vai turpmākus pārveidojumus, ko veicis gala lietotājs.
Tās personas vārds, uzvārds un adrese, kura dzīvo vai ir reģistrēta ES un ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:
Parakstīts vārdā:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
Pograniczna 2/4
02-285 Varšava

Paweł Kowalski
Paweł Kowalski

Tehniskās dokumentācijas pilnvarotais pārstāvis, GTX Service
Varšava, 2025. gada 10. februāris

(sl)
**PREVOD IZVRŠNĀJ NAVODIL
VERIGNA ŽAGA (IZREZNA ŽAGA)
58G078**

PREVIDNOST Preberite vsa varnostna opozorila, navodiila, ilustracije in specifikacije, priložene temu električnemu orodju. Neupoštevanje

vseh spodnjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite za poznejšo uporabo.

- Električno orodje držite za izolirane površine za oprijem, kadar opravljate dela, pri katerih lahko rezalno orodje pride v stik s skritimi električnimi vodi ali lastnim kablom. Če rezalno orodje pride v stik z napetostnim vodom, se lahko izpostavljeni kovinski deli električnega orodja napolnijo z električno napetostjo in povzročijo električni udar uporabnika.
- Uporabite sponke ali druga ustrezna sredstva za varno pritrditev in podprtje obdelovanca na stabilni podlagi. Če obdelovanec držite z roko ali ga pritiskate ob telo, postane nestabilen in lahko pride do izgube nadzora.

POJASNILO UPORABLJENIH PIKTOGRAMOV:



- Pazljivo preberite navodila za uporabo
- Uporabljajte osebno zaščitno opremo (zaščitna očala, ušesni čepki, protiprašna maska)
- Zaščita razreda 2
- Ne odlagajte med gospodinjiski odpad
- Pred izvajanjem kakršnih koli vzdrževalnih ali popravilnih del odklopite napajalni kabel.
- Napravo zaščitite pred vlago
- Naprava je v skladu s predpisi Evropske unije.
- Certifikacijska oznaka EAC.
- Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg.

VSEBINA

- Vzvodna žaga 1
- Žagov list za les 1
- Ključ 1
- Vodilo za vzporedno rezanje 1
- Šoba za odsesavanje prahu 1
- Navodila za uporabo 1
- Garancijski list 1

OPIS ILUSTRIRANIH STRANI

Številčenje spodaj se nanaša na sestavne dele stroja, prikazane na slikah v tem priročniku.

- Zapora žage
- Gumb za nadzor nihala
- Stikalo za vklop/izklop
- Odvod za odsesavanje prahu
- Imbus ključ
- Gumb za nastavitve hitrosti
- Gumb za odsesavanje prahu
- Ročaj
- Zaščita žage
- Žagov list
- Vodilna letev
- Nosilec žage
- Nastavljliva podlaga za vbodno žago

OZNAČBE NA NAPRAVI



- RRRR -leto izdelave
- MM -mesec izdelave
- Y -dodatna oznaka
- XXXXX -serijska številka
- NNN -dodatna oznaka

IZDELAVA IN UPORABA

Vzvodna žaga je ročno električno orodje z izolacijo razreda II. Poganja jo enofazni komutorski motor. Naprava je namenjena za izvajanje ravnih vzdolžnih rezov, ukrivljenih rezov in izrezov v lesu, lesnih materialih, plastiki in kovinah (če se uporablja ustrezno žagino rezilo).

Področja uporabe vključujejo obnovitvena in gradbena dela ter vse vrste domačih opravil.

Električnega orodja ne uporabljajte za namene, za katere ni namenjeno.

PRIPRAVA NA UPORABO

NAMESTITEV ŽAGOVEGA LIST

Žagov list se namesti in zamenja na naslednji način:

- Zavrtite pritrdilni gumb žage (12) v smeri urinega kazalca.
- Vstavite žagov list (10) v držalo tako, da so zobje obrnjeni naprej.
- Gumb (12) zavrtite nazaj v prvotni položaj. Preverite, ali je žagov list pravilno nameščen.

Opomba: Žagov list se lahko pri odstranjevanju nenadoma izstreli iz držala. Pazite na konico žagovega lista in ga držite stran od obraza. Žagovega lista ne dotikajte takoj po uporabi, saj je lahko zelo vroč. Nosite rokavice.

Previdnost: Uporabljajte samo žage z T-pritrdilnim sistemom

ODVOD PRAHU

Za uporabo funkcije odsesavanja prahu sledite tem korakom:

- Priključite sesalno cev sistema za odsesavanje prahu na priključek (4). Preverite, ali je priključek dobro pritrjen.
- Premaknite stikalo za odsesavanje prahu v zadnji položaj (7).

Opomba: Ne uporabljajte odsesavanja prahu pri rezanju materiala, ki povzroča iskre.

DELOVANJE / NASTAVITVE

VKLOP / IZKLOP

Opomba: Preden priključite vbdno žago na omrežje, vedno preverite, ali napetost omrežja ustreza napetosti, navedeni na tipski ploščici električnega orodja.

- Za vklop pritisnite zadnji del stikala (3). Za izklop sprostite pritisk.
- Za blokiranje stikala za neprekinjeno delovanje pritisnite stikalo (3) naprej v to položaj. Z potegom stikala nazaj se bo naprava izklopila.

NASTAVLJANJE HITROSTI VZORČNE ŽAGE

Hitrost motorja vbdne žage se nastavi z vrtenjem in nastavitvijo gumba za nadzor hitrosti (6). To vam omogoča, da prilagodite delovno hitrost električnega orodja lastnostim obdelovanega materiala. Višja je številka na obodu gumba, višja je delovna hitrost vbdne žage.

NADZOR NAHILJA

Gumb za nadzor nihaja (2) se lahko uporabi za nastavitve hodov žage, da se doseže najboljša možna kakovost reza za različne materiale.

- Nastavitve 0 – deske in pločevina, materiali, ki se hitro strgajo
- Nastavitve 1 – plastika
- Nastavitve 2 – trd les
- Nastavitve 3 – mehko les.

Pri rezanju kovin priporočamo uporabo žag z večjim številom zob in ustreznim hladilnim sredstvom. Rezanje brez hladilnega sredstva povzroča pospešeno obrabo žage. Spodnja tabela ponuja navodila za izbiro prave žage:

Številó zob na palec	Dolžina žage	Področje uporabe
24	80 mm	Mehko jeklo, neželezne kovine
14		Barvne kovine, plastika
9		Les, vezan les

NASTRANJEVANJE

Nastavlja vbdno podlaga za vbdno žago (13) omogoča poševne reze v naslednjih položajih: 0°, ±15°, ±30°, ±45°.

- Odklopite stroj iz omrežja
- Z imbus ključem (5) popustite dva vijaka na spodnji strani podstavka (13).
- Podstavek (13) izvlecite iz utora in ga nagnite v želeni kot.
- Podstavek (13) postavite v ustrezno utor za kot. Podstavek v izbranem položaju fiksirate z zategovanjem obeh vijakov.

REZANJE

- Sprednjo stran podstavka (13) položite ravno na material, ki ga želite rezati.
 - Vključite vbdno žago in počakajte, da doseže največjo nastavljeno hitrost.
 - Vzpenjalno žago premikajte počasi in vodite rezilo vzdolž vnaprej označene rezalne črte.
 - Pri rezanju po ukrivljeni črti vodite izrezovalnik zelo nežno.
- Rez naj bo enakomeren, pri tem pa pazite, da ne preobremenite vbdne žage. Prevelik pritisk na rezilo ovira njegovo gibanje, kar vpliva na učinkovitost rezanja.

Opomba: če med delovanjem celotna površina osnovne plošče vbdne žage ne leži na površini obdelovanca, ampak je dvignjena nad njo, obstaja nevarnost zloma žage.

IZREZANJE LUKNJE V MATERIALU

- V material izvrtajte luknjo premera 10 mm.
- Vstavite žagino rezilo (10) v luknjo in začnite rezati iz luknje, ki ste jo izvrtali.

NAMESTITEV VODILA ZA VZPOREDNO REZANJE

- Odklopite stroj iz omrežja.
- Vstavite žagov list (10) v držalo (12) in ga pritrdite (1).
- Oslabite vijake in vstavite vodilo (11) v luknjo. Nastavite položaj vodila (11) na želeno razdaljo.
- Zategnite krilne matice.

UPORABA IN VZDRŽEVANJE

Opomba: Pred izvedbo kakršnih koli del pri namestitvi, nastavitvi, popravilu ali vzdrževanju izključite vtič napajalnega kabla iz vtičnice.

- Priporočljivo je, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.
- Za čiščenje ne uporabljajte vode ali drugih tekočin.
- Napravo očistite s suho krpo ali jo preplahite z nizkotlačnim stisnjenim zrakom.
- Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali topil, saj lahko poškodujejo plastične dele.
- Redno čistite prezračevalne reže v ohišju motorja, da preprečite pregrevanje naprave.
- Priporočljivo je, da vodilni valj redno mazate. Kapljica olja, nanesena na to mesto, bo podaljšala njegovo življenjsko dobo.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga zamenjajte z enim z enakimi specifikacijami. To nalogo mora opraviti usposobljen strokovnjak ali pa je treba napravo poslati v servis.
- Če na komutatorju prihaja do prekomernega iskenja, naj usposobljena oseba preveri stanje ogljikovih krtač motorja.
- Napravo je treba vedno shranjevati na suhem mestu, nedosegljivem za otroke.

ZAMENJAVA OGLJIKOVH ŠČETK

Obrabljene (krajše od 5 mm), ožgane ali razpokane ogljikove krtače motorja je treba takoj zamenjati. Obe ogljikovi krtači je treba vedno zamenjati hkrati. Zamenjavo ogljikovih krtač sme opraviti le usposobljena oseba z uporabo originalnih delov.

Morebitne napake mora odpraviti pooblašeni servisni center proizvajalca

NAMENSKI PODATKI

Vzvodna žaga 58G078	
Parameter	Vrednost
Napetost napajanja	230 V AC
Napetost	50 Hz
Nazivna moč	600 W
Število obratov žage (brez obremenitve)	800–3000 vrt/min
Največja debelina materiala, ki se reže – les	80 mm
Največja debelina rezanega materiala – kovina	8 mm
Razmik zob žage	18 mm
Razred zaščite	II
Teža	1,7 kg
58G078 označuje tako tip kot specifikacijo stroja	

VARSTVO OKOLJA



Električnih izdelkov ne smete odlagati med gospodinske odpadke, temveč jih morate predati v recikliranje v ustreznih obratih. Informacije o recikliranju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali lokalnih organih. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki so škodljive za okolje. Oprema, ki se ne reciklira, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, s siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: „GTX Poland“), s tem obvešča, da so vse avtorske pravice do vsebine tega priročnika (v nadaljevanju: „Priročnik“), vključno med drugim z besedilom, fotografijami, diagrami, risami ter njegovo sestavo, pripadajo izključno družbi GTX Poland in so zakonsko zaščitene v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje Priročnika v celoti ali katerega koli od njegovih posameznih elementov za komercialne namene brez izrecnega pisnega soglasja družbe GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Izjava o skladnosti ES

Proizvajalec: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k,
Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa
Izdelek: Vrezalnik
Model: 58G078

Тrgовско име: GRAPHITE

Serijska številka: 00001 до 99999

Zgoraj opisani izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:

Direktiva o strojih 2006/42/ES

Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU

In izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:

EN 62841-1:2015 +A11:2022; EN 62841-2-11:2016+A1:2020

+A11:2024;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Ta izjava velja izključno za stroj v stanju, v kakršnem je bil dan na trg, in

ne zajema sestavnih delov,

, ki jih je dodal končni uporabnik, ali naknadnih sprememb, ki jih je izvedel.

Ime in naslov osebe s stalnim prebivališčem ali sedežem v EU, pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije:

Podpisano v imenu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pooblaščen zastopnik za tehnično dokumentacijo, GTX Service

Varšava, 10. februar 2025

(bg)
ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ
ВЕРИЖНА ТРИОН (ЛЪЧОВА ТРИОН)

58G078

ВНИМАНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, приложени към този електроинструмент. Неспазването на всички инструкции по-долу може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания. Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

• Дръжте електроинструмента за изолираните му повърхности за хващане, когато извършвате операции, при които режещият инструмент може да докосне скрити кабели или собствения си кабел. Ако режещият инструмент докосне кабел под напрежение, откритите метални части на електроинструмента могат да се наелектризират и да причинят токов удар на оператора.

• Използвайте скоби или други подходящи средства, за да закрепите и подпрете здраво детайла върху стабилна платформа. Държането на детайла с ръка или притискането му към тялото ви го прави нестабилен и може да доведе до загуба на контрол.

ОБЯСНЕНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ПИКТОГРАМИ:



1. Прочетете внимателно инструкциите за експлоатация
2. Използвайте лични предпазни средства (защитни очила, предпазни слушалки, прахова маска)
3. Защита от клас 2
4. Не изхвърляйте с битовите отпадъци
5. Изключете захранващия кабел, преди да извършвате каквито и да било дейности по поддръжка или ремонт.
6. Пазете уреда от влага
7. Устройството отговаря на изискванията на Европейския съюз.
8. Сертификационен знак ЕАС.
9. Сертификационен знак за украинския пазар.

СЪДЪРЖАНИЕ

- Лобзик 1
- Режещ диск за дърво 1

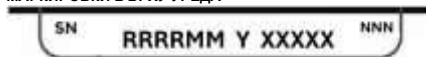
- Шестограмен ключ 1
- Паралелна водача 1
- Дюза за изсмукване на прах 1
- Ръководство за употреба 1
- Гаранционна карта 1

ОПИСАНИЕ НА ИЛЮСТРАЦИОНЕТЕ СТРАНИЦИ

Номерацията по-долу се отнася за компонентите на машината, показани на илюстрациите в това ръководство.

1. Заклучаване на режещия диск
2. Бутон за управление на махалото
3. Превключвател за включване/изключване
4. Отвор за прахоулавяне
5. Шестограмен ключ
6. Копче за регулиране на скоростта
7. Бутон за изсмукване на прах
8. Ръкохватка
9. Предпазител на режещия диск
10. Режещ диск
11. Водач
12. Държач на режещия диск
13. Регулируема основа на циркуляра

МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УРЕДА



- RRRR - година на производство
- MM - месец на производство
- Y - допълнително обозначение
- XXXXX - сериен номер
- NNN - допълнително обозначение

КОНСТРУКЦИЯ И ПРИЛОЖЕНИЕ

Фрезата е ръчен електроинструмент с изолация от клас II. Задвижва се от еднофазен комутационен двигател. Уредът е предназначен за извършване на прави, криви и изрязващи разрези в дърво, дървесни материали, пластмаси и метали (при условие, че се използва подходящо острие).

Областите на приложение включват ремонтни и строителни работи, както и всички видове дейности по „Направи си сам“.

Не използвайте електроинструмента за цели, различни от тези, за които е предназначен.

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА

МОНТИРАНЕ НА РЕЖЕЩИЯ ДИСК

Режещият диск се монтира и сменя по следния начин:

- Завертете копчето за фиксиране на режещия диск (12) по часовниковата стрелка.
- Поставете режещия диск (10) в държача, така че зъбите да са обхванати напред.
- Върнете копчето (12) в първоначалното му положение.

Проверете дали режещият диск е поставен правилно.

Забележка: При изваждане ножът може внезапно да изскочи от държача. Следете върха на ножа и го дръжте далеч от лицето си. Не докосвайте ножа веднага след употреба, тъй като може да е много горещ. Носете ръкавици.

Внимание: Използвайте само трионни дискове с Т-образна система за затягане

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРАХ

За да използвате функцията за прахоулавяне, следвайте тези стъпки:

- Свържете всмукателния маркуч на системата за прахоулавяне към съединението (4). Уверете се, че съединението е плътно.
- Преместете превключвателя за прахоулавяне в задната позиция (7).

Забележка: Не използвайте прахоулавяне при рязане на материали, които генерират искри.

РАБОТА / НАСТРОЙКИ

ВКЛЮЧВАНЕ / ИЗКЛЮЧВАНЕ

Забележка: Преди да включите лобзика в електрическата мрежа, винаги проверявайте дали напрежението в мрежата съответства на напрежението, посочено на табелката с техническите характеристики на електроинструмента.

- За да включите инструмента, натиснете задната част на превключвателя (3). Отпуснете натиска, за да го изключите.

- За да заключите превключвателя за непрекъсната работа, натиснете превключвателя (3) напред в тази позиция. Изтеглянето на превключвателя назад ще изключи машината.

РЕГУЛИРАНЕ НА СКОРОСТТА НА ЛОБЗИКА

Скоростта на двигателя на циркуляра се регулира чрез завъртане и настройка на копчето за регулиране на скоростта (6). Това ви позволява да адаптирате работната скорост на електроинструмента към свойствата на материала, върху който работите. Колкото по-голямо е числото по периферията на копчето, толкова по-висока е работната скорост на циркуляра.

РЕГУЛИРАНЕ НА ПЕНДУЛУМА

Копчето за регулиране на махалото (2) може да се използва за регулиране на хода на режещия диск, за да се постигне възможно най-доброто качество на рязане за различни материали.

- Настройка 0 – дъски и ламарина, материали, склонни към разнищване
- Настройка 1 – пластмаси
- Настройка 2 – твърда дървесина
- Настройка 3 – меко дърво.

При рязане на метал се препоръчва да се използват трионни дискове с по-голям брой зъби и подходяща охлаждаща течност. Рязането без охлаждаща течност води до ускорено износване на трионния диск. Таблицата по-долу предоставя указания за избор на подходящ трионен диск:

Брой зъби на инч	Дължина на диска	Обхват на приложение
24	80 mm	Мека стомана, цветни метали
14		Цветни метали, пластмаси
9		Дърво, шперплат

РЕГУЛИРАНЕ НА НАКЛОНА

Регулируемата основа на циркуляра (13) позволява наклонни разрези в следните позиции: 0°, ±15°, ±30°, ±45°.

- Изключете машината от електрическата мрежа
- С помощта на шестограмен ключ (5) разхлабете двата винта от долната страна на основата (13).
- Издърпайте основата (13) от вдлъбнатината и я наклонете до желания ъгъл.
- Поставете основата (13) в подходящия ъглов слот. Закрепете основата в избраната позиция, като затегнете и двата винта.

РЕЗАНЕ

- Поставете предната част на основата (13) плоско върху материала, който ще режете.
- Задействайте лобзика и изчакайте, докато достигне максималната зададена скорост.
- Движете лобзика бавно, водейки острието по предварително начертаната линия на рязане.
- Когато режете по извита линия, водете лобзика много внимателно.

Рязането трябва да се извършва равномерно, като се внимава да не се претоварва лобзикът. Прекомерният натиск върху острието ще затрудни движението му, което ще повлияе на ефективността на рязане.

Забележка: ако по време на работа цялата повърхност на основата на циркуляра не лежи върху повърхността на детайла, а е повдигната над нея, съществува риск от счупване на острието.

ПРОБИВАНЕ НА ОТВОР В МАТЕРИАЛА

- Пробийте отвор с диаметър 10 mm в материала.
- Поставете режещия диск (10) в отвора и започнете да режете от пробития отвор.

МОНТИРАНЕ НА ПАРАЛЕЛНАТА РЪКОВОДНА ЛИНИЯ

- Изключете машината от електрическата мрежа.
- Поставете режещия диск (10) в държача (12) и го затегнете (1).
- Разхлабете винтовете и поставете водача (11) в отвора. Регулирайте позицията на водача (11) на необходимото разстояние.
- Затегнете крилчатите гайки.

ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА

Забележка: Преди да извършвате каквито и да е дейности по монтаж, настройка, ремонт или поддръжка, извадете щепсела на захранващия кабел от контакта.

- Препоръчва се уредът да се почиства веднага след всяка употреба.
- Не използвайте вода или други течности за почистване.

- Почистете уреда със суха кърпа или го издухайте със състен въздух при ниско налягане.
- Не използвайте почистващи средства или разтворители, тъй като те могат да повредят пластмасовите части.
- Почистете редовно вентилационните отвори в корпуса на мотора, за да предотвратите прегряване на уреда.
- Препоръчва се периодично да смазвате направляващия ролик. Капка масло, нанесена в тази зона, ще удължи експлоатационния му живот.
- Ако захранващият кабел е повреден, го сменете с такъв със същите характеристики. Тази задача трябва да бъде изпълнена от квалифициран специалист или уредът трябва да бъде изпратен за сервизно обслужване.
- Ако има прекомерно искрене на комутатора, потърсете квалифициран специалист, който да провери състоянието на въглеродните четки на мотора.
- Уредът трябва винаги да се съхранява на сухо място, недостъпно за деца.

ЗМЯНА НА ВЪГЛЕНИТЕ ЧЕТКИ

Износените (по-къси от 5 mm), изгорели или напукани въглеродни четки на мотора трябва да бъдат незабавно подменени. Двете въглеродни четки трябва винаги да се подменят едновременно. Подмяната на въглеродните четки трябва да се извършва само от квалифицирано лице, използващо оригинални части. Всички неизправности трябва да бъдат отстранени от оторизиран сервизен център за производителя.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Лобзик 58G078	
Параметър	Стойност
Напрежение на захранване	230 V AC
Честота на захранване	50 Hz
Номинална мощност	600 W
Обороти на режещия диск (без натоварване)	800–3000 об/мин
Макс. дебелина на рязания материал – дърво	80 mm
Макс. дебелина на рязания материал – метал	8 mm
Стъпка на зъбите на режещия диск	18 mm
Клас на защита	II
Тегло	1,7 kg
58G078 обозначава както типа, така и спецификацията на машината	

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрическите продукти не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а трябва да се предават за рециклиране в подходящи съоръжения. Информация за рециклирането може да бъде получена от търговеца на продукта или от местните власти. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат вещества, които са вредни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък: „GTX Poland“), уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък: „Наръчник“), включително, наред с другото, неговия текст, фотографии, диаграми, чертежи, както и неговата композиция, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (г.е. Държавен вестник 2006 г., № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на Наръчника в неговата цялост или на който и да е от неговите отделни елементи за търговски цели без изричното писмено съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

Декларация за съответствие на ЕО

Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Продукт: Пъзел

Модел: 58G078

Търговско наименование: GRAPHITE

Сериен номер: от 00001 до 99999

Описанят по-горе продукт отговаря на следните документи:

Директива за машините 2006/42/ЕО

Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС

Директива RoHS 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС и отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN 62841-1:2015 +A11:2022; EN 62841-2-11:2016+A1:2020 +A11:2024;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018

Настоящата декларация се отнася изключително за машината в състоянието, в което е била пусната на пазара, и не обхваща компоненти, , добавени от крайния потребител, или последващи модификации, извършени от него.

Име и адрес на лицето, пребиваващо или установено в ЕС, упълномощено да изготви техническата документация:

Подписано от името на:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
„Погранична” 2/4
02-285 Варшава

Pawel Kowalski
Павел Ковалски

Упълномощен представител за техническа документация, GTX Service

Варшава, 10 февруари 2025 г.

(sr)
**ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТВА
МОТОРНА ПИЛА (ЈИГСА)**

58G078

ОПРЕЗ: Прочитајте све безбедносно упозорења, упутства, илустрации и спецификации приложени уз овај електрични алат. Непοштовање свих доле наведених упутстава може довести до струјног удара, пожара и/или озбиљних повреда.

Чувајте све упозорења и упутства за будућу употребу.

- Држите електрични алат за његове изоловане рукохвате када обављате радове при којима резни алат може доћи у контакт са скривеним ожичењем или сопственим каблом. Ако резни алат дође у контакт са подводним каблом под напоном, изложени метални делови електричног алата могу постати под напоном и изазвати струјни удар код оператора.
- Користите стезалке или друга прикладна средства да чврсто причврстите и ослоните обрађивани комад на стабилној платформи. Држање обрађиваног комада руком или притискивање уз тело га чини нестабилним и може довести до губитка контроле.

ОБАЈШЊЕЊЕ ПИКТОГРАМА КОЈИ СЕ КОРИСТЕ:



- Пажљиво прочитајте упутства за употребу
- Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, заштиту за уши, маску за прашину)
- Заштита класе 2
- Не одбацујте са кућним отпадом
- Искључите кабл за напајање пре обављања било каквог одржавања или поправке.
- Заштитите уређај од влаге
- Уређај је у складу са прописима Европске уније.
- Знак ЕАС сертификације.
- Марка сертификације за украјинско тржиште.

САДРЖАЈ

- Електрична пила 1
- Лезвија за дрвену пилу 1
- Ален кључ 1
- Паралелни водич 1
- Млазница за извлачење прашине 1
- Упутство за употребу 1
- Картица гаранције 1

ОПИС ИЛУСТРОВАНИХ СТРАНИЦА

Бројеви испод се односе на компоненте машине приказане на илустрацијама у овом упутству.

- Закључавање пилске плоче
- Тастер за контролу махало
- Прекидач за укључивање/искључивање
- Отвор за извлачење прашине
- Ален кључ
- Точак за подешавање брзине
- Дугме за извлачење прашине
- Дршка
- Заштита диска пиле
- Пила
- Водећи шина
- Држач пилске плоче
- Подесива основа убудне пиле

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ



RRRR	- година производње
MM	- месец производње
Y	- додатна ознака
XXXXX	- серијски број
NNN	- додатна ознака

КОНСТРУКЦИЈА И ПРИМЕНА

Уздушна пила је ручна електрична алатка са изолацијом класе II. Покреће је једнофазни колекторски мотор. Уређај је намењен за прављење праволинијских резова, закривљених резова и изрезавања отвора у дрвету, дрвеним материјалима, пластиком и металима (уз употребу одговарајућег листа пиле). Области њене примене обухватају реновирање и грађевинске радове, као и све врсте послова "уради сам".

Не користите електрични алат у сврхе другачије од оних за које је намењен.

ПРИПРЕМА ЗА КОРИШЋЕЊЕ

ПОСТАВЉАЊЕ ПИЛЕЋЕГ ЛЕЗИВА

Пила се монтира и замењује на следећи начин:

- Заврните точак за закључавање пилске плоче (12) у смеру казаљке на сату.
- Ставите пилу (10) у држач тако да зуби буду окренути напред.
- Вратите дугме (12) у првобитни положај. Проверите да ли је пилна плоча правилно смештена.

Напомена: Пила може изненада искочити из држача приликом вађења. Пратите врх пиле и држите га даље од лица. Не додирујте пилу одмах након употребе јер може бити веома врућа. Носите рукавице.

Пажња: Користите само пилне плоче са Т-стезалним системом

ИЗВЛАЧЕЊЕ ПРАШИНЕ

Да бисте користили функцију усисавања прашине, пратите ове кораке:

- Прикључите усисни црево система за одвод прашине на прикључак (4). Уверите се да је веза чврста.
- Поместите прекидач за усисавање прашине у задњи положај (7).

Напомена: Не користите усисавање прашине при сечењу материјала који ствара искре.

РАД / ПОСТАВКЕ

УКЉУЧИВАЊЕ / ИСКЉУЧИВАЊЕ

Напомена: Пре прикључивања пиле на напојну мрежу, увек проверите да ли напон у мрежи одговара напону наведеном на плочици са техничким подацима на алату.

- Да бисте укључили, притисните задњи део прекидача (3). Ослободите притисак да бисте искључили.
- Да бисте закључали прекидач за континуирани рад, притисните прекидач (3) унапред у ову позицију. Повлачењем прекидача уназад машина ће се искључити.

ПОДЕШАВАЊЕ БРЗИНЕ ПИЛЕ

Брзина мотора пиле за ивице подешава се окретањем и подешавањем точка за контролу брзине (6). Ово вам омогућава да прилагодите радну брзину електричног алата својствима материјала на којем радите. Што је већи број на ободу точка, то је већа радна брзина пиле за ивице.

ПЕНДУЛАРНА КОНТРОЛА

Командна ручка за контролу махања (2) може да се користи за подешавање хода пилске траке како би се постигла најбоља могућа квалитета реза за различите материјале.

- Подешавање 0 – даске и лим, материјали склони распадању
- Подешавање 1 – пластике
- Подешавање 2 – тврдо дрво
- Подешавање 3 – меко дрво.

При сечењу метала препоручује се употреба пилских плоча са већим бројем зуба и одговарајућег средства за хлађење. Сечење без средства за хлађење доводи до убрзаног хабања пилске плоче. Табела у наставку пружа смернице за избор праве пилске плоче:

Број зуба по инчу	Дужина сечења	Област примене
24	80 мм	Меки челик, обојени метали
14		Неферосни метали, пластике
9		Дрво, шперплоча

ПОДЕШАВАЊЕ НАКОВАЊА

Подесива основа убудне пиле (13) омогућава косе резове у следећим положајима: 0°, ±15°, ±30°, ±45°.

- Искључите машину из напајања
- Користећи Ален кључ (5), опустите два вијка на доњој страни основе (13).
- Извадите основу (13) из удубљења основе и нагните је под потребним углом.
- Поставите основу (13) у одговарајући жлеб за угао. Закључајте основу у одабраној позицији затезањем оба вијка.

РЕЗАЊЕ

- Поставите предњи део основе пиле (13) равно на материјал који треба исећи.
- Укључите убудну пилу и сачекајте да достигне максималну подешену брзину.
- Полако померајте убудну пилу, водећи лист дуж претходно обележене линије резања.
- При сечењу по закривљеној линији водите пилу веома нежно.

Резање треба вршити равномерно, водећи рачуна да се не преоптерети убудна пила. Прекомерни притисак на сечиво ће успорити његово кретање, што ће утицати на квалитет резања. Напомена: ако током рада цела површина основе пиле не лежи уз површину заготовка, већ је подигнута изнад ње, постоји ризик од ломљења тестера.

ИЗБУШИВАЊЕ РУПЕ У МАТЕРИЈАЛУ

- Избушите рупу пречника 10 мм у материјалу.
- Убаците пилу (10) у отвор и почните резање из отвора који сте избушили.

ПОСТАВЉАЊЕ ВОДИЛИЦЕ ЗА ПАРАЛЕЛНО РЕЗАЊЕ

- Искључите машину из напајања.
- Ставите пилу (10) у држач (12) и затегните (1).
- Опустите вијке и поставите водилицу (11) у отвор. Подесите положај водилице (11) на потребну удаљеност.
- Затегните крилне матице.

РАД И ОДРЖАВАЊЕ

Напомена: Пре него што обавите било какву инсталацију, подешавање, поправку или одржавање, извучите вилу кабла из утичнице.

- Препоручује се чишћење уређаја одмах након сваке употребе.
- Не користите воду или друге течности за чишћење.
- Очистите уређај сувом крпом или га дувајте компримованим ваздухом ниског притиска.
- Не користите средства за чишћење или раствараче, јер могу оштетити пластичне делове.
- Редовно чистите вентилационе отворе у кућишту мотора како бисте спречили прегревање уређаја.
- Препоручује се периодично подмазивање водног ролика. Кап уља нанета на то место продужиће му век трајања.
- Ако је кабл за напајање оштећен, замените га новим каблом истих спецификација. Ову операцију треба да обави квалификовани стручњак или уређај треба послати на сервис.
- Ако долази до прекомерног искривања на колектору, нека квалификовано лице провери стање угљених четки мотора.
- Уређај увек треба чувати на сувом месту, ван домаћаја деце.

ЗАМЕНА УГЛЕНИЧНИХ КЊЕЖИЦА

Истрошене (краће од 5 мм), изгореле или пукле угљеничне четке мотора морају се одмах заменити. Обе угљеничне четке увек морају

бити замењене истовремено. Замену угљеничних четки сме вршити само квалификовано лице користећи оригиналне делове Све кварове треба отклонити у овлашћеном сервисном центру произвођача

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Јигсо 58G078	
Параметар	Вредност
Напон напајања	230 V AC
Фреквенција напајања	50 Hz
Номинална снага	600 W
Циклуси рада пиле (без оптерећења)	800–3000 обртаја/мин
Макс. дељбина материјала који се реже – дрво	80 мм
Макс. дељбина материјала који се реже – метал	8 мм
Корак тестере	18 мм
Класа заштите	II
Тежина	1,7 кг
58G078 означава и тип и спецификацију машине	

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи на електрични погон не смеју да се одлажу са кућним отпадом, већ морају да се предају на рециклажу у одговарајуће објекте. Информације о рециклажи могу се добити од продавца производа или локалних власти. Отпадни електрични и електронски уређаји садрже супстанце које су штетне по животну средину. Опрема која није рециклирана представља потенцијалну претњу по животну средину и људско здравље.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, са седиштем у Варшави, ул. Pograniczna 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland"), овим обавештава да су сва ауторска права на садржај овог упутства (у даљем тексту: "Приручник"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво GTX Poland и заштитени су законом у складу са Законом о ауторском праву и сродним правима од 4. фебруара 1994. године (тј. Службени гласник 2006, бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или мењање Приручника у целини или било кој његовог појединачног елемента у комерцијалне сврхе без изричитог писменог пристанка компаније GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(el)
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ
ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟ (ΠΑΖΛ)

58G078

ΠΡΟΣΟΧΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση όλων των παρακάτω οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

- Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονιμείς επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε εργασίες όπου το εργαλείο κοπής ενδέχεται να έρθει σε επαφή με κρυφή καλωδίωση ή με το ίδιο το καλώδιό του. Εάν το εργαλείο κοπής έρθει σε επαφή με καλώδιο υπό τάση, τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου ενδέχεται να φορτιστούν και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στον χειριστή.
- Χρησιμοποιήστε σφιγκτήρες ή άλλα κατάλληλα μέσα για να στερεώσετε και να στηρίξετε με ασφάλεια το τεμάχιο εργασίας σε μια σταθερή πλατφόρμα. Το να κρατάτε το τεμάχιο εργασίας με το χέρι ή να το πιέζετε πάνω στο σώμα σας το καθιστά ασταθές και μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου.

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕΝΩΝ ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΩΝ:



1. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας
2. Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό ατομικής προστασίας (υαλιά ασφαλείας, προστατευτικά αυτιών, μάσκα σκόνης)
3. Προστασία κατηγορίας 2

4. Μην το απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα
5. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας πριν από την εκτέλεση οποιωνδήποτε εργασιών συντήρησης ή επισκευής.
6. Προστατέψτε τη συσκευή από την υγρασία
7. Η συσκευή συμμορφώνεται με τους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
8. Σήμα πιστοποίησης EAC.
9. Σήμα πιστοποίησης για την ουκρανική αγορά.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

- Παζλ 1
- Λεπίδα πριονιού ξύλου 1
- Κλειδί Άλεν 1
- Παράλληλος οδηγός 1
- Ακροφύσιο απορρόφησης σκόνης 1
- Εγχειρίδιο χρήστη 1
- Κάρτα εγγύησης 1

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΜΕΝΩΝ ΣΕΛΙΔΩΝ

Η παρακάτω αρίθμηση αναφέρεται στα εξαρτήματα του μηχανήματος που εμφανίζονται στις εικόνες αυτού του εγχειριδίου.

- 1. Κλειδίωμα πριονόλαμης
- 2. Κουμπί ελέγχου εκκρεμύς
- 3. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 4. Θύρα απορρόφησης σκόνης
- 5. Κλειδί Άλεν
- 6. Ρυθμιστικό ταχύτητας
- 7. Κουμπί εξαγωγής σκόνης
- 8. Λαβή
- 9. Προστατευτικό πριονιού
- 10. Λεπίδα πριονιού
- 11. Οδηγός
- 12. Βάση πριονιού
- 13. Ρυθμιζόμενη βάση σέγας

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



- RRRR -έτος κατασκευής
- MM -μήνας κατασκευής
- Y -πρόσθετη ονομασία
- XXXXX -αριθμός σειράς
- NNN -πρόσθετη σήμανση

ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Το παζλ είναι ένα ηλεκτρικό εργαλείο χειρός με μόνωση κατηγορίας II. Λειτουργεί με μονοφασικό κινητήρα με συλλέκτη. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για την εκτέλεση ευθύγραμμων κοπών, καμπύλων κοπών και κοπών σε ξύλο, υλικά με βάση το ξύλο, πλαστικά και μέταλλα (υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιείται η κατάλληλη λεπίδα πριονιού). Οι τομείς χρήσης του περιλαμβάνουν εργασίες ανακαίνισης και κατασκευής, καθώς και κάθε είδους εργασίες DIY.

Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο για σκοπούς άλλους από αυτούς για τους οποίους προορίζεται.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΛΑΜΑΣ

Η λεπίδα τοποθετείται και αντικαθίσταται ως εξής:

- Γυρίστε το κουμπί ασφάλισης της λεπίδας πριονιού (12) δεξιόστροφα.
- Τοποθετήστε τη λεπίδα πριονιού (10) στη βάση με τα δόντια στραμμένα προς τα εμπρός.
- Γυρίστε το κουμπί (12) πίσω στην αρχική του θέση. Ελέγξτε ότι η λεπίδα του πριονιού έχει τοποθετηθεί σωστά.

Σημείωση: Η λεπίδα πριονιού ενδέχεται να εκτοξευθεί ξαφνικά από τη βάση κατά την αφαίρεσή της. Προσέχετε την άκρη της λεπίδας πριονιού και κρατήστε την μακριά από το πρόσωπό σας. Μην αγγίζετε τη λεπίδα πριονιού αμέσως μετά τη χρήση, καθώς ενδέχεται να είναι πολύ καυτή. Φοράτε γάντια.

Προσοχή: Χρησιμοποιείτε μόνο πριονόλαμες με το σύστημα σύσφιξης T

ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗ ΣΚΟΝΗΣ

Για να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία απορρόφησης σκόνης, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

- Συνδέστε τον σωλήνα αναρρόφησης του συστήματος απορρόφησης σκόνης στη σύνδεση (4). Βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση είναι σφικτή.

- Μετακινήστε το διακόπτη απορρόφησης σκόνης στην πίσω θέση (7).

Σημείωση: Μην χρησιμοποιείτε την απορρόφηση σκόνης κατά την κοπή υλικών που παράγουν σπινθήρες.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ / ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Σημείωση: Πριν συνδέσετε το παζλ στο δίκτυο, ελέγξτε πάντα ότι η τάση δικτύου αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών του ηλεκτρικού εργαλείου.

- Για να το ενεργοποιήσετε, πατήστε το πίσω μέρος του διακόπτη (3). Αφήστε το πλήκτρο για να το απενεργοποιήσετε.
- Για να κλειδώσετε το διακόπτη για συνεχή λειτουργία, πιέστε το διακόπτη (3) προς τα εμπρός σε αυτή τη θέση. Τραβώντας το διακόπτη προς τα πίσω, το μηχάνημα θα απενεργοποιηθεί.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ ΤΟΥ ΠΑΖΛ

Η ταχύτητα του κινητήρα του σέγα ρυθμίζεται περιστρέφοντας και ρυθμίζοντας το κουμπί ελέγχου ταχύτητας (6). Αυτό σας επιτρέπει να προσαρμόσετε την ταχύτητα λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου στις ιδιότητες του υλικού που επεξεργάζεστε. Όσο υψηλότερος είναι ο αριθμός στην περιφέρεια του κουμπιού, τόσο υψηλότερη είναι η ταχύτητα λειτουργίας του σέγα.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΕΛΙΚΟΤΑ

Το κουμπί ελέγχου εκκρεμύς (2) μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη ρύθμιση της διαδρομής της λεπίδας, ώστε να επιτυγχάνεται η καλύτερη δυνατή ποιότητα κοπής για διαφορετικά υλικά.

- Ρύθμιση 0 – σανίδες και λαμαρίνες, υλικά που έχουν τάση να ξεφτίζουν
- Ρύθμιση 1 – πλαστικά
- Ρύθμιση 2 – σκληρό ξύλο
- Ρύθμιση 3 – μαλακό ξύλο.

Κατά την κοπή μετάλλων, συνιστάται η χρήση πριονιών με μεγαλύτερο αριθμό δοντιών και κατάλληλο ψυκτικό υγρό. Η κοπή χωρίς ψυκτικό υγρό οδηγεί σε επιταχυνόμενη φθορά της λάμας. Ο παρακάτω πίνακας παρέχει οδηγίες για την επιλογή της σωστής λάμας:

Αριθμός δοντιών ανά ίντσα	Μήκος λάμας	Εύρος εφαρμογών
24	80 mm	Μαλακός χάλυβας, μη σιδηρούχα μέταλλα
14		Μη σιδηρούχα μέταλλα, πλαστικά
9		Ξύλο, κόντρα πλακέ

ΡΥΘΜΙΣΗ ΓΩΝΙΑΣ

Η ρυθμιζόμενη βάση του παζλ (13) επιτρέπει κοπές υπό γωνία στις ακόλουθες θέσεις: 0°, ±15°, ±30°, ±45°.

- Αποσυνδέστε το μηχάνημα από το δίκτυο
- Χρησιμοποιώντας ένα κλειδί Άλεν (5), χαλαρώστε τις δύο βίδες στο κάτω μέρος της βάσης (13).
- Τραβήξτε τη βάση (13) έξω από την εσοχή της βάσης και γείρετέ την στην επιθυμητή γωνία.
- Τοποθετήστε τη βάση (13) στην κατάλληλη εγκοπή γωνιάς. Ασφαλίστε τη βάση στην επιλεγμένη θέση σφίγγοντας και τις δύο βίδες.

ΚΟΠΗ

- Τοποθετήστε το μπροστινό μέρος της πλάκας βάσης (13) επίπεδα πάνω στο υλικό που πρόκειται να κοπεί.
- Ενεργοποιήστε το σέγα και περιμένετε μέχρι να φτάσει στη μέγιστη ρυθμισμένη ταχύτητα.
- Κινήστε το σέγα αργά, καθοδηγώντας τη λεπίδα κατά μήκος της προ-σημειωμένης γραμμής κοπής.
- Όταν κοβείτε κατά μήκος μιας καμπύλης γραμμής, καθοδηγήστε το σέγα πολύ απαλά.

Η κοπή πρέπει να γίνεται ομοιόμορφα, προσέχοντας να μην υπερφορτώνετε το σέγα. Η υπερβολική πίεση στη λάμα θα εμποδίσει την κίνησή της, γεγονός που θα επηρεάσει την απόδοση κοπής.

Σημείωση: εάν, κατά τη λειτουργία, ολοκληρωθεί η επιφάνεια της πλάκας βάσης του σέγα δεν ακουμπά στην επιφάνεια του τεμαχίου εργασίας αλλά είναι ανυψωμένη πάνω από αυτήν, υπάρχει κίνδυνος θραύσης της λεπίδας του πριονιού.

ΔΙΑΤΡΗΣΗ ΤΡΥΠΑΣ ΣΤΟ ΥΛΙΚΟ

- Τρυπήστε μια τρύπα διαμέτρου 10 mm στο υλικό.
- Εισάγετε τη λεπίδα πριονιού (10) στην οπή και ξεκινήστε την κοπή από την οπή που έχετε ανοίξει.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΟΔΗΓΩ ΠΑΡΑΛΛΗΛΗΣ ΚΟΠΗΣ

- Αποσυνδέστε το μηχάνημα από το δίκτυο.

- Τοποθετήστε τη λεπίδα πριονιού (10) στη βάση (12) και σφίξτε (1).
- Χαλαρώστε τις βίδες και τοποθετήστε τον οδηγό (11) στην οπή. Ρυθμίστε τη θέση του οδηγού (11) στην απαιτούμενη απόσταση.
- Σφίξτε τις πεξιμίδες.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Σημείωση: Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας εγκατάστασης, ρύθμισης, επισκευής ή συντήρησης, απασυνδέστε το φως του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα.

- Συνιστάται να καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε νερό ή άλλα υγρά για τον καθαρισμό.
- Καθαρίστε τη συσκευή με ένα στεγνό πανί ή φυσήξτε την με τυχόν σπασμένο αέρα χαμηλής πίεσης.
- Μην χρησιμοποιείτε καθόλου καθαριστικά ή διαλυτικά, καθώς αυτά μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στα πλαστικά μέρη.
- Καθαρίζετε τακτικά τις σχισμές εξερισμού στο περίβλημα του κινητήρα για να αποτρέψετε την υπερθέρμανση της συσκευής.
- Συνιστάται να λιπαίνετε περιοδικά τον κύλινδρο οδήγησης. Μια σταγόνα λάδι σε αυτή την περιοχή θα παρατείνει τη διάρκεια ζωής του.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, αντικαταστήστε το με ένα καλώδιο των ίδιων προδιαγραφών. Αυτή η εργασία πρέπει να εκτελεστεί από εξειδικευμένο τεχνικό ή η συσκευή πρέπει να σταλεί για επισκευή.
- Εάν παρατηρηθεί υπερβολική παραγωγή σπινθήρων στον διακόπτη, ζητήστε από εξειδικευμένο τεχνικό να ελέγξει την κατάσταση των ανθρακινών ψήκτρων του κινητήρα.
- Η συσκευή πρέπει πάντα να φυλάσσεται σε ξηρό μέρος, μακριά από παιδιά.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΑΝΘΡΑΚΙΝΩΝ ΒΟΥΥΡΤΣΩΝ

Οι φθαρμένες (μήκους μικρότερο από 5 mm), καμένες ή ραγισμένες ανθρακες του κινητήρα πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως. Και οι δύο ανθρακες πρέπει πάντα να αντικαθίστανται ταυτόχρονα. Η αντικατάσταση των ανθράκων πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο άτομο χρησιμοποιώντας γνήσια ανταλλακτικά. Τυχόν βλάβες πρέπει να επιδιορθώνονται από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή

ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Πρίονι 58G078	
Παράμετρος	Τιμή
Τάση τροφοδοσίας	230 V AC
Συχνότητα τροφοδοσίας	50 Hz
Ονομαστική ισχύς	600 W
Κύκλοι λειτουργίας πριονιού (χωρίς φορτίο)	800–3000 σ.α.λ.
Μέγιστο πάχος υλικού κοπής – ξύλο	80 mm
Μέγιστο πάχος υλικού κοπής – μέταλλο	8 mm
Βήμα πριονιού	18 mm
Κατηγορία προστασίας	II
Βάρος	1,7 kg
Το 58G078 υποδηλώνει τόσο τον τύπο όσο και τις προδιαγραφές του μηχανήματος	

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

	Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απόρριμματα, αλλά πρέπει να παραδίδονται για ανακύκλωση σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση μπορείτε να λάβετε από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν ουσίες που είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.
--	---

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland»), ενημερώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, των κειμένων, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί Πνευματικής Ιδιοκτησίας και Συνικών Δικαιωμάτων (δλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90, σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση του Εγχειριδίου στο σύνολό του ή οποιοδήποτε από τα επιμέρους στοιχεία του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη ρητή γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και ενδέχεται να επιφέρει αστική και ποινική ευθύνη.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.,
Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Προϊόν: Παζλ

Μοντέλο: 58G078

Εμπορική ονομασία: GRAPHITE

Αριθμός σειράς: 00001 έως 99999

Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/EK

Οδηγία για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 2014/30/EE

Οδηγία RoHS 2011/65/EE, όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2015/863/EE

Και Πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:

EN 62841-1:2015 +A11:2022; EN 62841-2-11:2016+A1:2020 +A11:2024;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Η παρούσα δήλωση ισχύει αποκλειστικά για το μηχανήμα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή μεταγενέστερες τροποποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν από αυτόν.

Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που κατοικεί ή είναι εγκατεστημένο στην ΕΕ και είναι εξουσιοδοτημένο να συντάξει την τεχνική τεκμηρίωση:

Υπογεγραμμένο εκ μέρους της:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna 2/4

02-285 Βαρσοβία

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπος για την τεχνική τεκμηρίωση, GTX Service

Βαρσοβία, 10 Φεβρουαρίου 2025

(nl)
VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES
KETTINGZAAG (DECUPEERZAAG)

58G078

WAARSCHUWING Lees alle veiligheids waarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit elektrisch gereedschap worden geleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

- **Houd het elektrisch gereedschap vast bij de geïsoleerde greepvlakken wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het snijgereedschap in contact kan komen met verborgen bedrading of het eigen snoer.** Als het snijgereedschap in contact komt met een stroomvoerende draad, kunnen blootliggende metalen delen van het elektrisch gereedschap onder spanning komen te staan en kan de gebruiker een elektrische schok krijgen.
- **Gebruik klemmen of andere geschikte middelen om het werkstuk stevig vast te zetten en te ondersteunen op een stabiel platform.** Het met de hand vasthouden van het werkstuk of het tegen uw lichaam drukken maakt het onstabiel en kan leiden tot verlies van controle.

UITLEG VAN DE GEBRUIKTE PICTOGRAMMEN:



1. Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door
2. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker)
3. Bescherming van klasse 2
4. Niet met het huishoudelijk afval weggooien
5. Trek de stekker uit het stopcontact voordat u onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoert.
6. Bescherm het apparaat tegen vocht
7. Het apparaat voldoet aan de regelgeving van de Europese Unie.
8. EAC-certificeringsmerk.

INHOUD

• Decoupeerzaag	1
• Zaagblad voor hout	1
• Inbussleutel	1
• Parallele geleider	1
• Stofafzuigmondstuk	1
• Gebruikershandleiding	1
• Garantiekaart	1

BESCHRIJVING VAN DE AFBEELDINGEN

De onderstaande nummering verwijst naar de machineonderdelen die op de afbeeldingen in deze handleiding worden getoond.

- 1. Zaagbladvergrendeling
- 2. Pendelknop
- 3. Aan/uit-schakelaar
- 4. Aansluiting stofafzuiging
- 5. Inbussleutel
- 6. Knop voor snelheidsregeling
- 7. Stofafzuigknop
- 8. Handgreep
- 9. Zaagbladbescherming
- 10. Zaagblad
- 11. Geleiderail
- 12. Zaagbladhouder
- 13. Verstelbare basis van de decoupeerzaag

MARKERINGEN OP HET APPARAAT



RRRR	- bouwjaar
MM	- maand van fabricage
Y	- aanvullende aanduiding
XXXXX	- serienummer
NNN	- aanvullende markering

CONSTRUCTIE EN TOEPASSING

De decoupeerzaag is een handgereedschap met klasse II-isolatie. Het wordt aangedreven door een eenfasige commutatormotor. Het apparaat is ontworpen voor het maken van rechte zaagsneden, gebogen zaagsneden en uitsparingen in hout, houtvervangende materialen, kunststoffen en metalen (mits het juiste zaagblad wordt gebruikt). De toepassingsgebieden omvatten renovatie- en bouwwerkzaamheden, evenals alle soorten doe-het-zelfwerkzaamheden.

Gebruik het elektrisch gereedschap niet voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is.

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK

HET ZAAGBLAD MONTEREN

Het zaagblad wordt als volgt gemonteerd en vervangen:

- Draai de vergrendelknop (12) van het zaagblad met de klok mee.
- Plaats het zaagblad (10) in de houder met de tanden naar voren gericht.
- Draai de knop (12) terug naar de oorspronkelijke stand. Controleer of het zaagblad goed vastzit.

Opmerking: Het zaagblad kan bij het verwijderen plotseling uit de houder springen. Let op de punt van het zaagblad en houd deze uit de buurt van uw gezicht. Raak het zaagblad niet direct na gebruik aan, aangezien het zeer heet kan zijn. Draag handschoenen.

Let op: Gebruik uitsluitend zaagbladen met het T-klem-systeem

STOFAFZUIGING

Volg deze stappen om de stofafzuigfunctie te gebruiken:

- Sluit de zuigslang van het stofafzuigstelsel aan op de aansluiting (4). Zorg ervoor dat de aansluiting goed vastzit.
 - Zet de schakelaar voor stofafzuiging in de achterste stand (7).
- Opmerking:** Gebruik geen stofafzuiging bij het zagen van materiaal dat vonken veroorzaakt.

BEDIENING / INSTELLINGEN

IN- EN UITSCHAKELLEN

- Opmerking:** Controleer, voordat u de decoupeerzaag op het net aansluit, altijd of de netspanning overeenkomt met de spanning die op het typeplaatje van het elektrisch gereedschap staat vermeld.
- Om het apparaat in te schakelen, drukt u op het achterste deel van de schakelaar (3). Laat de schakelaar los om het apparaat uit te schakelen.

- Om de schakelaar te vergrendelen voor continu gebruik, drukt u de schakelaar (3) naar voren in deze stand. Door de schakelaar terug te trekken, schakelt u de machine uit.

DE SNELHEID VAN DE DECOUPEERZAAG INSTELLEN

De motorsnelheid van de decoupeerzaag wordt ingesteld door de snelheidsregelaar (6) te draaien en in te stellen. Zo kunt u de werksnelheid van het elektrisch gereedschap aanpassen aan de eigenschappen van het te bewerken materiaal. Hoe hoger het getal op de omtrek van de knop, hoe hoger de werksnelheid van de decoupeerzaag.

PENDELREGELING

Met de pendelregelaar (2) kunt u de zaagslag aanpassen om de best mogelijke zaagkwaliteit te bereiken voor verschillende materialen.

- Stand 0 – planken en plaatmetaal, materialen die snel rafelen
- Stand 1 – kunststoffen
- Stand 2 – hardhout
- Stelling 3 – zachthout.

Bij het zagen van metaal wordt aanbevolen om zaagbladen met een hoger aantal tanden en een geschikt koelmiddel te gebruiken. Zagen zonder koelmiddel leidt tot versnelde slijtage van het zaagblad. De onderstaande tabel biedt een richtlijn voor het selecteren van het juiste zaagblad:

Aantal tanden per inch	Lengte van het zaagblad	Toepassingsgebied
24	80 mm	Zacht staal, non-ferrometalen
14		Non-ferrometalen, kunststoffen
9		Hout, multiplex

VERSTELLING VAN DE SCHUINHOEK

De verstelbare basis van de decoupeerzaag (13) maakt verstekzaagsneden mogelijk in de volgende standen: 0°, ±15°, ±30°, ±45°.

- Koppel de machine los van het stroomnet
- Draai met een inbussleutel (5) de twee schroeven aan de onderzijde van de basis (13) los.
- Trek de basis (13) uit de uitsparing en kantel deze naar de gewenste hoek.
- Plaats de basis (13) in de sleuf met de juiste hoek. Vergrendel de basis in de gekozen positie door beide schroeven vast te draaien.

ZAGEN

- Plaats de voorkant van de basisplaat (13) plat op het te zagen materiaal.
- Start de decoupeerzaag en wacht tot deze het ingestelde maximumtoerental bereikt.
- Beweg de decoupeerzaag langzaam en leid het zaagblad langs de vooraf gemarkeerde zaaglijn.
- Bij het zagen langs een gebogen lijn moet u de decoupeerzaag heel voorzichtig geleiden.

De zaagsnede moet gelijkmatig worden gemaakt, waarbij u ervoor moet zorgen dat u de decoupeerzaag niet overbelast. Overmatige druk op het zaagblad belemmert de beweging ervan, wat de zaagprestaties beïnvloedt.

Opmerking: als tijdens het gebruik het gehele oppervlak van de basisplaat van de decoupeerzaag niet tegen het oppervlak van het werkstuk rust, maar erboven is opgetild, bestaat het risico dat het zaagblad breekt.

EEN GAT IN HET MATERIAAL BOREN

- Boor een gat met een diameter van 10 mm in het materiaal.
- Steek het zaagblad (10) in het gat en begin met zagen vanuit het gat dat u hebt geboord.

DE PARALLELGELEIDER MONTEREN

- Koppel de machine los van het stroomnet.
- Plaats het zaagblad (10) in de houder (12) en draai het vast (1).
- Draai de schroeven los en plaats de geleider (11) in het gat. Stel de positie van de geleider (11) af op de gewenste afstand.
- Draai de vleugelmoeren vast.

GEBUIK EN ONDERHOUD

Opmerking: Haal de stekker van het netsnoer uit het stopcontact voordat u installatie-, afstel-, reparatie- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

- Het wordt aanbevolen het apparaat onmiddellijk na elk gebruik schoon te maken.
- Gebruik geen water of andere vloeistoffen voor het reinigen.
- Reinig het apparaat met een droge doek of blaas het schoon met lagedruk perslucht.
- Gebruik geen schoonmaakmiddelen of oplosmiddelen, aangezien deze de kunststof onderdelen kunnen beschadigen.

- Reinig de ventilatiesleuven in de motorbehuizing regelmatig om oververhitting van het apparaat te voorkomen.
- Het wordt aanbevolen om de geleiderol regelmatig te smeren. Een druppel olie op dit gebied verlengt de levensduur ervan.
- Als de voedingskabel beschadigd is, vervang deze dan door een kabel met dezelfde specificaties. Deze taak moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerde specialist of het apparaat moet voor onderhoud worden opgestuurd.
- Als er overmatige vonkvorming bij de commutator optreedt, laat dan een gekwalificeerd persoon de toestand van de koolborstels van de motor controleren.
- Het apparaat moet altijd op een droge plaats worden bewaard, buiten het bereik van kinderen.

VERVANGEN VAN DE KOOLBORSTELS

Versleten (korter dan 5 mm), verbrande of gebarsten koolborstels van de motor moeten onmiddellijk worden vervangen. Beide koolborstels moeten altijd tegelijkertijd worden vervangen. Het vervangen van de koolborstels mag alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon met gebruikmaking van originele onderdelen
Eventuele storingen moeten worden verholpen door een erkend servicecentrum van de fabrikant

TECHNISCHE GEGEVENS

Decoupeerzaag 58G078	
Parameter	Waarde
Voedingsspanning	230 V AC
Neffrequentie	50 Hz
Nominaal vermogen	600 W
Toerental zaagblad (onbelast)	800–3000 tpm
Max. dikte van het te zagen materiaal – hout	80 mm
Max. dikte van het te zagen materiaal – metaal	8 mm
Steek van zaagblad	18 mm
Beschermingsklasse	II
Gewicht	1,7 kg
58G078 geeft zowel het type als de specificatie van de machine aan	

MILIEUBESCHERMING

	Elektrisch aangedreven producten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten voor recycling worden ingeleverd bij de daarvoor bestemde faciliteiten. Informatie over recycling is verkrijgbaar bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.
--	--

“GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: “GTX Poland”), deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: “Handleiding”), met inbegrip van onder andere de tekst, foto’s, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrecht en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, bewerken, publiceren of wijzigen van de handleiding in zijn geheel of van afzonderlijke elementen ervan voor commerciële doeleinden zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civiel- en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.,
Pograniczna 2/4 02-285 Warschau
Product: Decoupeerzaag
Model: 58G078
Handelsnaam: GRAPHITE
Serienummer: 00001 tot 99999
Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:
Machinerichtlijn 2006/42/EG
Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU
RoHS-richtlijn 2011/65/EU, zoals gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU
En voldoet aan de eisen van de volgende normen:
EN 62841-1:2015 +A11:2022; EN 62841-2-11:2016+A1:2020 +A11:2024;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018

Deze verklaring geldt uitsluitend voor de machine in de staat waarin deze in de handel is gebracht en heeft geen betrekking op onderdelen die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of door hem aangebrachte latere wijzigingen.

Naam en adres van de in de EU woonachtige of gevestigde persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen:

Ondertekend namens:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
Pograniczna 2/4
02-285 Warschau

Pawel Kowalski

Gevolmachtigde voor technische documentatie, GTX Service

Warschau, 10 februari 2025

(pt)
TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS
SERRA ELÉTRICA (SERRA DE RECORTE)

58G078
ATENÇÃO Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento de todas as instruções abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

- Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.**
- **Segure a ferramenta elétrica pelas suas superfícies de preensão isoladas ao realizar operações em que a ferramenta de corte possa entrar em contacto com cabos ocultos ou com o seu próprio cabo.** Se a ferramenta de corte entrar em contacto com um fio sob tensão, as partes metálicas expostas da ferramenta elétrica podem ficar sob tensão e causar um choque elétrico ao operador.
 - **Utilize grampos ou outros meios adequados para fixar e apoiar com segurança a peça de trabalho numa plataforma estável.** Segurar a peça de trabalho com as mãos ou pressioná-la contra o corpo torna-a instável e pode levar à perda de controlo.

EXPLICAÇÃO DOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS:



1. Leia atentamente as instruções de utilização
2. Utilize equipamento de proteção individual (óculos de proteção, protetores auriculares, máscara antipó)
3. Proteção de classe 2
4. Não deite fora com o lixo doméstico
5. Desligue o cabo de alimentação antes de realizar qualquer trabalho de manutenção ou reparação.
6. Proteja o aparelho da humidade
7. O dispositivo está em conformidade com os regulamentos da União Europeia.
8. Marca de certificação EAC.
9. Marca de certificação do mercado ucraniano.

ÍNDICE

- Serra de recorte 1
- Lâmina de serra para madeira 1
- Chave Allen 1
- Guia paralela 1
- Bocal de extração de pó 1
- Manual do utilizador 1
- Cartão de garantia 1

DESCRIÇÃO DAS PÁGINAS ILUSTRADAS

A numeração abaixo refere-se aos componentes da máquina apresentados nas ilustrações deste manual.

1. Bloqueio da lâmina de serra
2. Botão de controlo do pêndulo
3. Interruptor de ligar/desligar
4. Orifício de extração de pó
5. Chave Allen
6. Botão de controlo de velocidade
7. Botão de extração de pó
8. Pega

9. Proteção da lâmina de serra
10. Lâmina de serra
11. Trilho-guia
12. Suporte da lâmina de serra
13. Base ajustável da serra de vaivém

MARCAÇÕES NO APARELHO



- RRRR -ano de fabrico
MM -mês de fabrico
Y -designação adicional
XXXXX -número de série
NNN -marcação adicional

CONSTRUÇÃO E APLICAÇÃO

A serra tico-tico é uma ferramenta elétrica manual com isolamento de Classe II. É acionada por um motor comutador monofásico. O dispositivo foi concebido para realizar cortes longitudinais retos, cortes curvos e recortes em madeira, materiais derivados da madeira, plásticos e metais (desde que seja utilizada a lâmina de serra adequada).

As suas áreas de utilização incluem trabalhos de renovação e construção, bem como todos os tipos de trabalhos de bricolage.

Não utilize a ferramenta elétrica para fins diferentes daqueles para os quais foi concebida.

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO

MONTAGEM DA LÂMINA DE SERRA

A lâmina de serra é montada e substituída da seguinte forma:

- Gire o botão de bloqueio da lâmina da serra (12) no sentido horário.
- Coloque a lâmina de serra (10) no suporte com os dentes virados para a frente.
- Gire o botão (12) de volta à sua posição original. Verifique se a lâmina de serra está corretamente encaixada.

Nota: A lâmina de serra pode saltar repentinamente do suporte ao ser removida. Fique atento à ponta da lâmina de serra e mantenha-a afastada do rosto. Não toque na lâmina de serra imediatamente após a utilização, pois pode estar muito quente. Use luvas.

Atenção: Utilize apenas lâminas de serra com o sistema de fixação em T

EXTRAÇÃO DE PÓ

Para utilizar a função de extração de pó, siga estes passos:

- Ligue a mangueira de sucção do sistema de extração de pó à ligação (4). Certifique-se de que a ligação está bem apertada.
- Mova o interruptor de extração de pó para a posição traseira (7).

Nota: Não utilize a extração de pó ao cortar materiais que gerem faíscas.

FUNCIONAMENTO / CONFIGURAÇÕES

LIGAR / DESLIGAR

Nota: Antes de ligar a serra de vaivém à rede elétrica, verifique sempre se a tensão da rede corresponde à tensão indicada na placa de identificação da ferramenta elétrica.

- Para ligar, pressione a parte traseira do interruptor (3). Solte a pressão para desligar.
- Para bloquear o interruptor para funcionamento contínuo, empurre o interruptor (3) para a frente até esta posição. Puxar o interruptor para trás desligará a máquina.

AJUSTAR A VELOCIDADE DA SERRA DE RECORTE

A velocidade do motor da serra de vaivém é ajustada rodando e regulando o botão de controlo de velocidade (6). Isto permite-lhe adaptar a velocidade de funcionamento da ferramenta elétrica às propriedades do material a ser trabalhado. Quanto maior for o número na circunferência do botão, maior será a velocidade de funcionamento da serra de vaivém.

CONTROLO DO PÊNDULO

O botão de controlo do pêndulo (2) pode ser utilizado para ajustar o curso da lâmina da serra, de modo a obter a melhor qualidade de corte possível para diferentes materiais.

- Regulação 0 – tábuas e chapas metálicas, materiais propensos a deslizar
- Regulação 1 – plásticos
- Regulação 2 – madeira dura
- Regulação 3 – madeira macia.

Ao cortar metal, recomenda-se a utilização de lâminas de serra com um maior número de dentes e um líquido de arrefecimento adequado. O corte sem líquido de arrefecimento leva a um desgaste acelerado da lâmina de

serra. A tabela abaixo fornece um guia para a seleção da lâmina de serra correta:

Número de dentes por polegada	Comprimento da lâmina	Gama de aplicações
24	80 mm	Aço macio, metais não ferrosos
14		Metais não ferrosos, plásticos
9		Madeira, contraplacado

AJUSTE DO ÂNGULO

A base ajustável da serra tico-tico (13) permite cortes em esquadria nas seguintes posições: 0°, ±15°, ±30°, ±45°.

- Desligue a máquina da rede elétrica
- Utilizando uma chave Allen (5), desaperte os dois parafusos na parte inferior da base (13).
- Puxe a base (13) para fora do encaixe e incline-a até ao ângulo pretendido.
- Coloque a base (13) na ranhura do ângulo adequado. Bloqueie a base na posição selecionada, apertando ambos os parafusos.

CORTE

- Coloque a parte frontal da placa de base (13) apoiada no material a cortar.
- Ligue a serra de vaivém e aguarde até que atinja a velocidade máxima definida.
- Mova a serra de vaivém lentamente, guiando a lâmina ao longo da linha de corte pré-marcada.
- Ao cortar ao longo de uma linha curva, guie a serra de vaivém com muito cuidado.

O corte deve ser feito de forma uniforme, tendo o cuidado de não sobrecarregar a serra de vaivém. Uma pressão excessiva sobre a lâmina impedirá o seu movimento, o que afetará o desempenho de corte.

Nota: se, durante o funcionamento, toda a superfície da placa de base da serra de recorte não assentar contra a superfície da peça de trabalho, mas ficar elevada acima dela, existe o risco de a lâmina da serra se partir.

FAZER UM FURO NO MATERIAL

- Faça um furo com 10 mm de diâmetro no material.
- Insira a lâmina de serra (10) no orifício e comece a cortar a partir do orifício que perfurou.

MONTAGEM DA GUIA DE CORTE PARALELA

- Desligue a máquina da rede elétrica.
- Coloque a lâmina de serra (10) no suporte (12) e aperte (1).
- Desaperte os parafusos e coloque a guia (11) no orifício. Ajuste a posição da guia (11) à distância necessária.
- Aperte as porcas borboleta.

FUNCIONAMENTO E MANUTENÇÃO

Nota: Antes de realizar qualquer trabalho de instalação, ajuste, reparação ou manutenção, retire a ficha do cabo de alimentação da tomada.

- Recomenda-se limpar o aparelho imediatamente após cada utilização.
- Não utilize água ou outros líquidos para a limpeza.
- Limpe o aparelho com um pano seco ou sobre-o com ar comprimido de baixa pressão.
- Não utilize quaisquer agentes de limpeza ou solventes, uma vez que estes podem danificar as peças de plástico.
- Limpe regularmente as ranhuras de ventilação na caixa do motor para evitar o sobreaquecimento do aparelho.
- Recomenda-se lubrificar o rolo-guia periodicamente. Uma gota de óleo aplicada nesta área prolongará a sua vida útil.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, substitua-o por um com as mesmas especificações. Esta tarefa deve ser realizada por um especialista qualificado ou o dispositivo deve ser enviado para reparação.
- Se houver faíscas excessivas no comutador, peça a uma pessoa qualificada para verificar o estado das escovas de carvão do motor.
- O aparelho deve ser sempre guardado num local seco, fora do alcance das crianças.

SUBSTITUIÇÃO DAS ESCOVAS DE CARBONO

As escovas de carvão do motor gastas (com menos de 5 mm), queimadas ou rachadas devem ser substituídas imediatamente. Ambas as escovas de carvão devem ser sempre substituídas ao mesmo tempo. A substituição das escovas de carvão só deve ser realizada por uma pessoa qualificada, utilizando peças originais

Qualquer avarias devem ser reparadas pelo centro de assistência autorizado do fabricante

DADOS NOMINAIS

Serra de vaivém 58G078	
Parâmetro	Valor
Tensão de alimentação	230 V AC
Frequência de alimentação	50 Hz
Potência nominal	600 W
Ciclos da lâmina de serra (sem carga)	800–3000 rpm
Espessura máxima do material a cortar – madeira	80 mm
Espessura máxima do material a cortar – metal	8 mm
Passo da lâmina de serra	18 mm
Classe de proteção	II
Peso	1,7 kg
58G078 indica tanto o tipo como a especificação da máquina	

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos elétricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas sim entregues para reciclagem em instalações adequadas. É possível obter informações sobre reciclagem junto do revendedor do produto ou das autoridades locais. Os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos contêm substâncias nocivas para o ambiente. Os equipamentos que não são reciclados representam uma ameaça potencial para o ambiente e para a saúde humana.

A "GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: "GTX Poland"), informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre Direitos de Autor e Direitos Conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006 n.º 90, item 631, na sua versão alterada). A cópia, o processamento, a publicação ou a modificação do Manual na sua totalidade ou de qualquer um dos seus elementos individuais para fins comerciais, sem o consentimento expresso por escrito da GTX Poland, são estritamente proibidos e podem resultar em responsabilidade civil e criminal.

Declaração de Conformidade CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k,
Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia
Produto: Serra de recorte
Modelo: 58G078
Nome comercial: GRAPHITE
Número de série: 00001 a 99999
O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:
Diretiva Máquinas 2006/42/CE
Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/UE
Diretiva RoHS 2011/65/UE, conforme alterada pela Diretiva 2015/863/UE
E cumpre os requisitos das seguintes normas:
EN 62841-1:2015 +A1:2022; EN 62841-2-11:2016+A1:2020 +A1:2024;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 EN IEC 63000:2018

Esta declaração aplica-se exclusivamente à máquina no estado em que foi colocada no mercado e não abrange componentes adicionados pelo utilizador final ou a modificações posteriores por ele realizadas.

Nome e endereço da pessoa residente ou estabelecida na UE autorizada a elaborar a documentação técnica:

Assinado em nome de:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
Pograniczna, 2/4
02-285 Varsóvia

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

Representante autorizado para a documentação técnica, GTX Service

Varsóvia, 10 de fevereiro de 2025

(es)
TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES
SIERRA ELÉCTRICA (SIERRA DE CALAR)

58G078
PRECAUCIÓN Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que se incluyen con

esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de todas las instrucciones que se indican a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Conservar todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

- **Sujete la herramienta eléctrica por sus superficies de agarre aisladas cuando realice operaciones en las que la herramienta de corte pueda entrar en contacto con cableado oculto o con su propio cable.** Si la herramienta de corte entra en contacto con un cable con corriente, las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica pueden quedar bajo tensión y provocar que el operario reciba una descarga eléctrica.
- **Utilice abrazaderas u otros medios adecuados para sujetar y apoyar firmemente la pieza de trabajo sobre una plataforma estable.** Sujetar la pieza de trabajo con la mano o presionarla contra el cuerpo la hace inestable y puede provocar la pérdida de control.

EXPLICACIÓN DE LOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS:



1. Lea atentamente las instrucciones de uso
2. Utilice equipo de protección individual (gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarilla antipolvo)
3. Protección de clase 2
4. No desechar con la basura doméstica
5. Desconecte el cable de alimentación antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o reparación.
6. Proteja el aparato de la humedad
7. El dispositivo cumple con la normativa de la Unión Europea.
8. Marca de certificación EAC.
9. Marca de certificación del mercado ucraniano.

ÍNDICE

- Sierra de calar 1
- Hoja de sierra para madera 1
- Llave Allen 1
- Guía paralela 1
- Boquilla de aspiración de polvo 1
- Manual de usuario 1
- Tarjeta de garantía 1

DESCRIPCIÓN DE LAS PÁGINAS ILUSTRADAS

La numeración que figura a continuación hace referencia a los componentes de la máquina que se muestran en las ilustraciones de este manual.

1. Bloqueo de la hoja de sierra
2. Botón de control del péndulo
3. Interruptor de encendido/apagado
4. Salida de aspiración
5. Llave Allen
6. Mando de control de velocidad
7. Botón de extracción de polvo
8. Asa
9. Protector de la hoja de sierra
10. Hoja de sierra
11. Guía
12. Soporte de la hoja de sierra
13. Base ajustable de la sierra de calar

MARCADOS EN EL DISPOSITIVO



- RRRR -año de fabricación
- MM -mes de fabricación
- Y -designación adicional
- XXXXX -número de serie
- NNN -marcado adicional

CONSTRUCCIÓN Y APLICACIÓN

La sierra de calar es una herramienta eléctrica manual con aislamiento de clase II. Está accionada por un motor de conmutador monofásico. El

aparato está diseñado para realizar cortes rectos, cortes curvos y recortes en madera, materiales derivados de la madera, plásticos y metales (siempre que se utilice la hoja de sierra adecuada).
Sus ámbitos de aplicación incluyen trabajos de renovación y construcción, así como todo tipo de trabajos de bricolaje.

No utilice la herramienta eléctrica para fines distintos de aquellos para los que está destinada.

PREPARACIÓN PARA EL USO

MONTAJE DE LA HOJA DE SIERRA

La hoja de sierra se monta y se sustituye de la siguiente manera:

- Gire el botón de bloqueo de la hoja de sierra (12) en el sentido de las agujas del reloj.
- Coloque la hoja de sierra (10) en el soporte con los dientes orientados hacia delante.
- Gire el botón (12) hasta su posición original. Compruebe que la hoja de sierra esté correctamente colocada.

Nota: La hoja de sierra puede saltar repentinamente del soporte al retirarla. Vigile la punta de la hoja de sierra y manténgala alejada de su cara. No toque la hoja de sierra inmediatamente después de su uso, ya que puede estar muy caliente. Utilice guantes.

Precaución: Utilice únicamente hojas de sierra con el sistema de sujeción en T

EXTRACCIÓN DE POLVO

Para utilizar la función de extracción de polvo, siga estos pasos:

- Conecte la manguera de aspiración del sistema de extracción de polvo a la conexión (4). Asegúrese de que la conexión quede bien ajustada.
 - Mueva el interruptor de extracción de polvo a la posición trasera (7).
- Nota:** No utilice la extracción de polvo al cortar materiales que generen chispas.

FUNCIONAMIENTO / AJUSTES

ENCENDIDO / APAGADO

Nota: Antes de conectar la sierra de calar a la red eléctrica, compruebe siempre que la tensión de red se corresponde con la indicada en la placa de características de la herramienta eléctrica.

- Para encenderla, presione la parte trasera del interruptor (3). Suelte la presión para apagarla.
- Para bloquear el interruptor para un funcionamiento continuo, empuje el interruptor (3) hacia delante hasta esta posición. Al tirar del interruptor hacia atrás, la máquina se apagará.

AJUSTE DE LA VELOCIDAD DE LA SIERRA DE CALAR

La velocidad del motor de la sierra de calar se ajusta girando y fijando el mando de control de velocidad (6). Esto le permite adaptar la velocidad de funcionamiento de la herramienta eléctrica a las propiedades del material que se está trabajando. Cuanto mayor sea el número en la circunferencia del mando, mayor será la velocidad de funcionamiento de la sierra de calar.

CONTROL DEL PÉNDULO

El mando de control del péndulo (2) se puede utilizar para ajustar la carrera de la hoja de sierra y conseguir la mejor calidad de corte posible en diferentes materiales.

- Ajuste 0: tableros y chapas metálicas, materiales propensos a deshilacharse
- Ajuste 1: plásticos
- Ajuste 2: madera dura
- Ajuste 3: madera blanda.

Al cortar metal, se recomienda utilizar hojas de sierra con un mayor número de dientes y un refrigerante adecuado. Cortar sin refrigerante provoca un desgaste acelerado de la hoja de sierra. La tabla siguiente ofrece una guía para seleccionar la hoja de sierra correcta:

Número de dientes por pulgada	Longitud de la hoja	Rango de aplicación
24	80 mm	Acero dulce, metales no ferrosos
14		Metales no ferrosos, plásticos
9		Madera, contrachapado

AJUSTE DEL ÁNGULO

La base ajustable de la sierra de calar (13) permite realizar cortes en inglete en las siguientes posiciones: 0°, ±15°, ±30°, ±45°.

- Desconecte la máquina de la red eléctrica
- Con una llave Allen (5), afloje los dos tornillos situados en la parte inferior de la base (13).

- Extraiga la base (13) de su alojamiento e inclínela hasta el ángulo deseado.
- Coloque la base (13) en la ranura del ángulo adecuado. Bloquee la base en la posición seleccionada apretando ambos tornillos.

CORTE

- Coloque la parte delantera de la placa base (13) apoyada sobre el material que se va a cortar.
- Ponga en marcha la sierra de calar y espere a que alcance la velocidad máxima establecida.
- Mueva la sierra de calar lentamente, guiando la hoja a lo largo de la línea de corte previamente marcada.
- Al cortar a lo largo de una línea curva, guíe la sierra de calar con mucha suavidad.

El corte debe realizarse de manera uniforme, teniendo cuidado de no sobrecargar la sierra de calar. Una presión excesiva sobre la hoja impedirá su movimiento, lo que afectará al rendimiento del corte.

Nota: si, durante el funcionamiento, toda la superficie de la placa base de la sierra de calar no descansa contra la superficie de la pieza de trabajo, sino que queda elevada por encima de ella, existe el riesgo de que se rompa la hoja de sierra.

TALADRAR UN AGUJERO EN EL MATERIAL

- Taladre un agujero de 10 mm de diámetro en el material.
- Inserte la hoja de sierra (10) en el agujero y comience a cortar desde el agujero que ha taladrado.

MONTAJE DE LA GUÍA DE CORTE PARALELA

- Desconecte la máquina de la red eléctrica.
- Coloque la hoja de sierra (10) en el soporte (12) y apriete (1).
- Afloje los tornillos y coloque la guía (11) en el orificio. Ajuste la posición de la guía (11) a la distancia requerida.
- Apriete las tuercas de mariposa.

FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO

Nota: Antes de realizar cualquier trabajo de instalación, ajuste, reparación o mantenimiento, desconecte el enchufe del cable de alimentación de la toma de corriente.

- Se recomienda limpiar el aparato inmediatamente después de cada uso.
- No utilice agua ni otros líquidos para la limpieza.
- Limpie el aparato con un paño seco o sopléelo con aire comprimido a baja presión.
- No utilice productos de limpieza ni disolventes, ya que pueden dañar las piezas de plástico.
- Limpie regularmente las ranuras de ventilación de la carcasa del motor para evitar que el dispositivo se sobrecaliente.
- Se recomienda lubricar el rodillo guía periódicamente. Una gota de aceite aplicada en esta zona prolongará su vida útil.
- Si el cable de alimentación está dañado, sustitúyalo por otro con las mismas especificaciones. Esta tarea debe ser realizada por un especialista cualificado o el dispositivo debe enviarse al servicio técnico.
- Si se producen chispas excesivas en el conmutador, haga que una persona cualificada compruebe el estado de las escobillas de carbón del motor.
- El aparato debe almacenarse siempre en un lugar seco, fuera del alcance de los niños.

SUSTITUCIÓN DE LAS ESCOBILLAS DE CARBÓN

Las escobillas de carbón del motor desgastadas (de menos de 5 mm), quemadas o agrietadas deben sustituirse inmediatamente. Las dos escobillas de carbón deben sustituirse siempre al mismo tiempo. La sustitución de las escobillas de carbón solo debe ser realizada por una persona cualificada utilizando piezas originales. Cualquier avería debe ser reparada por un centro de servicio autorizado por el fabricante

DATOS NOMINALES

Sierra de calar 58G078	
Parámetro	Valor
Tensión de alimentación	230 V AC
Frecuencia de alimentación	50 Hz
Potencia nominal	600 W
Ciclos de la hoja de sierra (sin carga)	800–3000 rpm
Espesor máximo del material a cortar – madera	80 mm
Espesor máximo del material cortado – metal	8 mm
Paso de la hoja de sierra	18 mm

Clase de protección	II
Peso	1,7 kg
58G078 indica tanto el tipo como las especificaciones de la máquina	

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

	Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben entregarse para su reciclaje en las instalaciones adecuadas. Puede obtener información sobre el reciclaje en el distribuidor del producto o en las autoridades locales. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los aparatos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.
--	--

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: «GTX Poland»), informa por la presente de que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante: «Manual»), incluyendo, entre otras cosas, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibida la copia, el procesamiento, la publicación o la modificación del Manual en su totalidad o de cualquiera de sus elementos individuales con fines comerciales sin el consentimiento expreso por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k,

Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Producto: Sierra de calar

Modelo: 58G078

Nombre comercial: GRAPHITE

Número de serie: 00001 a 99999

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva de máquinas 2006/42/CE

Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE, modificada por la Directiva 2015/863/UE

Y cumple los requisitos de las siguientes normas:

EN 62841-1:2015 +A11:2022; EN 62841-2-11:2016+A1:2020 +A11:2024;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Esta declaración se aplica exclusivamente a la máquina en el estado en que se comercializó y no incluye los componentes añadidos por el usuario final ni a las modificaciones posteriores realizadas por este.

Nombre y dirección de la persona residente o establecida en la UE autorizada para elaborar la documentación técnica:

Firmado en nombre de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna, 2/4

02-285 Varsovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Representante autorizado para la documentación técnica, GTX Service

Varsovia, 10 de febrero de 2025

(et)
ORIGINAALJUHENDITE TÕLGE
KETTSAAG (PUURSAAG)

58G078

HOIATUS Lugege läbi kõik selle elektritööriista kaasasolevad ohutusohiatused, juhised, joonised ja tehnilised andmed. Allpool esitatud juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsiseid vigastusi.

Säilitage kõik hoiatused ja juhised edaspidiseks kasutamiseks.

- Hoidke** elektritööriista isoleeritud käepidemetest kinni, kui teete töid, mille käigus lõikerist võib puutuda kokku varjatud juhtmestiku või omaenda juhtme kanssa. Kui lõikeriist puutub kokku pingestatud juhtme, võivad elektritööriista paljastatud metallosad muutuda pingestatuks ja põhjustada kasutajale elektrilöögi.

- Kasutage klambreid või muid sobivaid vahendeid, et kinnitada ja toetada töödeldavat detaili kindlalt stabiilsel alusel.** Töödeldava detaili käes hoidmine või selle vastu koha surumine muudab selle ebastabiilseks ja võib kaasa tuua kontrolli kaotuse.

KASUTATUD PIKTOGRAMMIDE SELGITUS:



- Lugege kasutusjuhendit hoolikalt
- Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitseprillid, kuulmiskaitse, tolmutmaski)
2. klassi kaitse
- Ärge visake ära koos olmejäätmetega
- Enne hooldus- või remonditööde tegemist ühendage toitejuhe vooluvõrgust lahti.
- Kaitse seadet niiskuse eest
- Seade vastab Euroopa Liidu määrustele.
- EAC sertifitseerimismärk.
- Ukraina turu sertifitseerimismärk.

SISUKORD

• Puur	1
• Puidusaeketera	1
• Kuuskantvõti	1
• Paralleeljuht	1
• Tolmuimeja otsik	1
• Kasutusjuhend	1
• Garantiikaart	1

ILLUSTREERITUD LEHTEDE KIRJELDUS

Allpool esitatud numbrid viitavad käesoleva juhendi illustatsioonidel näidatud masinaosadele.

- Saeketera lukk
- Pendli juhtnupp
- Sisse-/väljalülit
- Tolmuimeja ühendus
- Kuuskantvõti
- Kiiruse reguleerimise nupp
- Tolmuimeja nupp
- Käepide
- Saeketera kaitse
- Saeket
- Juhik
- Saeketera hoidik
- Reguleeritav puurimispõhi

SEADME MÄRGISTUSED



RRRR	-valmistamis aasta
MM	-valmistamiskuu
Y	-täiendav tähis
XXXXX	-seerianumber
NNN	-täiendav märg

EHITUS JA KASUTUS

Puur-saag on II klassi isolatsiooniga käsielektritööriist. Seda käitab ühefaasiline kommutaatormootor. Seade on mõeldud sirgete piki- ja kaarlõigete ning avade tegemiseks puidus, puitpõhistes materjalides, plastis ja metallis (tingimusel, et kasutatakse sobivat saeketast).

Selle kasutusvaldkondadeks on renoveerimis- ja ehitustööd, samuti igasugused kodutööd.

Ärge kasutage elektritööriista muul otstarbel kui see, milleks see on ette nähtud.

KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE

SAEKETTA PAIGALDAMINE

Saeketast paigaldatakse ja vahetatakse järgmiselt:

- Pöörake saeketera lukustusnuppu **(12)** päripäeva.
- Asetage saeketas **(10)** hoidikusse nii, et hambad oleksid suunatud ettepoole.
- Pöörake nuppu **(12)** tagasi algasendisse. Kontrollige, kas saeketas on õigesti paigas.

Märkus: Saeketas võib eemaldamisel hoidikust ootamatult välja hüpata. Jälgige saeketast otsa ja hoidke seda eemal oma näost. Ärge

puudutage saeketast vahetult pärast kasutamist, kuna see võib olla väga kuum. Kandke kindaid.

Ettevaatust: kasutage ainult T-kinnitussüsteemiga saeketid

TOLMUIMUR

Tolmuimeja funktsiooni kasutamiseks järgige neid samme:

- Ühendage tolmuimeja imivoolik ühendusega (4). Veenduge, et ühendus on tihe.
- Lükake tolmuimeja lüliti tagumisse asendisse (7).

Märkus: Ärge kasutage tolmuimejat, kui lõikate materjali, mis tekitab sädemeid.

KASUTAMINE / SEADED

SISSE- JA VÄLJALÜLITAMINE

Märkus: Enne puurimismasina vooluvõrku ühendamist kontrollige alati, et voolupinge vastab elektritööriista tüübisildil märgitud pingele.

- Sisselülitamiseks vajutage lüliti tagumist osa (3). Väljalülitamiseks vabastage surve.
- Lüliti lukustamiseks pidevaks tööks suruge lüliti (3) ettepoole sellesse asendisse. Lüliti tagasi tõmmates lülitub masin välja.

PUURSAE KIIRUSE REGULEERIMINE

Puuri mootori kiirust reguleeritakse kiiruse regulaatori (6) pööramise ja seadistamisega. See võimaldab kohandada elektritööriista töökiirust töödeldava materjali omadustega. Mida suurem number on regulaatori ümbermõdul, seda suurem on puuri töökiirus.

PENDELREGULAATOR

Pendli reguleerimisnuppu (2) saab kasutada saeketera liigutuse reguleerimiseks, et saavutada erinevate materjalide puhul parim võimalik lõikekvaliteet.

- Seade 0 – laud ja lehtmaterjal, kergesti hargnevad materjalid
- Seade 1 – plast
- Seade 2 – kõva puit
- Seade 3 – pehme puit.

Metalli lõikamisel on soovitatav kasutada suurema hammaste arvuga saeketid ja sobivat jahutusvedelikku. Lõikamine ilma jahutusvedelikuta kiirendab saeketile kulumist. Allolev tabel annab juhiseid õige saeketile valimiseks:

Hammaste arv tolli kohta	Terade pikkus	Kasutusala
24	80 mm	Pehme teras, värvilised metallid
14		Värvilised metallid, plast
9		Puit, vineer

KALDENURGA REGULEERIMINE

Reguleeritav puurimispõhi (13) võimaldab teha mitra-lõikeid järgmistes asendites: 0°, ±15°, ±30°, ±45°.

- Ühendage masin vooluvõrgust lahti
- Lõdvendage kuuskantvõtmega (5) aluse (13) allosas asuvaid kahte kruvi.
- Tõmmake alus (13) aluse süvendist välja ja kallutage seda soovitud nurga alla.
- Asetage alus (13) sobivasse nurga avasse. Kinnitage alus valitud asendisse, pingutades mõlemat kruvi.

LÕIKAMINE

- Asetage alusplaadi (13) esikülj tasaselt lõigatava materjali peale.
- Käivitage puurimismasin ja oodake, kuni see saavutab maksimaalse seadistatud kiiruse.
- Liigutage puurimismasinat aeglaselt, juhtides tera eelnevalt märgitud lõikelini mööda.
- Kui lõikate mööda kõverat joont, juhi puurimismasinat väga õrnalt. Lõigake ühtlaselt, pöörates tähelepanu sellele, et puurimismasinat ei koormataks liigselt. Lõigne surve tekitab selle liikumist, mis mõjutab lõikamisvõimet.

Märkus: kui töö kõigus puurimismasina alusplaadi kogu pind ei puutu töödeldava detaili pinnaga kokku, vaid on sellest kõrgemal, on oht, et saeketas murdub.

AUKU LÕIKAMINE MATERJALISSE

- Puurige materjali 10 mm läbimõõduga auk.
- Asetage saeketas (10) auku ja alustage lõikamist puuritud august.

PARALLEELSE LÕIKAMISJUHIKU PAIGALDAMINE

- Ühendage masin vooluvõrgust lahti.
- Asetage saeketas (10) hoidikusse (12) ja pingutage (1).
- Lõdvendage kruvid ja asetage juhik (11) auku. Reguleerige juhiku (11) asend vajalikule kaugusele.
- Pingutage tiivikmutrit.

KASUTAMINE JA HOOLDUS

Märkus: Enne mis tahes paigaldus-, reguleerimis-, remondi- või hooldustööde tegemist tõmmake toitejuhtme pistik vooluvõrgust välja.

- Soovitatav on puhastada seade kohe pärast iga kasutamist.
- Puhastamiseks ärge kasutage vett ega muid vedelikke.
- Puhastage seadet kuiva lapiga või puhuge seda madala rõhuga suruõhuga.
- Ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid, kuna need võivad plastosadele kahju tekitada.
- Puhastage regulaarselt mootori korpuse ventilatsiooniavad, et vältida seadme ülekuumenemist.
- Soovitatav on juhikrull perioodiliselt määrada. Sellele alale kantud õlitlik pikendab selle kasutusiga.
- Kui toitekaabel on kahjustatud, vahetage see välja samade tehniliste näitajatega kaabli vastu. Seda tööd peab tegema kvalifitseeritud spetsialist või seade tuleb saata hooldusse.
- Kui kommutaatoril tekib liiga palju sädemeid, laske kvalifitseeritud isikul kontrollida mootori süsinikharjade seisukorda.
- Seadet tuleb alati hoida kuivas kohas, lastele kättesaamatus kohas.

SÜSINIKHARJADE VAHETAMINE

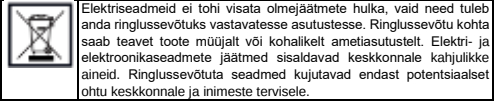
Kulunud (ühemad kui 5 mm), põlenud või pragunenud mootori süsinikharjad tuleb viivitamatult vahetada. Mõlemad süsinikharjad tuleb alati vahetada üheaegselt. Süsinikharjade vahetamist tohib teha ainult kvalifitseeritud isik, kasutades originaalvaruosi.

Kõik vead tuleb kõrvaldada tootja volitatud teeninduskeskuses

NIMITÄHELIKUD ANDMED

Puur-saag 58G078	
Parameeter	Väärtus
Toitepinge	230 V AC
Toitesagedus	50 Hz
Nimivõimsus	600 W
Saeketera pöörlemiskiirus (tühikäigul)	800–3000 p/min
Lõigatava materjali maksimaalne paksus – puit	80 mm
Lõigatava materjali maksimaalne paksus – metall	8 mm
Saeketera samm	18 mm
Kaitseklass	II
Kaal	1,7 kg
58G078 tähistab nii masina tüüpi kui ka spetsifikatsiooni	

KESKKONNAKAITSE



„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, rejestrowana w Sądzie Rejonowym dla M.st. Warszawy, XII/0000239/15, KRS 000023915, NIP 525-243-76-78, REGON 141987915, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „GTX Poland“), teavitab käesolevaga, et kõik autoriõigused käesoleva juhendi (edaspidi: „käsiaraamat“), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ning selle koosseis, kuuluvad eranditult GTX Polandile ja on kaitstud seadusega vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90, punkt 631, muudetud redaktsioonis). Käsiaraamat või selle üksikute osade koostamine, tõlkimine, avaldamine või muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Polandi selgesõnalisest kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

ElI vastavusdeklaratsioon

Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k,
Pograniczna 2/4 02-285 Varsavi

Toode: Puzzle

Mudel: 58G078

Kaubamärk: GRAPHITE

Seerianumber: 00001 kuni 99999

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:
Masinadirektiiv 2006/42/EÜ

Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL

RoHS-direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL

Ja vastab järgmistele standardite nõuetele:

EN 62841-1:2015 +A11:2022; EN 62841-2-11:2016+A1:2020 +A11:2024;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018

Käesolev deklaratsioon kehtib ainult masina kohta selles seisukorras, milles see turule viidi, ning ei hõlma lõppkasutaja poolt lisatud komponente ega tema poolt tehtud hilisemaid muudatusi.

ELis elava või asuva isiku nimi ja aadress, kellel on õigus koostada tehniline dokumentatsioon:

Altkirjastatud nimel:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna 2/4

02-285 Varssavi



Paweł Kowalski

Tehnilise dokumentatsiooni volitatud esindaja, GTX Service

Varssavi, 10. veebruar 2025